

Brahim Hamek

# Ad lemdey TAMAZIYT

*Ad lemdey tira n tmaziyt s tlatinit*

ⵏⵏ ⵎⵉⵎⵓⵔⵉⵎⵉⵏⵉⵙ ⵜⵏⵏ ⵉⵎⵉⵎⵓⵔⵉⵎⵉⵏⵉⵙ  
ⵏⵏ ⵎⵉⵎⵓⵔⵉⵎⵉⵏⵉⵙ ⵜⵏⵏ ⵉⵎⵉⵎⵓⵔⵉⵎⵉⵏⵉⵙ ⵏⵏ ⵜⵏⵏ ⵉⵎⵉⵎⵓⵔⵉⵎⵉⵏⵉⵙ

03

*aswir wis kraḍ*

ⵏⵏⵓⵙⵓⵔⵉⵎⵉⵏⵉⵙ ⵏⵏⵓⵙⵓⵔⵉⵎⵉⵏⵉⵙ

المحافظة السامية للأمازيغية  
ⵏⵏⵓⵙⵓⵔⵉⵎⵉⵏⵉⵙ ⵏⵏⵓⵙⵓⵔⵉⵎⵉⵏⵉⵙ  
ASQAMU UNNIG N TIMMUZTA



الحافظة السامية للأمازيغية  
•ⵓⵔⵉⵏⵉⵙ ⵉⵔⵉⵙ | ⵜⴰⵎⴰⵣⵓⵔⵉⵜ  
ASQAMU UNNIG N TIMMUZTA



# Ad lemdey TAMAZIT

Ad lemdey tira n tmaziyt s tlatinit

03 aswir wis kraḍ

Ur yettnuz ara لا يباع  
Non destiné à la vente

Dépôt légal : 1<sup>er</sup> trimestre 2021  
ISBN : 978-9947-865-71-2  
Janvier 2021

# Agbur

<b>Tazwart</b> .....	11
<b>Agellus amezwaru</b> : Takriḍt deg tmuyli n kra yiybula	
<b>Tanfalit</b> : 1. Tamulli n tneslemt	
1.1. Ad d-ḡrey, ad gzuḡ : Tugniwin n tmenḡiwt .....	19
1.2. Ad muy ḡer tmussniwin-iw :	
- Tineslemt d talwit i umaḍal .....	22
- Ahnini ḡef yiyersiwen .....	23
1.3. Ad d-senfaliḡ : Asuref di tneslemt .....	23
<b>Tajerrumt</b> : Asezwer deg tefyirt taddayt .....	24
<b>Tanfalit</b> : 2. Tidukliwin tigraylanin ak d temlilin-nsent deg umennuy mgal takriḍt	
2.1. Ad d-ḡrey, ad gzuḡ : Takriḍt, tidukliwin ak d tuddsiwin tigraylanin ....	26
2.2. Ad muy ḡer tmussniwin-iw :	
- Izerfan n umdan .....	29
- Amaḍal .....	30
2.3. Ad d-senfaliḡ : Tamliḡt n kra n tuddsa tagraylant mgal takriḍt .....	31
<b>Tajerrumt</b> : Asezwer n usemmad arusrid ak d usrid .....	32
<b>Tanfalit</b> : 3. Takriḍt di tmuyli n usiḍef azzayri	
3.1. Ad d-ḡrey, ad gzuḡ : Tanrut n tmendawt tazayrit .....	34
3.2. Ad muy ḡer tmussniwin-iw :	
- Taseddest n tmurt n Lezzayer .....	37
- Abergaz ak d yir argaz .....	38
3.3. Ad d-senfaliḡ : Lemḡani n usuref d tegmat di tmetti tazayrit .....	38
<b>Tajerrumt</b> : Asezwer n usemmad imsegzi ak d usemmad n tenzeyt .....	39
<b>Tayuri</b> : ad d-ḡrey, ad nadiḡ, ad gzuḡ	
<b>Azraw 01</b> : Tukkist seg uḍris n usenfar n ukrawal ilmend n usrad d umyuyal ayelnaw .....	41
<b>Azraw 02</b> : Tuddsa n Yiḡlanen Iduklen (ONU) .....	46
<b>Azraw 03</b> : Iqeddicen igejdanen n Tuddsa n Yiḡlanen Iduklen (ONU) .....	51

## Agellus wis sin : Takriqt deg twaculin

Tanfalit : 1. Ayurek yef yimawlan	
1.1. Ad d-yrey, ad gzuq : Adekwel	54
1.2. Ad rnuq yer tmussniwin-iw :	
- Imawlan	57
- Tayri i uylan	57
- Tamulli yer yimdanen	58
- Ameyyez	58
1.3. Ad d-senfaliy : Azal n yimawlan ak d wayan n tarwa yer-sen	58
Tajerrumt : Asezwer n usemmad ilelli d usezwer deg tefyirt tuddist	59

## Tanfalit : 2. Aqcic d asfel n tekriqt deg twacult

2.1. Ad d-yrey, ad gzuq : Takriqt yef ugrud di twacult	60
2.2. Ad rnuq yer tmussniwin-iw :	
- Izerfan ak d wayanen n ugrud	63
- Tanamit n ugrud	63
2.3. Ad d-senfaliy : Tifrat i ugrud i yef d-tella tekriqt di twacult	63
Tajerrumt : Asezwer n urbib ak d usezwer n waṭas n yisemmaden	64

## Tanfalit : 3. Izerfan n uqcic

3.1. Ad d-yrey, ad gzuq : Gemmu n ugrud di tegnatin yelhan	66
3.2. Ad rnuq yer tmussniwin-iw :	
- Asehbiber yef ugrud	69
- Tussna d umeamal	70
3.3. Ad d-senfaliy : Azal n tyuri deg uzekka n ugrud	70
Tajerrumt : Aseqsi s tayect	71

## Tanfalit : 4. Tawacult ak d uguren n tmetti

4.1. Ad d-yrey, ad gzuq : Axḍaf	72
4.2. Ad rnuq yer tmussniwin-iw :	
- Tiddaniwin ak d tefgurin	75
- Amdan d wiyad	75
4.3. Ad d-senfaliy : Tussna d tafat, tinuzya d tallast	75
Tajerrumt : Aseqsi s “ney ala, ney”	76

## Tanfalit : 5. Amennuq n tmettut

5.1. Ad d-yrey, ad gzuq : Tamettut d usuter deg yizenqan	78
5.2. Ad rnuq yer tmussniwin-iw :	
- Tisulya	81
- Lxir n ddunit	81
- Tamettut	82
5.3. Ad d-senfaliy : Tamsalt n usuter	82
Tajerrumt : Aseqsi s “Anay, nay, d tidet”	83

## Tayuri : ad d-yrey, ad nadiy, ad gzuq

Azraw 01 : Melmi i tseklam imdanen anda tiyemmatin-nsen urwent-ten-id d ilelliyen	84
Azraw 02 : Asissen n umsisi n Yizerfan n Ugrud	85
Azraw 03 : Anammas ayelnaw n umager n teqcicin ak d tlawin i iruḥen d asfel n tekriqt ak d tid yellan di lḥala yuḗren, Busmaeil, ayir n Tipaza	89

## Agellus wis kraḍ : Takriqt deg tsuda tizuyaz

### Tanfalit : 1. Mazal Lezzayer tbedd

1.1. Ad d-yrey, ad gzuq : Amager	91
1.2. Ad rnuq yer tmussniwin-iw :	
- Tawuri tazayezt	94
- Amdan yelhan	95
- Axxam war anebdad	95
1.3. Ad d-senfaliy : Yir aqabel syur kra n uxeddami	95
Tajerrumt : Aseqsi yef wakud	96

### Tanfalit : 2. Azmak yef uxeddami

2.1. Ad d-yrey, ad gzuq : Talqimt n tudert tuddi	97
2.2. Ad rnuq yer tmussniwin-iw :	
- Asehbiber yef yixeddami n twuri tazayezt	100
- Aqader n umaras	100
2.3. Ad d-senfaliy : Leetab n umaras di lawan n uxeddami-is	101
Tajerrumt : Aseqsi yef wadeg	102

<b>Tanfalit : 3. Asuget n tmezriwt n tilizri</b>	
3.1. Ad d-ɣrey, ad gzuɣ : Tayemmat tettraju mmi-s .....	103
3.2. Ad rnuɣ yer tmussniwin-iw :	
- Asexdem n yirmuden n telyut .....	105
- Agujil n tidet .....	106
3.3. Ad d-senfaliy : Inalkamen n tmezriwt n tilizri .....	106
<b>Tajerrumt</b> : Aseqsi ɣef tesmekta .....	107
<b>Tanfalit : 4. Internet d amrig bu sin n yimesdan</b>	
4.1. Ad d-ɣrey, ad gzuɣ : Internet d taquliet .....	108
4.2. Ad rnuɣ yer tmussniwin-iw :	
- Ungal i umennuɣ mgal inɣayen n Internet .....	111
- Ayen yelhan d wayen n diri di Internet .....	111
4.3. Ad d-senfaliy : Internet d lbaraɣa day d ddeewessu .....	112
<b>Tajerrumt</b> : Aseqsi ɣef tyara .....	113
<b>Tanfalit : 5. Gar tussna d udrim</b>	
5.1. Ad d-ɣrey, ad gzuɣ : Azal n tussna .....	114
5.2. Ad rnuɣ yer tmussniwin-iw :	
- Aqader gar unelmad d uselmad .....	117
- Abrid iwulmen .....	117
- Axeddim .....	118
5.3. Ad d-senfaliy : Ababat i yettayen awal i mmi-s s uqmac n wallen .....	118
<b>Tajerrumt</b> : Aseqsi ɣef tmentilt .....	119
<b>Tanfalit : 6. Taguri n tkerkas</b>	
6.1. Ad d-ɣrey, ad gzuɣ : Awexxer ɣef tuccɗa .....	120
6.2. Ad rnuɣ yer tmussniwin-iw :	
- Ilugan n uxeddim .....	123
- Imal .....	123
6.3. Ad d-senfaliy : Tadyant n tekriɗt deg tneyrit neɣ deg ufrag n tsudut .....	123
<b>Tajerrumt</b> : Aseqsi ɣef yiswi .....	124
<b>Tayuri : ad d-ɣrey, ad nadiɣ, ad gzuɣ</b>	
<b>Azraw 01</b> : Taluft n usersen .....	125
<b>Azraw 02</b> : Anammas yerzan asehbiber – Buɣ-ɣ-Buɣareɣ .....	127
<b>Azraw 03</b> : Lufan wi t-ittwellihen .....	129

## Agellus wis kuz : Takriɗt deg uznig

<b>Tanfalit : 1. Takriɗt deg yinurar</b>	
1.1. Ad d-ɣrey, ad gzuɣ : Takarɗa tawrayt .....	131
1.2. Ad rnuɣ yer tmussniwin-iw :	
- Asmil ayelnaw n usemyiger gar taɣulin .....	134
- Tallit .....	134
1.3. Ad d-senfaliy : Takriɗt di kra n temlilit n ddabex-uɗar .....	134
<b>Tajerrumt</b> : Aseqsi ɣef unalkam (d acu i iga imi) .....	135
<b>Tanfalit : 2. Tuddi deg yizenqan</b>	
2.1. Ad d-ɣrey, ad gzuɣ : Seg uxxam yer uyerbaz .....	136
2.2. Ad rnuɣ yer tmussniwin-iw :	
- Tifguri .....	139
- Almad seg tuccɗa .....	139
2.3. Ad d-senfaliy : Awelleh n win i ixeddmen takriɗt mgal wiyad .....	139
<b>Tajerrumt</b> : Aseqsi ɣef unalkam (d acu ara yeg imi) .....	140
<b>Tanfalit : 3. Tiwuyɗa deg yiberdan - 01</b>	
3.1. Ad d-ɣrey, ad gzuɣ : Tasuregt n tenhart .....	142
3.2. Ad rnuɣ yer tmussniwin-iw :	
- Amenhar d usaɗuf .....	144
- Tɛf talemast .....	145
3.3. Ad d-senfaliy : Ssebbat d uyurek ɣef yisehwa n yiberdan .....	145
<b>Tajerrumt</b> : Aseqsi ɣef unalkam (d acu ara yeg ma) .....	146
<b>Tanfalit : 4. Tiwuyɗa deg yiberdan - 02</b>	
4.1. Ad d-ɣrey, ad gzuɣ : Ayurek deg yiberdan .....	148
4.2. Ad rnuɣ yer tmussniwin-iw :	
- Amenhar ak d yisufar yesdebdiben .....	151
- Uqbiɣ .....	151
4.3. Ad d-senfaliy : Tadyant n yiberdan i teɣriɗ neɣ i d-teɣriɗ .....	151
<b>Tajerrumt</b> : Aseqsi ɣef unalkam (d acu ara yeg amer) .....	152
<b>Tayuri : ad d-ɣrey, ad nadiɣ, ad gzuɣ</b>	
<b>Azraw 01</b> : Anammas yerzan aeiwed n usegmi, Lebyar-Lezzayer tamanayt .....	153
<b>Azraw 02</b> : Tanebdadt .....	155
<b>Azraw 03</b> : Takriɗt ɣef tmettut .....	156

## Agellus wis semmus : Takriđt mgal taggayin ixuŝen

Tanfalit : 1. Tuksant d tasarut n umures	
1.2. Ad d-Ƴrey, ad gzuƳ : Aqejjem	158
1.2. Ad muƳ Ƴer tmussniwin-iw :	
- Asehbiber Ƴef yiuduaren	160
- Sred, lmed, jerreb	161
1.3. Ad d-senfaliƳ : Iwellihen i uduar i yesruhen asirem, izdeƳ-it layas	161
Tajerrumt : AseƳsi Ƴef unalkam (d acu i iga asmi i...)	162
Tanfalit : 2. Takesna n teƳciť	
2.1. Ad d-Ƴrey, ad gzuƳ : TaƳciť yettwattun	163
2.2. Ad muƳ Ƴer tmussniwin-iw :	
- Aseghed n twacult	165
- Arham	166
- Lxir yugar ccer	166
2.3. Ad d-senfaliƳ : Timetti ak d tukksa n tmuybent Ƴef yiuduaren	166
Tajerrumt : AseƳsi Ƴef unalkam (d acu ara yeg asmi ara...)	167
Tanfalit : 3. Tigujelt ak d temzi	
3.1. Ad d-Ƴrey, ad gzuƳ : Axeddim isawađ	168
3.2. Ad muƳ Ƴer tmussniwin-iw :	
- Asehbiber Ƴef temzi ak d tlemzi	169
- Tigujelt	170
3.3. Ad d-senfaliƳ : Agujil ak d taggayin n tekriđt i yettqabal	170
Tajerrumt : AseƳsi s umattar “d acu, s wacu...”	171
Tanfalit : 4. Izerfan n wid yeddan di tudert	
4.1. Ad d-Ƴrey, ad gzuƳ : Iseggasen yettwattun	173
4.2. Ad muƳ Ƴer tmussniwin-iw :	
- Tiwiza	175
- Amyar ass-a	176
4.3. Ad d-senfaliƳ : Argaz yeddan di tudert i delmen yinurag-is	176
Tajerrumt : AseƳsi s “anwa...”	177
Tayuri : ad d-Ƴrey, ad nadiƳ, ad gzuƳ	
Azraw 01 : Tasudut axxam n talwit, Bir-Xadem	179
Azraw 02 : Amyar d yilemzi mlalen	181
Azraw 03 : A Rebbi eg-aƳ-d ifaden	182

## Agellus wis sdis : Awal Ƴef tekriđt

Tayuri : ad d-Ƴrey, ad nadiƳ, ad gzuƳ	
1. Amata Ƴef tekriđt	184
2. Timental n tekriđt	
2.1. Uguren ak d temgerdiwin di twacult	184
2.2. Iba n umeslay d usqerdec deg uxxam daƳ deg uƳerbaz	184
2.3. Aeaqeb n ugrud deg uxxam neƳ unelmad deg uƳerbaz di lbaťel	184
2.4. Tudert n umdan n kra n taluft tanefsit	184
2.5. Tućit n lehyuf ak d yieeqqaren yesdebdiben	185
2.6. Ssebbat tidamsanin ak d tenmettiyin	185
2.7. Ttawilat n teƳwalt yemgaraden	185
3. Kra n taggayin n tekriđt	
3.1. Takriđt mgal tamettut	185
3.2. Takriđt mgal anelmad	185
3.3. Takriđt mgal aselmad	185
3.4. Takriđt deg uznıq	186
3.5. Takriđt deg twacult	186
4. Kra n yimediyaten n tekriđt	
4.1. InƳayen mgal imawlan	187
4.2. InƳayen isembawin allayen n Yızzayriyen	188
4.3. Amek i yezmer mmi-s ad iney baba-s neƳ yemma-s ?	189
4.4. Amek i yezmer wurar ad iney arrac	189
5. Amek ara nekkas tamsalt n tekriđt	190
Amawal	193



**Tazwart**

Adlis-a yerza aswir wis krađ n uselmed n tmaziđt, d tasedđart i uswir amezwaru ak d uswir wis sin. Ahil-a yella-d s lmendad n Usqamu Unnig n Timuzya ak d Tdukla Tazzayrit n Usegmek "Igrae".

Deg uswir amezwaru llant-d temsirin n trawalt i d-yewwin yef wamek ara isuney yiwen ajerrid, akerdis, akuzđis, atg. ak d usuney n yisekkilen n ugemmay n tmaziđt ya s Hlatinit ya s tfiney acku adlis-a yella s usekkil n Hlatinit day s usekkil n tfiney. Di tazwara anelmad ad yissin asuney n kra n taljawin, amur-a yerza wid ur nessin ara ad arun, werđin kcimen yer uyerbaz. Syen ad yelmed isekkil n ugemmay alatini n tmaziđt anda yal asekkil s temsirt-is, yer taggara anelmad ad isemmed almad n gilugan n tira.

Day llant-d tagnatin s wayes ara yissin amawal n tmaziđt icban ismawen n yiyersiwen, n yigumma, n yiyemmayen ... anda s umata yettili-d uselmed-nsen s Hawil n tugniwin, am wakken ara yissin kra n yinzan ak d kra n tefyar s tira yebđan day s tira yezđan, day ad yissin ad d-isissen, ad d-iglem, kra n tagnit.

Deg uswir wis sin "Ad lemdey tamaziđt : Tizzayrit", idrisen-is, d iwezzlanen, wwin-d s umata yef "tizzayrit ak d tjeremi" anda anelmad ad yelmed asenfali s timawt d usenfali s tira ak d tjerrumt n tmaziđt. Iswi-s mađđi d asissen n kra i yellan d tanfalit ak d tjerrumt, dacu d allal iccaden s wacu i yezmer yiwen ad isiweđ ad inegmek, ad iyer, ad yaru tamaziđt. Deg tenfalit, deg sa n temsirin timezwura, anelmad ad yissin kra n wawalen, n tinawin, n yizwilen, ara t-gerren ad ilummez amek i tetteđdu tmaziđt, d ussu i wayen i d-yetteđdun, send ad yekcem deg tezrawt s wallal n uđris. Idrisen d wid yebđan yef sin n yihricen. Ahric amezwaru yewwi-d yef twacult d tmetti, Ulan 28 n yidrisen. Ahric wis sin yewwi-d yef uwanek azzayri d uylan azzayri, Ulan 17 n yidrisen.

Deg wayen i yerzan afares yuran di tazwara inelmaden ad d-farsen idrisen s Hawil n tugniwin i yettwaxxedmen i tenfalit timawt, syen d asawen, rnu yef waya ad d-yili day usenfali yuran syur yinelmaden ara

d-yawin yef usentel i yef i d-yewwi uđris i xedmen anda isefk ad smersen tiktiwin-nsen.

Deg tjerrumt, deg tazwara, ad yelmed d acu i d awal d yimesla i yesea, ad yelmed agemmay d wamek i yemyezwar, tixra d tergalin, tisawalin i yellan deg wawalen.

Tis snat, ad yissin isem : taggayin-is, taljiwin d wazalen n tewsit, n umđan, n waddad. Ad yissin : taggayin, taljiwin d twuriwin n yirbiben. Ad yelmed imđimen merđa i yellan di tmaziđt, day udmawen d yimataren udmawanen.

Tis krađ, ad yissin taseftit tamagnut d termagnut, taseftit n unad, amyag aherfi d umyag asuddim, afeggag; talja d wazal n yal timezri, anad d umayun. Ad yissin "d" d "n" n tnila.

Yer taggara, ad yissin taggayin n tefyar, tinzay d yimerna, tisxunin, tibawt.

Day Hwafkan-d igdazalen n wawalen, i d-yettbinen ur Hwassnen ara ugar, s tefransist.

Adlis-a n uswir wis sin yella s usekkil alatini day s usekkil n tfiney.

Deg uswir wis krađ n uselmed n tmaziđt i yerzan asegmek, yella-d udlis-a yesean azwel "Aselmed n tmaziđt: Ad kksey tiquzelt-iw s yidles n war-takridđ". Adlis-a d win yersen yef udlis i texdem Tdukla Tazzayrit n Usegmek "Igrae", i yesean azwel "Amđu umiyati bi tađafati ellaacunf. أمحو أميتي بثقافة اللاعنف", anda s umata defrey tarrayt i yettwaxxedmen deg-s ladya deg wayen yerzan isental-is igeđanen i yettwellichen yer usrad d uwexxer yef tekridđ di tmetti tazzayrit.

Tamsalt n usrad ak d tekriḍt tesa azal meqqren di tallit-a deg i nella deg umaḍal day di tmetti tazayrit.

Deg umaḍal, ttradat i yellan di merra temnaḍin-is ladya di tmura tifrigin, tinselmin ak d tmura tierabin seggran-d ala lḥif d laḥ d leera d tekriḍt d useyli n tdamsa d lebni n waḥal n tmura ak d yinig n yimelyan n yimdanen anda Lezzayer i yellan d tameḥlalt yakan ladya deg wayen yerzan tadamsa-s acku ssuma n lpiṭṭul i yef tebna tdamsa tazayrit tuder-d s waṭas, yewwi-d fell-as ad tqabel tidras n tedrimt day igiman n yiminigen ifrigen d Waṣṣaben i d-ikeččmen yer tmurt-nney, war ma nerra di tama tamsalt n Hisa n Lezzayer anda timura i yas-d-yezzin ur rkident ara akya i d-isuturen tazmert meqqren seg udabu, seg ugdud, ladya seg yigen azzayri i useḥbibber yef talwit deg wakal azzayri yef Hisa-s ak d uyeti-s, day isefk fell-as, d ayan-is, day d tamara, ad d-tger iman-is akken ad tefru timsalin ak d ttradat yerzan ladya Tafriqt ak d tmura tierabin.

Di Lezzayer ad naf asexdem n ddi di tsertit, imennuyen mgal adabu, mgal agdud, mgal ansayen, mgal tizzayrit, glan-d s yimenyan ak d usexreb n tdamsa ak d tmetti, dacu ass-a talwit tettuyal-as-d i Lezzayer, ilaq ad nseḥbibber fell-as; day beddun ttuyalen-asen-d yizerfan-nsen i Yizzayriyen, gar-asen asekcem n tmaziḡt di tmendawt anda tuyal d tutlayt tayelnawt tunsibt, am wakken i yuyal day umenzu n yennayer d tameyra tayelnawt tunsibt ak d tullya n unammay ayelnaw n unadi n tmaziḡt di Bgayet am wakken ara d-tedfer Tkadimit n tmaziḡt sya d asawen; aya akk yekki deg useḡhed n tmaziḡt n tizzayrit day n talwit d gemmu. Ula d tadamsa n Lezzayer i yebnan yef lpiṭṭul d tixin si beṛra anda afares azzayri yuyal di tterf, ass-a, akka tura, ibeddu ittuyal-as-d wazal-is s uwelleh n Yizzayriyen yer usexdem n yisufar izzayriyen ak d ueiwen n ufares ayelnaw azzayri ak d tifkin n wazal i tizzayrit.

Adlis-a d win yebḍan yef sḍis n yigellusen :

Deg semmus igellusen imezwura, yal agellus yerza kra n tayult nex n tgnit anda tezmer ad tili tekriḍt, syen yebḍa d tigezzumin anda yal yiwet terza kra n usentel. Deg yal tagezzumt, yetteli-d uḍris agejdan i yef i d-tettili tesleḍt “Ad d-yrey, ad gzuḡ”, anelmad ad iyer aḍris, ad yeereḍ ad yefhem iman-is di tazwara, syen ad iwali awalen i d-yettwasegzan “Ad issineḡ inumak n wawalen-a” ara t-icawnen deg wayen ur yefhim ara, day ad ilummez inumak imuta n wawalen imaynuten s umata; yer taggara, ad d-yerr yef yiseḡsiyen “Ad gzuḡ anamek amatu n uḍris” ara t-yawin yer gezzu amatu n uḍris, day ad d-yerr yer yiseḡsiyen “Ad gzuḡ ad d-rrey” ara t-yawin yer gezzu s telqey n uḍris.

Seld aya, deg “Ad d-senfaliḡ”, anelmad ad d-isenfali s tira deg kra n yijerriden yef usentel yakan i yezrew.

Akken ad isnerni day ad isemmed unelmad timussniwin-is, Ulan-d yidrisen-nniden deg “Ad rnuḡ yer tmussniwin-iw”, d inawen yettawin yer talwit i yettrebbin nex i d-yeskanayen ayanen d yizerfan n yal yiwen, zemren ad ilin d tafyirt, d afyir, d aḍris awezzlan nex ayezzfan anda i d-ttwaḥkan yinumak n wawalen yuḡren i usishel n gezzu-nsen ak d gezzu n uḍris.

Yer taggara n yal tagezzumt, tetteli-d temsirt yef tjerrumt terza ya :

- Asezwer anda anelmad ad yissin amek ara yefk azal i wawal nex i usumer day amek ara ibeddel idgan n wawalen anda tafyirt ad teqqim tanjerrumt;

- Tuttra-tiririt s taggayin yemgaraden, iswi-s dakken anelmad ad isiweḍ ad yerr aḍris s talya n udiwenni, nex adiwenni s talya n uḍris; ad iseḡsi, ad d-yerr yef kra i ira.



Anelmad seld mi ara yeg tamsirt n tjerrumt, ad yeered ad isemres ayen d-ilummez yef udris i yeyra.

Timsirin-a n tjerrumt d akemmel i temsirin i d-yellan yakan deg uswir wis 2 "Ad lemdey tamaziyt: Tizzayrit".

Agellus amezwaru, yewwi-d yef tekridt deg tmuyli n kra yixbula, yebda yef krađ n tgezzumin : tamezwarut tewwi-d yef tmulli n tneslemt, tis snat yef tdukliwin tigraylanin ak d temlilin-nsent deg umennuy mgal takridt, tis krađ yef tekridt di tmuyli n usidef azzayri.

Agellus wis sin, yewwi-d yef tekridt deg twaculin, yebda yef semmus n tgezzumin : tamezwarut tewwi-d yef ujurek yef yimawlan, tis snat yef uqcic d asfel n tekridt deg twacult, tis krađ yef yizerfan n uqcic, tis kuż yef twacult ak d uguren n tmetti, tis semmus yef umennuy n tmettut.

Agellus wis krađ, yewwi-d yef tekridt deg tsuda tizuyaz, yebda yef semmus n tzezzumin : tamezwarut tewwi-d yef mazal Lezzayer tbedd, tis snat yef uzmak yef uxeddami, tis krađ yef usuget n tmezriwt n tilizri, tis kuż yef Internet d amrig bu sin n yimesdan, tis semmus yef gar tussna d udrim, tis sdis yef tguri n tkerkas.

Agellus wis kuż, yewwi-d yef tekridt deg uzniq, yebda yef kuż n tgezzumin : tamezwarut tewwi-d yef tekridt deg ginurar, tis snat yef tuddi deg yizenqan, tis krađ ak d tis kuż yef twuya deg yiberdan.

Agellus wis semmus yewwi-d yef tekridt mgal taggayin ixuşsen, yebda yef kuż n tgezzumin : tamezwarut tewwi-d yef tuksant d tasarut n umures, tis snat yef tkesna n teqcict, tis krađ yef tgujelt ak d temzi, tis kuż yef yizerfan n wid yeddani tudert.

Yer taggara n yal agellus, Hilin-d krađ n yidrisen n tyuri deg "Tayuri : ad d-yrey, ad nadiy, ad gzuy" d ttawil s wacu ara d-ilummez unelmad fiktiwin day amawal n tmaziyt, awal yueren yettwafka-d unamek-is, win ur yessin ara ad inadi fell-as deg usegzawal, ladiya deg usegzawal n "tegbaylit-tafrasnit, tameslayt n At Mangellat" n Dalli (Dallet) ney deg usegzawal "Issin" n Kamal Buemara.

Ma d agellus wis sdis, yewwi-d awal yef tekridt, yella-d umata yef tekridt, timental n tekridt, kra n taggayin n tekridt, kra n yimediyaten n tekridt ak d wamek ara nekkes tamsalt n tekridt.

Yer taggara n udlis-a, llan-d igdazalen n wawalen ur nettwassen ara ugar s tefransist.

Adlis-a n uswir wis krađ yella s usekkil alatini day s usekkil n tfiney.

**Agellus amezwaru**

**Takriđt deg tmuyli  
n kra yiybula**

## 1. Tamulli n tneslemt



**Tineslemt d talwit i umađal, wexxer yef tekriđt.**



### 1.1. Ad d-yrey, ad gzuy:

**Tugniwin n tmenyiwt**

Yallez d Yamer d inelmaden di tesnawit, yiwen n wass qqimen d baba-tsen ttafaren isalen, dya truh tmuyli n Yallez yer tugniwin n tmenyiwt ak d wayen akk i yeffyen i ubrid i d-isken umađtaf n yisalen. Yettal yer baba-s syen yenna : “Tewwed tekriđt ak d tmenyiwt yer tqacuct deg wađas n tmura, Anay tennuy tneslemt mgal timsalin-a ?”

Isembawi ubabat aqerruy-is syen yenna : “Talsa d tin i d-iæddan yef waṭas n tekriḍin isugaden send tineslemt icban aseqli, taseklit ak d tteṛ i d-igellun s ttradat, day amḍal n teqcicin d timiddurin acku d leaṛ isefk ad ttwameḍlent deg wakal, armi d asmi i d-tusa tneslemt tekker-d mgal tiwuya-ya syen tekkes ssebbat-nsent seg yizuran, tegdel timenyiwt n yiman deg wawal-is : “Ur neqqet ara iman, d ayen i iḥeṛrem Rebbi, anagar s lḥeqq.” Tḥuder akken ad yili wassay gar yinselmen yebna yef usuref d useḥbiber yef yizerfan anda Amazan n Rebbi yenna-d : “Ineslem d gma-s n yineslem ur t-iḍellem ara, ur t-iḥeččem ara, ur t-iḥeqqer ara; tunza atta da (imir iwehha yer yidmaren-is), i lmendad n umdan d cceṛ dakken ad yehqer gma-s ineslem, yal ineslem yef yineslem d leḥram ad tawḍeḍ : idammen-is, idrimen-is ak d lḥemas.” Lemeani-ya yelhan kecment di tmetti tazayrit di talliyin yezrin, day ula di lawan n temhersa tayeddart.

Yuza Yallez yer baba-s yenna-yas : Yezra umaḍal taydemt tineslemt ak d rreḥma-s ula yef yiwersiwen, yenna-d Umazan n Rebbi : “Teuqeb yiwet n tmettut tamcict, teḥbes-itt armi temmut, tekcem fell-as yer tmes, ur tt-tsečč, ur as-tefki ad tsew dacu teḥbes-itt, ur tt-teḡḡi ad tečč ula deg tbeεεac n lqaea.”

Yerna yenna-d Yallez : “Dakken yenha ad fell-as tazallit d sslam yef reffu, acku yettaḡḡa-d taedawit yettawi yer leqḥeḍ deg yiwennan ak d tiddiwt.”

Ifukk ubabat ameslay-is yenna : “Tineslemt d ddiin n tayri ak d teydemt ula ak d wid ur nelli d inselmen.” Yenna-d Rebbi yulin : “Ur ken-yemneε ara Rebbi yef wid ur ken-itnayan ara yef ddiin, ur ken-id-isuffyen ara seg yixxamen-nwen, dakken ad ten-tqadrem day ad tsulum yid-sen acku Rebbi iḥemmel imsula.”

*Tasuyelt seg udlis : Amḥu umiyati bi taqafati ellasunf, sb.12.*

## Ad issiney aḍris

### Ad issiney inumak n wawalen-a

**tamulli** (sg : timulla) : D aqabel n yiwen s wawal yelhan ak d leḥnana.

**amaḍal** : Ddunit.

**takriḍt** (sg : tikriḍin) : D asexdem n ubedduz ak d yiḡil ak d uḡḥaḍ.

**amekriḍ** : Amdan isexdamen takriḍt; yerzan takriḍt.

**kriḍ** : S ttawil n tekriḍt. **sikreḍ** : Err yiwen d amekriḍ.

**ikriḍ (ukraḍ, ur ukraḍ, ikriḍ, ttikriḍ)** : Ili d amekriḍ.

**tasnawit** : Azwerqerbaz, aqerbaz amenzu, aqerbaz alemmas, tasnawit, tasdawit.

**talsa** : taskant yerzan ales, tamulli n wales.

**akli** : D amdan ur nesεi ara tilelli, anda bab-is yezmer ula ad t-isenz.

**kli** : Uḡal d akli. **sekli** : Err yiwen d akli.

**aseqli** : Addad ak d tewtilin (ccuruf) n wakli.

**aseklay** : Win i isexdamen aseqli.

**taseklit** : Tarrayt ak d unagraw n yiseklayan.

**tamgalseklit** : Amennuy mgal taseklit.

**amgalseklay** : Amdan yettnayan mgal taseklit, mgal iseklayan.

**gdel** : Heṛrem, d amengal n sureg. **iman** : Rruḥ.

**anagar** : Siwa. **asuref** : Asemmeḥ.

**azref** : Lḥeqq. **amazon** : Imceyyeε.

**tunza** : Anuz d uqader ak d tugdi meqqren n Rebbi, tutṭfa di ddiin war tilisa.

**tamhersa** : Asteemeṛ.

**taydemt** : Ayen yerzan izerfan d leqwanen

**Ad k-yenhu yef** : Ad k-yemneε yef.

**Ad k-nhuḡ yer** : Ad k-wellheḡ yer.

**iwenni** (sg. iwennan) : Ayen i d-yenna yiwen.

**tiddiwt** : Tikli ak d tmuyli n yiwen.

**sulu** : Err kifkif, seedel.

**asulu** : Aseedel.

**amsulu** : Win iseedalen.

**ulu** : Sedel.

**tulut** : Aedal.

## Ad gzuy anamek amatu n uđris

1. Ğer wanda i tṛuḥ tmuyli n Yallez ?
2. Ğef wacu i d-tædda talsa send tineslemt ?
3. Amek i tḥureb tneslemt takriđt ?

## Ad gzuy ad d-rrey

1. D acu i d aḥufu n Yamer mi i d-yettmeslay yef tekriđt ?
2. Ini-d taggayin n tekriđin i d-yeflalin seg uđris ?
3. Yeżra umađal tulut tineslemt ula ak d yiwersiwen, segzu-d ?
4. Yefka-d Yallez deg tseđđart taneggarut yiwet n tnamit dir-itt nezzeḥ tgellu-d s tekriđt, anta ?

## 1.2. Ad rnuy yer tmussniwin-iw

### Tineslemt d talwit i umađal

Yenna-d Ṛebbi yulin : “Ttemæawanet yef wayen yelhan ak d tunza, ur ttemæawanet ara yef wayen n diri ak d teđdawit.”

*Tasuřet Elmaidatu- laya 02, tasuyelt.*

Yenna-d yuli ccan-is : “İlmend n wanect-nni nura yef Wat İřrail dakken win i yenyan tarwiḥt mebla ssebba ney asefsed di lqaæa am wakken yenya imdanen meřra, win i tt-id-iḥyan am wakken yeḥya-d imdanen meřra, dakken wwın-asen-d Yimazanen-nney anzaten, day tuget seg-sen syen d asawen di lqaæa ffyen i ubrid.”

*Tasuřet Elmaidatu- laya 32, tasuyelt.*

Yenna-d Umazan : “A Saica, dakken Ṛebbi d imbedd iḥemmel tibeddi, yettakk-d yef tbeddi ayen ur d-yettakk ara yef tekriđt, ur d-yettakk yef kra anagar fell-as.”

*Muslim 2593, tasuyelt.*

**anza** (sg. : anzaten) : Ttbut.

**tuget** : Amur ameqqran.

**tibeddi** : Leḥnana, ibeddi d ueiwen n wiyađ.

**imbedd** : Aḥnin i yettbeddayen i yetteawanen wiyađ.

### Aḥnini yef yiwersiwen

Syur Abi Huřayra, dakken Amazan n Ṛebbi ad fell-as tazalit d sslam yenna-d : “Dakken yella yiwen n urgaz itteddu deg ubrid ifud nezzeḥ yufa anu yuder yer-s yeswa-d syen yeffey-d, din yella yiwen n uqjun ineggef ittett akal yendawan seg fad, yenna urgaz-nni : “Aqjun-a ifud am wakken fudey nek.” Yuder yer wanu yeččur-d ameddas-is d aman syen yettef-it s uqemmuc-is, yefka i uqjun ad isew, yesnemmer-it Ṛebbi day isuref-as.” Nnan ay Amazan n Ṛebbi nesæa seg zwayel lḥasanat ? Yenna : “İh deg wat ddunit meřra yella lajer.”

*Tasuyelt seg udlis : Amḥu umiyati bi taqafati ellæunf, sb.14.*

**ayersiw** : Lmal.

**anu** : Lbir.

**ngef** : Nhet.

**ader** : řubb.

**ameddas** : Asebbađ.

**snemmer** : Sker tanemmirt.

## 1.3. Ad d-senfaliy

Meslay-d di kra n yijerriđen yef usuref di tneslemt.

# Tajerrumt :

## 1. Asezwer deg tefyirt taddayt

### Asezwer

Asezwer d imi ara d-nawi awal, asemmad ney asumer yer tazwara n tefyirt akken ad as-nefk azal ugar.

Yella usezwer aherfi : yerza amyezwar n wawalen kan.

Yella usezwer ussid i d-teggar tzelya “i” ney “ara” di talya tilawt, ma di talya tibawt yellin. Amassay “i” yettqabal imizri (i + imizri), day urmir ussid (i + urmir ussid), ma d amassay “ara” yettqabal “ad + wurmir aherfi” (ara + urmir aherfi), day “ad + urmir ussid” (ara + urmir ussid).

Tikwal tawuri taseddasant tettbeddil, d tafyirt tamassayt i d-itteffyen, asumer agejdan yettili s “d” n tilawt.

### 1. Asezwer deg tefyirt taddayt

#### Iruh.

Asezwer aherfi : Rwah, iruh. // Aruh, iruh.

Asezwer ussid : D rwaḥ i iruh. // D aruh i iruh.

#### Yeflali-d.

Asezwer aherfi : Aflali, yeflali-d.

Asezwer ussid : D aflali i d-yeflali.

#### Ad yaru.

Asezwer aherfi : Tira, ad yaru.

Asezwer ussid : D tira ara yaru. // D aru ara yaru.

#### Isuli.

Asezwer aherfi : Asali, isuli.

Asezwer ussid : D asali i isuli.

#### Yettargu.

Asezwer aherfi : Tirga, yettargu. // Argu, yettargu.

Asezwer ussid : D tirga i yettargu. // D argu i yettargu.

### Ad ittnamar

Asezwer aherfi : Anamer, ad ittnamar.

Asezwer ussid : D anamer ara yettnamar.

### Ur yettaḥwaḡ ara.

Asezwer aherfi : Aḥwaḡ, ur yettaḥwaḡ ara.

Asezwer ussid : D aḥwaḡ ur yettaḥwaḡ ara.

### Ur nemyezwar ara.

Asezwer aherfi : Amyezwar, ur nemyezwar ara.

Asezwer ussid : D amyezwar ur nemyezwar ara.

### D argaz.

Asezwer aherfi : Argaz, d argaz.

### D tasarut n texxamt.

Asezwer aherfi : Tasarut n texxamt, d tasarut n texxamt.

### D amaru.

Asezwer aherfi : Amaru, d amaru.

### D wa.

Asezwer aherfi : Wa, d wa.

### D ameqqran.

Asezwer aherfi : Ameqqran, d ameqqran.

### D awezyi !

Asezwer aherfi : Awezyi, d awezyi !

### N uzzal.

Asezwer aherfi : Uzzal, n uzzal.

### Atan.

Asezwer aherfi : Atan, atan.

### Beḡka.

Asezwer aherfi : Beḡka, beḡka.

### Ulac.

Asezwer aherfi : Ulac, ulac.

### Diri.

Asezwer aherfi : Diri, diri.

**Alaymu** : Seg uḡris kkes-d ney xdem-d tifyar taddayin, syen eg-asant asezwir.

## 2. Tidukliwin tigraylanin ak d temlilin-nsent deg umennuy mgal takriqt



### 2.1. Ad d-yrey, ad gzuy:

#### Takriqt, tidukliwin ak d tudsiwin tigraylanin

Yezwar-d ubabat ameslay-is yef temsalt n tekriqt yenna-d : “Dakken ttwagant-d tidukliwin ak d tudsiwin tigraylanin n udabu ney yeffyen adabu anda sawalent yef usehbiber yef umdan mgal tikridin yemgaraden anda i gant imtawayen ak d yimsisiyen ak d yikrawalen igraylanen gar-asen alyu agraylan n yizerfan n umdan i yellan d agejdan.

Iger-d iman-is Yamer yenna-d : “Ih, ssney-t, yella ulyu agraylan n yizerfan n umdan d asentel n temsirt-nney imalas i yezrin anda i d-nessen dakken iweşsa s uđman n yizerfan ak d tlelliyin n yimdanen day yegdel aeeddeb d tdankit ak d usekli.”

Yerna-d Yallez : “Day ikrawalen igraylanen ttwellihen yer usehbiber yef yiybula n tezmirt, day luan-d i uđader yef twennađt n yimyan d yiyersiwen day yef waman d yignaw.”

Yenna ubabat : “Dakken gar tsuda tigraylanin, tudssa n yiwunak iduklen d tagejdant acku cejbent-tt temsal n ttrad, n usrad ak d uzmal n yimsisiyen gar tmura ak d tidukliwin i yellan ddaw ufus-is am tudssa n tdawsa tagraylant, tudssa n Yunesko i usegmi d tussna ak d tudssa n Yunisef i d-iceylen s tlufa n temzi.”

Isusem kra syen yenna : “Tas yella wanect-a merra dacu ahareb n taluft n tekriqt ur d-yettili ara di tidet anagar ma yella imdanen ak d tmettiyin faqen s umihi-s, beggsen-d ad tt-snegren. Zret a tarwa dakken iwunak rsent s umata tsidaf-nsen yef wakken llan isudaf igraylanen.” Yenna-d Yamer deg useqsi-s : “D acu ara d-nini yef tsidift tazayrit ?”.

Izmumeg-d ubabat yenna : “Ad nkemmel ameslay-nney tikkelt-nniđen ma irad Rēbbi.”

*Tasuyelt seg udlis : Amhu umiyati bi taqafati ellaeunf, sb.16.*

## Ad issiney aḍris

### Ad issiney inumak n wawalen-a

**tadukli** : Agraw n yimdanen iduklen i tigin n kra.

**agraɣlan** : Gar yiɣlanan, gar tmura.

**tuddsa** : Igrawen neɣ tidukliwin timeqqranin iseɛn iswan ibanen.

**adabu** : Lehkem.

**amtawa** : Amsegzu ɣef kra.

**amsisi** : Amtawa unṣib yuran gar yimdanen, yiwunak...

**akrawal** : Isuḍaf, ilugan iḡejdanen. **alyu** : Lexbar, aberreh.

**tadankit** : Adabu ur nettqadar ara tilelli n umdan anda aɣref ur yezmir ad d-yini kra.

**tizmirt** : Ṣṣehd.

**azmiran** : Ayen yerzan tizmirt.

**tawennaḍt** : Ayen i d-yezzin i wadeg anda yettidir yiwen.

**ignaw** : Ageffur, aḍu, iṭij, aɣyal, nda... ara d-yilin.

**tasudut** : Tuddsiwin ixeddmn i lɣayda tazayezt.

**asrad** : Lehna, talwit.

**asegmi** : Aṛebbi.

**segmi-d** : Ṛebbi-d.

**azmal** : Tigawt n uzmal, n usrus n yisem neɣ ticreḍt (tazmelt) n kra n umdan d-yettlin s umata ɣer taggara n kra n lkayḍ i d-yeskanayen tanebdadt.

**tadawsa** : Addad n umdan iṣeḥḥa neɣ yehlek, ṣṣeḥḥa.

**temzi** : Iseggasen imezwura n tudert.

**amihi** : Mi ara yili yiwen deg waddad n diri, ayen d-igellun s lhem.

**amihaw/anmihi** : Yerzan amihi.

**asaḍuf** : Lqanun.

**siḍef** : Sker isuḍaf.

**asiḍef** : Isem n tigawt n “siḍef”, askaray n yisuḍaf.

**asiḍfan** : Yeseɛn azref ad d-isiḍef, i d-yeskarayen isuḍaf.

**tasiḍeft** : Agraw i yeseɛn azref ad d-isiḍef, i d-yeskarayen isuḍaf

**s usiḍef** : S ttawil n tsiḍeft.

**amsiḍef** : Win i d-yeskarayen isuḍaf, i d-isiḍifen. (Isem, arbib)

**amsaḍuf** : Amassan n yisuḍaf. (Isem, arbib)

**tansaḍuft** : Agraw n yisuḍaf di kra n tmurt neɣ n taɣult.

**tisuḍfa** : Tallit i deg i d-yettli ugraw ansiḍef.

**awaneɣ** : Agraw aserti yeseɛn tamurt s tlisa-s, aɣref d udabu.

## Ad gzuy anamek amatu n uḍris

1. Anwa i d amsisi agejdan gar yimsisiyen igraɣlanan ?
2. Anta i d tasudut tagraɣlant i terza taluft n usrad n tṭrad ak d yimawayen gar tmura ?
3. Amek ara tɛiwen tmetti deg tukksa n taluft n tekriḍt ?

### Ad gzuy ad d-rrey

1. D acu i ɣef iweṣṣa ulɣu agraylan n yizerfan n umdan ?
2. ɢer wacu i ttwellihen yikrawalen igraɣlanan ?
3. D acu i d iswi n tuddsa n yiwunak iduklen ?
4. Ini-d tidukliwin i yellan s ddaw leenaya n tuddsa n yiwunak iduklen ?

## 2.2. Ad rnuy ɣer tmussniwin-iw

### Izerfan n umdan

Yal amdan yeseɛ meṛra izerfan-a ak d tlelliyin-a i d-yeddin deg ulɣu-ya war asemyif yerzan tadra, neɣ ini, neɣ uzuf, neɣ tutlayt, neɣ ddiin, neɣ tamuɣli tasertit neɣ kra n tmuyli-nniḍen i teɣu tili, neɣ tadra taɣelnawt neɣ tinmettit, neɣ tibuyert, neɣ talalit, neɣ addad-nniḍen i yebɣu yili, war kra n usemgared gar yirgazen d tlawin. Day ilmend n wayen i d-tettakkeḍ ur yettli ula d kra n usemyif i yersen ɣef waddad aserti neɣ ansaḍuf neɣ agraylan n kra n tmurt neɣ kra n wadeg anda yekki deg-s kra n umdan ya deg tmurt-a neɣ deg tayed, tewwi timument neɣ tella s ddaw leenaya n tayed neɣ ur tessei ara timanit neɣ tanaya-ines turez ɣer kra n yisuraz.

*Amagrad 02 deg ulɣu agraylan n yizerfan n umdan, tasuyelt.*

**asemyif** : Amili/ aganzi ɣer kra n yiwen.

**aserti** : Yerzan tasertit, seyyasa.

**tadra** : Aɣar, laṣel.

**uzuf** : Igmanen s wacu yemgarad uwtem d tewtemt yellan s ddaw uɛebbuɗ.

**tibuyert** : Cci s waɗas, anemgal n “tiziwelt”.

**timanit** : Tilelli di tutɗfa n rray war amuqqel yer udabu anammas.

**asarez** : Tawtilt, ccert s wayen yettwaqqen yiwen.

**tanaya** : Aɗayi, tinbeɗt n udabu.

“Ttlalen-d merɗa yimdanen d ilellyen mgadan deg ugemmir d yizerfan, yettwafka-yasen-d wallay d tefrit, isefk ad meamalen gar-asen s tegmat.”

*Amagrad 01 seg ulɥu agraylan n yizerfan n umdan, tasuyelt.*

**agemmir** : Aqader i yuklal yiwen.

**tafrit** : Tazemmert i yesa umdan akken ad yissin, ad isleɗ ad ifiq deg wayen akk ixeddem yelha ney dir-it.

“Ur ilaq ara umdan, menwala, ad yettwaɛdeb ney ad yettwaɛaqeb ney ad yettwaɛamel s teqseɗ ney s tmizwa ney ad ittwaseyli ugemmir-is”

*Amagrad 05 seg ulɥu agraylan n yizerfan n umdan, tasuyelt.*

**timizwa** : Tiweɗcit.

**s tmizwa** : S lweɗciya.

**amziw** : Lweɗc.

**anemziw** : Aweɗci.

**menwala** : Akken yebyu yili yiwen.

### Amaɗal

Amer takerza s wallen,  
A yak win tufiɗ ad d-yemger.  
Amarezg-iw,  
Ay ack-it umaɗal-a,  
Acu aɗal i t-irefden.

Ad tseryeɗ a win ur nzeddem!

Ad tesneyleɗ a win ur d-nettagem!

Anger-ik a win ur nxeddem.

Amer talsiwt d awal kan,

A win tufiɗ ad tt-isegmu.

Anay a Rebbi kifkif,

Ay aqcic a taqcicet,

Awi-d kan ur negrey ara.

Ay amaɗal ad yaf ixef-is,

Ad d-tifrir talsa-s.

**ales** : Argaz.

**amdan** : Argaz, tameɗtut, aqcic, taqcicet.

**amales (isem/ arbib, unti : tamalest)** : Yerzan ales, amdan.

**talsa** : Taskant n wayen yellan d amdan, d agama n umdan.

**alsan** : Yettmuqulen tigerrzi n talsa.

**armales** : Yeffyen i ubrid, i ugama n umdan; ur nelli d amales.

**alsaw (isem, unti : talsawt)** : Amdan yesean talsiwt.

**talsiwt** : Tifki n wazal i umdan.

**males** : S ubrid amales.

**smules** : Err kra yemeada, itteddu d umdan, izmer-as.

**asmules** : Tigawt n usmules.

**asmulas** : Yettwasmulusen.

**amulas** : Yettwasmulsen.

## 2.3. Ad d-senfaliy

Seant tudsiwin tigraylanin tamliit (tawuri, axeddim) tameqqrant deg uɗareb n tekriɗt, segzu-d deg kra n yijerriɗen tamliit n kra n yiwet n tudsa.



## Tajerrumt :

### 2. Asezwer deg tefyirt taħerfit

#### 2.1. Asezwer n usemmad arusrıd

#### 2.2. Asezwer n usemmad usrıd

### 2. Asezwer deg tefyirt taħerfit

#### 2.1. Asezwer n usemmad arusrıd

D tasekkurt **i** urgaz-is.

Asezwer aħerfi : I urgaz-is, d tasekkurt.

Asezwer ussid : I urgaz-is (**i wumi**) **i** d tasekkurt.

Asezwer ussid : **D** argaz-is **i wumi** **i** d tasekkurt.

Mačči d tasekkurt **i** urgaz-is.

Asezwer aħerfi : I urgaz-is, mačči d tasekkurt.

Asezwer ussid : I urgaz-is (**i wumi**) mačči d tasekkurt.

Asezwer ussid : **D** argaz-is **i wumi** mačči d tasekkurt.

Ur tenni ara **i** baba-s.

Asezwer aħerfi : I baba-s, ur tenni ara.

Asezwer ussid : I baba-s (**i wumi**) **ur** tenni ara.

Asezwer ussid : **D** baba-s **i wumi** **ur** tenni ara.

Tettşeddiq **i** yızawaliyen.

Asezwer aħerfi : I yızawaliyen, tettşeddiq.

Asezwer ussid : I yızawaliyen (**i wumi**) **i** tettşeddiq.

Asezwer ussid : **D** ızawaliyen **i wumi** **i** tettşeddiq.

Ad d-tettawi **i** mmi-s

Asezwer aħerfi : I mmi-s, ad d-tettawi.

Asezwer ussid : I mmi-s (**i wumi**) **ara** d-tettawi.

Asezwer ussid : **D** mmi-s **i wumi** **ara** d-tettawi.

### 2.2. Asezwer n usemmad usrıd

Yuı-d imru.

Asezwer aħerfi : Imru, yuı-d.

Asezwer ussid : **D** imru **i** d-yuı.

Ad yaru ızen.

Asezwer aħerfi : ızen, ad yaru.

Asezwer ussid : **D** ızen **ara** yaru.


Yečča seksu.

Asezwer aħerfi : Seksu, yečča.

Asezwer ussid : **D** seksu **i** yečča.

**Alaymu** : Seg uđris kkes-d neı xdem-d tıfyar tiħerfiyin yeşean asemmad arusrıd neı asemmad usrıd, syen eg-asent asezwır.

## Takriđt di tmuyli n usiđef azzayri

	Angal afguran
	Taseddest n tmurt
	Angal n tmeđđut
	Tamendawt tazayrit

### 3.1. Ad d-ırey, ad gzuı:

#### Tanrut n tmendawt tazayrit

Yuza ubabat ıer tnedlist n uxxam, yewwi-d tadlist tameçtuđt, yenna : “Ta d tanrut n tmendawt tazayrit i isehbibiren ıef yizerfan ak d tlelliyin, day tđemmen talwit n umdan deg wayen i yerzan tafekka-s d wallay-is, tettwekkid-d ıef tudert deg lıerıma n uırim ak d uzref-is n ulmad, n uıader ıef tdawsa, day n uxeddim.”

Yenna-d Yallez la iseqsay : “Ur d-tgi ara tifgurin i wid isekren takriđt ?” Yerra-d ubabat yenna : “Dakken tewwi-d ıef wanect-a s telqey deg ungal i d-igan tifgurin i wid isekren inıayen n tmenııwt d ueddeb d userkeđ ıef tlelliyin ak d lıerıma n yixxamen, day ıef waluyen ıef yiseı n yimdanen day ıef tudert-nsen s timmad-is.”

Yewhem Yamer ıef wakken gten leınaf n tekriđt i d-yebder baba-s, dıa iseqsay ıef yinıayen yerzan igerdan, yerra-yas-d baba-s : “Dakken yewwi-d day usađuf ıef tuckerđa n yimeçtađ, ıef tiđđin n yigerdan ak d yiwessaren ak d usrusu-nsen deg tegnit tamihawt, am wakken i d-yesker day tifgurin ıef uqamer d usugged.”

Tekcem-d tyemmat, yettal ıer-s ubabat syen yenna : “Dakken yella-d ungal n twacult akken ad d-yesken izerfan n urgaz d tmeđđut d yigerdan, yewwi-d ıef wayanen n yal yiwen ıer wayeđ akken ad yili umsegzu d wassayen deg yiwet n twacult, am wakken i d-iga uwanek aılif yerzan tawacult ak d temsalin n tmeđđut, iga-d taseddest tayelnawt i uıareb n tekriđt mgal tilawin d yigerdan i uđman akken iwulem imezla ak d yibeddi ıer-sen akken ilaq, i yersen ıef yisudađ n usiđef ineslem ak d yimsisiyen iıelnawen ak d yigraylanen.

Tecmumex-d tyemmat syen tenna-d : “Tura zemrey ad kkiı yid-wen ameslay.”

*Tasuyelt seg udlis : Amıu umiyati bi taqafati ellaçunf, sb.20.*

## Ad issiney aḍris

### Ad issiney inumak n wawalen-a

**angal** : Agraw n yisuḍaf yerzan kra n tayult.

**afger** : Aεaqeb.

**fger** : Σaqeb.

**tafgurt** : Taaqebt.

**s ufgur / fgur** : S ubrid n ufgur.

**afgur** : Ayen yerzan axetṭi.

**afguran** : Yerza afgur.

**amefgur** : Amussnaw n ufgur.

**nefger** : Ttwaxetṭi.

**snefger** : Xetṭi.

**anefgar** : Tigawt n uttwaxetṭi, axetṭi.

**asnefger** : Tigawt n uxetṭi, axetṭay.

**tanefgart** : Taxetṭayt.

**amseddes** : Amassan n tседdas.

**aseddsan** : Yerzan tседdest.

**s tседdest/ seddes** : S ubrid n tседdest.

**seddes** : Sker tседdest.

**tседdest** : Tuddsa n tigawin i waggad yer yiswi.

**tamendawt** : Ilugan i d-yeskanayen assayen gar wid ihekmen d wid yettwahekmen, day asuddes n udabu azayez.

**tanedlist** : D adeg anda ttwasettfen yidlisen.

**tanrut** : Allus swaswa i kra yuran ney yettwaxedmen.

**ayrim** : Aεeggal n kra n uwanek yescan izerfan d wayanen.

**anya** : Ayen yettwanyan.

**anyan** : Yerzan anya.

**isey** : Nnif.

**ayan** : Ayen k-ittrajun, isekf ad t-txedmed.

**aylif** : Adeg ak d tedbelt yellan deg ufus n uneylaf, md. : Aylif n usegmi.

**amezlu** : Aqeddic, asnas n uxeddim.

## Ad gzuy anamek amatu n uḍris

1. Anta tadlist i d-yeddem ubabat ?
2. Amek i s-qqaren i ungal i d-yewwin yef wid i igan inṣayen ?
3. Anwa ungal i d-yewwin yef yizerfan ak d wayanen n yiεeggalen n twacult ?
4. D acu i d-yesker uylif yerzan tawacult ak temsalin n tmetṭut i uḥareb n tekriḍt ?

## Ad gzuy ad d-rrey

1. Tsehbibir tmendawt yef yizerfan n uyrim day tḍemmen talwit-is, ini-d amek ?
2. Kkes-d seg uḍris inṣayen ak d wayen i yef yettεaqab usaḍuf ?
3. D acu i d iswi n ungal n twacult ?
4. Isuffey-d uylif i d-ibedden i lmendad n twacult ak d temsalin n tmetṭut deg uḥareb n tekriḍt taseddest tayelnawt, yef wacu imenzayen i yef i tettekka, d acu i d iswi-s ?

## 3.2. Ad rnuy yer tmussniwin-iw

### Taseddest n tmurt n Lezzayer

Taseddest n tmurt-nney tres :

- Γef tneslemt i yettwellihen yer teydemt, yer tgada, yer tulut gar wid yumnen d tid yumnen;

- Γef tmendawt i yettgen tulut gar yiyrimen d teyrimin zdat usaḍuf deg merṣa tayulin;

- Γef uwelleh n Mass Aselway n tegduda Mass Σebd-Elεaziz Butefliqa yerzan asali n wadeg n tmetṭut d uqader n lḥerma-s;

- Γef tmuqqinin n Lezzayer tigraylanin.

*Taseddest n tmurt i uḥareb n tekriḍt mgal tilawin, sb.5, tasuyelt.*

**tagada** : Aedal deg wayen ara yeg yiwen.

**s tgada** : S ubrid n tgada.

**agadan** : Yerzan tagada.

**muqqen** : Yettwaqqen s kra n tmara.

**smuqqen** : Qqen yiwen s kra n tmara.

**amuqqen** : Isem n umyag “muqqen”.

**amuqqan** : Win yettwamuqqnen.

**tamuqqint** : Amwati yuran ney imaw i d-iskanayen amuqqen.

### Abergaz ak d yir argaz

Mebruk a win yeqqimen, imdanen deεun-as s lxir; yurek a win yegen, imdanen kkatn-d fell-as; tumert a win hemmlen wulawen, taxεεart a win yullen yilsawen. Nnan-d : “Ma yella ur tεusađ ara Rebbi-k, day ur teđlimeđ yiwen ttes iđes lqayen.”

*Tasuyelt seg udlis : Amhu umiyati bi taqafati ellacunf, sb.22.*

**abergaz** : Argaz leali.

**tumert** : Lferh.

## 3.3. Ad d-senfaliy

Meslay-d deg kra n yijerriđen yef lemεani n usuref d tegmat i yellan deg tmetti tazayrit deg yiseggasen iεeddan day deg wussan n temhersa tayeddart.

## Tajerrumt :

### 2.3. Asezwer n usemmad imsegzi

### 2.4. Asezwer n usemmad n tenzeyt

#### 2.3. Asezwer n usemmad imsegzi

Yufrar-d uqcic-a.

Asezwer aherfi : Aqcic-a, yufrar-d.

Asezwer ussid : **D** aqcic-a **i** d-yufraren.

Ad tunag teqcict-a.

Asezwer aherfi : Taqcict-a, ad tunag.

Asezwer ussid : **D** taqcict-a **ara** yunagen.

D aħmayan wass-a.

Asezwer aherfi : Ass-a, d aħmayan.

Asezwer ussid : **D** ass-a **i** d aħmayan.

Mačči d aħmayan wass-a.

Asezwer aherfi : Ass-a, mačči d aħmayan.

Asezwer ussid : **D** ass-a **i** mačči d aħmayan.

#### 2.4. Asezwer n usemmad n tenzeyt

εeddan **yer** teslit.

Asezwer aherfi : Fer teslit, εeddan.

Asezwer ussid : Fer teslit **i** εeddan.

Yusa-d **uqbel** Maziy.

Asezwer aherfi : Uqbel Maziy, yusa-d.

Asezwer ussid : Uqbel Maziy **i** d-yusa.

Ad d-yas mačči **uqbel** Maziy.

Asezwer aherfi : Mačči uqbel Maziy, ad d-yas.

Asezwer ussid : Mačči uqbel Maziy **ara** d-yas.

Yeggan **s ufella n** tuga.

Asezwer aherfi : S ufella n tuga, yeggan.

Asezwer ussid : S ufella n tuga **i** yeggan.

Ad yeggan **s ufella n** tuga.

Asezwer aherfi : S ufella n tuga, ad yeggan.

Asezwer ussid : S ufella n tuga **ara** yeggan.

D aqcic **yer** yemma-s.

Asezwer aherfi : Fer yemma-s, d aqcic.

Asezwer ussid : Fer yemma-s **i** d aqcic.

**Alaymu** : Seg udris kkes-d ney xdem-d tifyar tiherfiyin yesan asemmad imsegzi d usemmad n tenzeyt, syen eg-asant asezwer.

## Tayuri: ad d-yrey, ad nadiy, ad gzuu

### Azraw 01:

Tukkist seg udris n usenfar n ukrawal ilmend n usrad d umyuyal ayelnaw.

S yisem n Rebbi d ahnin d amhunnu

#### Azwar

Amezruy n Lezzayer d tasedfert n yimennuyen wa deffir wa i iga uyref-is yef tlelli-s d lherma-s. Amiḍan-a i d-yellan deg talliyin d wakuden i ieddand yerra Lezzayer d tamurt yesan azalen n umsuref n usrad d udiwenni ak d tyerma.

Ma yewwi-d uyref azzayri tazmert-is seg tdukli-s, yerfed ayen s wacu yumen seg wazalen n teflest d tterbeyya lqayen, yezmer ad yeyleb lmeḥnat qessiḥen nezzeh, anda ara d-yernu amaynut seg ṣṣifat yettfeḡḡiḡen i umezruy-is yeččuren d timunag.

Mi i yella uyref azzayri yugi tadankit d usekli, yezra s timmad-is amek ara yettef deg ucḍaḍ n ṣṣber d uezam d ukemmel deg uqabel d umennuy yas akken atas n tikkal i eərden ad as-kksen idles-is d usenger-is deg teyzi n tasut d uzgen n temhersa.

Syen tusa-d tegrawla tanmanegt n umezwaru n wunbir 1954 am tmekrast i d-ibezzen deg yiḍ amsulles tseflali-d asirem n uyref azzayri tesfaw-d abrid n umennuy-is i usukkes n tlelli-s ak d tmunent-is.

Deffren-d tagrawla-ya tanmezruyt yimennuyen-nniḍen, i yesan azal meqqren ula d nutni, deg ubrid n lebni n tmurt d useflali n uwanek.

Deg teyzi n ugar n temrawt tella-d tuffya i ubrid yef wakken tella tikli n Lezzayer n tidet acku tella-d tumya tanyant, ulac kra tt-yunzin uqbel, tgubeɛ-d meɛra tiyawsiwin ireŝan, yesean azal, s usfaɛ n wayen akk i d-ilummez uɣref s yiseflan n terwiħin, i tt-yewwin yer usexreb n yirsan n tmurt, n uylan s timmad-is.

Tuget n uɣref azzayri yuki-d imir imir, dakken tumya-ya tebya ad terwi agama-s, amezruy-is d yidles-is, yef waya yekker-d kan akka mgal-is, syen ihureb-itt akken ad tt-iserwel yir arwal.

Dakken aɣref azzayri yemrari, ihulfa day yegza taggara n twayit-a tameqqrant i d-yeylin fell-as.

Fef waya iban-asen-d, s tidet, i Yizzayriyen ak d Tezzayriyin ak d twaculin tizzayriyin akken ad ilin, war tuyalin, nnig twuɣa-ya ur nelli ya deg yisqerdicen izrayen akya, ya di tesnakta i yesea kra n yiwen yellan di tmurt ney berɛa i tmurt, seg wid i d-yeflalin ney si tdukliwin.

Tamsalt-a tesa azal meqqren, iswi-s d asehbiber yef wayla n yimdanen yef terwiħin-nsen day ula yef yiħulfa-nsen, yeeni aɛman n wayen akk i yesean lħerma di tmuyli n tneslemt ak d wayen i yellan s ddaw leenaya n usaɛuf.

Lezzayer terna amehniw-a ayeddar acku aɣref-is ibedd yer umennuy; aya yewwi-yas-d taxeŝart meqqren si terwiħin d idammen akken ad d-yeqqim uylan.

Aslak n Lezzayer yella-d s tyulna d yiseflan n yigen ayelnaw ayerfan ak d yiwalen n laman d meɛra yiulnayan i d-yekkren s ŝber, beggsen-d, gan-d azbu n uwanek i usedmer n ucengu-ya anyan armales.

Aɣref azzayri ad yanez yal tikkelt i terwiħin n wid meɛra i yemmuten akken ad d-teqqim tegduda tazayrit tayerfant. Ad yili yer tama n twaculin n yimeyrasen n wayan ayelnaw ak d twaculin iruħen d asfel n rrebrab, acku ayen fkant d asfel yekka-d seg wazalen n tmetti tazayrit.

Awanek ddima ittwahegga s wawal ney s udrim akken ad ikemmel deg usali n wazal ak d ccan ak d ueiwen i twaculin ak d wid i yesean izerfan yef yiseflan i gan.

Aɣref azzayri d yiwen n uɣref ad yeqqim d yiwen idukel. D rrebrab i igubren ayen yellan d cci day imdanen, isenger amur meqqren seg uyetli n tmurt seg yimdanen d tyawsiwin, icemmet isem-is di tegnit tagraylant.

Deg twayit-a, yettwasexdem ddin ucbiħ, isemgared gar Yizzayriyen i yiswan yellan mgal tyulna.

Tineslemt yef wakken tella d isger gar yisegran igejdanen n tumast tayelnawt, tella deg teyzi n umezruy, d anemgal n wayen i d-qqaren imkerkas-a, d tameqqunt n laman i yesdukulen, d aybalu ansi i d-teflali tafat d usrad d tlelli d usuref.

Rrebrab-a imserwi i yesqerħen aɣref azzayri, day yesnuɣna-t s tmenyiwin-is di teyzi n mraw n yiseggasen, ur yeddi ara d wazalen n tneslemt izemniyen d yimediyaten n usrad d usuref ak d umeiwen n tneslemt.

Rrebrab-a yeqluli s ufus n uɣref azzayri i d-yeyban ass-a ad yili nnig twayit-a ak d yinalkamen-is ijedeunen, s tuyalin akin yer wakken yella weqbel deg usrad d talwit.

Rrebrab yettwasenger, ad neħmed Rebbi, yengef deg meɛra yidgan n tmurt i yuwalen yer wakken tella zik deg usrad d talwit.

Ukin-d Yizzayriyen d Tezzayriyin akken iwulem, dakken war tuyalin yer usrad d talwit ulac kra ara d-yewwen deg tegnit n unegmu aserti ney adamsan ney inmetti seg lyella i ttrajun seg-s. Skud sruħen asrad-a ak d talwit-a, ittbina-asen-d, mebla ccekk, d aya kan i yesean azal, maħci kan i yal yiwen seg-sen d acu ula i uylan meɛra.

Akken ad yili ureŝi n usrad d talwit, ilaq fell-aneɣ ass-a ad nawi abrid amaynut s wayes ara nsiwed yer umyuɣal ayelnaw acku asfaɛ n lejruħ-nney i d-ggant twuɣa-ya tiyelnawin war amyuyal ayelnaw ur isawaɛ ara.

Amyuyal ayelnaw d iswi i deg i yettef uɣref azzayri, d azref day d tagmat, d asuter ur nqebbel ara asewxer yef wakken tettqabal Lezzayer icqirwen n yiseigma yemgaraden.

Ayref azzayri yeḥra s tidet dakken amyuyal ayelnaw ad as-id-yawi lxir, day d afus n talelt i wayen i d-yettwalummzen i yellan deg ufus n Lezzayer tagdudant tayefant ara icawnen merḥa iyrimen-is.

Dakken yeḥra aya s tidet segmi i yerfed, seg zik, baba-s tasertit n urkawel ayarim anda i d-yenna awal-is fell-as war akukru. Dakken tasertit n urkawel ayarim day tasertit n umzeg ayarim i tt-id-izwaren sawdent ad ḥesent tikli n tciḥent i yeḥan ad terwi tidukla n uylan, sawdent ad sefdent lejruḥ day ad d-terrent arkad n Lezzayer aserti, adamsan, inmetti ak d tsuda-s.

S tsertit n usuget n talwit ak d umyuyal ad mmdent tezmar i yettwaxedmen syur merḥa yisegran n uyref azzayri akken ad d-teggri Lezzayer.

Atan ass-a ayref yettwanced-d akken ad d-yefk awal-is yef yimagraden n ukrawal-a ilmend n talwit n umyuyal ayelnaw.

S usbuḥe n ukrawal-a iga-d uyref azzayri s tyara tunṣibt iberdan iwulmen i useghed n talwit d tigin n umyuyal ayelnaw. S usbuḥe-a-ines isken-d beqqu-s akken ad d-yekkes tinfaliyin seg twuḥa-ya akken ad d-yeg addaten s wayes ara tebnu Lezzayer uzekka.

*Mass aselway n Tegduda Si Sebd-Elaziz Butefliqa, ass n 9 rajeb  
1426 n yinig i d-yezgan deg 14 yuct 2005, tasuyelt.*

**asenfar** : Ayen i yeḥa yiwen ad t-yexdem.

**amyuyal** : Amsuref d tuḥalin yer wakken llan.

**Rebbi** : Yakuc, Yuc, Yala.

**amiḍan** : Ayen yerzan leḥsab.

**tamanegt** : Tissas d tmussni d uxeddim meqqren s wayes yettwassen yiwen.

**anmaneg** : Yerzan tamanegt.

**amsulles** : Uḍlim.

**tamrawt** : 10 n yiseggasen.

**anzi** (unzi, ur unzi, anzi, ttanzi) : Cabi.

**ires** (sg. irsan) : Isas.

**tasedfert** : Ayen yettemseḍfaren.

**taflest** : Liman.

**tamekrast** : Ssieqa.

**sfaw** : Ldi allen, siy tafat.

**akin** : I lebda.

**agama** : Ayen yellan di ddunit ur ibeddil ara umdan, ayen yellan di kra.

**tasnakta** : Ayen s wacu yumen yiwen ak d tikiwin i d-yeskanayen tikli n umdan ney n tmetti.

**mrari** : Sceddi atas n lḥif.

**ayref** : Cceeb, agdud.

**tiyulna** : Aḥulfu ak d tuḥfa deg wayen yerzan aylan, tayelnazri.

**ayulnay** : Yerzan, yesan tiyulna.

**aylan** : D agraw n yimdanen izedyen deg yiwen n wadeg, yesan yiwen n umezruy, yiwet n tutlayt, yiwen n yidles day s umata yiwet tdamsa.

**ayelnaw/ ameylan** : Yerzan aylan.

**azbu** : Tilin d uqabel mgal kra n yiwen ney n udabu.

**asedmer** : Aqabel.

**tagduda** : Di tsertit ticki asaḍuf yef medden merḥa day ulac awerret n tselweyt.

**ameyras** : Ccahid.

**ayetli** : Cci, lyellat.

**isger** : Aferdis yellan di kra.

**tumast** : Iskaren igejdanen n kra n umdan ney n tmetti.

**anegmu** : Ayen yegman, yuzan yer zdat.

**asegmu** : Ad terred kra ad yegmu, ad yaz yer zdat.

**adamsan** : Yerzan tadamsa.

**inmetti** : Yerzan timetti.

**mezg** : Mdakal.

**amzeg** : Amdakal.

**ayarim** : Yerzan ayrim.

**arkawel** : Amtawa ney amsisi unṣib gar yiwunak ney gar yimdanen.

**all** : Siwen.

**myall** : Meawan

**amalul** : Yuḥwaḡen tameiwent.

**amalal** : Win i yetteawanen.

**talelt** (sg. tullin) : Tameiwent.

**tamilalt** : Tiwizi, tameiwent gar sin ney ugar.

**tanfalit** : Ameslay, lmeena.

## Azraw 02: Tuddsa n Yiylanen Iduklen (ONU)

Tuddsa n Yiylanen Iduklen d tuddsa tagraylant anda s umata ttikkin deg-s meṛṛa Yiwunak n Umaḍal. Tamuyli n tuddsa-ya d asrad agraylan. Iswan-is d asishel n umbaddal yef wakken llan yizerfan igraylanen, tayellist tagraylant, anegmu adamsan, afara inmetti, izerfan n umdan, ak d tigin syen d tsawent n usrad anmaḍal. Tuddsa n Yiylanen Iduklen tettwaslal-d deg useggas 1945 seld Ṭṭrad wis sin agraylan deg wadeg n Tmetti n Yiylanen, akken ad tseḥbes ṭṭradat gar tmura s tifkin n uyawas n udiwenni. Tesea atas n tuddsiwin tijentaḍ i tigin n yiqeddicen-is.

Seld-is, Timetti n Yiylanen d adeg anagar i udiwenni anda igensasen n tmura zemren ad mlilen i tigin gar-asen n yimawayen, ma d Tuddsa n Yiylanen Iduklen tezmer, s tesqamut-is n tyellist, ad tt-tegzem deg wawal, amedya, yef usureg n usexdem n yiylanen n yigen akken ad yurken yef usrad ney ad t-id-rren.

Deg yiqeddicen-is igraylanen, d asezwel “UN” n wawal aneglizi “*United Nations*” i yettwasexdamen

Tuddsa n Yiylanen Iduklen tsexdam tazmert-is akken ad tili d adeg anda ara d-ittwabnu uzekka amufrir i yimdanen meṛṛa, anda tesea kuz n yiswan :

1. Tutṭfa deg usrad ak d tyellist deg umaḍal;
2. Asnegmu n wassayen n tegmat gar yiylanen;
3. Tigin n umbaddal agraylan yef meṛṛa yisental anda ara d-yawi lfayda s usebyes n uqader n yizerfan n umdan;
4. Ad tili d anammas anda ara d-yettili usdukel n tezmar n yiylanen deg yiswan Iduklen.

Tuddsa n Yiylanen Iduklen mačči d anabaḍ n umaḍal, d acu s tifat-is, yettieziz wayen akken ara yeg kra n Uwanek, yef waya simmal ttwasexdament deg yizerfan iyelnawen ak d yigraylanen. Meṛṛa tigawin-a ttilint-d s waqqanen ney s yimsisiyen igraylanen gar yiylanen.

Ixeddimen igejdanen ak d yidiwenniyeen, ttgen-asen amsasa ney tasuqqilt s tira yer sḍis n tutlayin tunṣibin n Tuddsa n Yiylanen Iduklen : taneglizit, taṛabt,

tacinwat, taspnyulit, tafṛansist, tarusit, d acu kan anagar taneglizit ak d tafṛansist i d tutlayin n uxeddim n umadeg n Nyuyurk

Uguren yerzan tawennaḍt llan-d anagar seg yiseggasen 1970, aseḥbiber yef twennaḍt mačči d iswi d-ibanen n Tuddsa n Yiylanen Iduklen. D acu kan iswi-ya yettwaddem deg 1972 syur Wahil n Yiylanen Iduklen i twennaḍt (PNUE) i yesaan amadeg-is deg Nayṛubi di Kinya. Talalit n “PNUE” tella-d d tasedḍfert n Usarag n Yiylanen Iduklen yef twennaḍt di Ṣṭukholm di yunyu 1972.

Tuddsa n Yiylanen Iduklen tesea sḍis n yifurkan igejdanen :

1. **Agraw amatu**, anda meṛṛa Iwunak yettikkin sean agensas i yesaan yiwet n tayect deg yiwelihen i yef d-tella tefrant; agraw amatu yesa tizemmar d timeqqranin d acu tutṭfa deg kra n wawal mačči d tamara i yiwunak;
2. **Tasqamt n tyellist** tesea azref deg usmuqqel di temsal i yellan mgal asrad, asluwu n usrad ney tumyiwin; tezmer ad d-tefk tifat ara yilin d tamara i yiwunak; iduba-s llan-d deg yixef wis VII n ukrawal n Tuddsa n Yiylanen Iduklen. Talilt tsurug-as akken ad teg timeskarin n useḥbiber yef usrad s talelt n yiwunak yettikkin acku Tuddsa n Yiylanen Iduklen ur tessei ara allalen iserdasen s timmad-is. Tasqamt n tyellist tezmer ad teddem awal ad d-tesker tifgurin mgal kra n Uwanek;
3. **Tasqamt tadamsant ak d tenmettit** i yettallen asnerni n umbaddal adamsan ak d unmetti ak d unegmu;
4. **Tasqamt n tmaḍirt** anda tawuri-s teyli segmi tekfa tukksa n temhersa;
5. **Tazraft tagraylant n teydemt** tferru timsal gar yiwunak i iqeblen isuḍaf-is. Tella deg **Lahay (Hulond)**;
6. **Tamarit** i yettgen asefref, yal ass, n tuddsa, gar-asen 9 000 n yinuwar ak d yigensasen n Yiylanen Iduklen;

Rnu yef sḍis n yifurkan-a igejdanen, Tuddsa n Yiylanen Iduklen, tga-d syen d asawen atas tesniga am **OMS** i tdawsa ney **UNESCO** i umbaddal agraylan i usnerni n usegmi, n tussniwin d yidles day **UNICEF** i yigerdan.



Tasqamt tadamsant ak d tenmettit n Yiylanen Iduklen (*ECOSOC*) tella s ddaw n Ugraw Amatu tesëa tamlilt n uciweř deg wayen yerzan timsal n umbaddal adamsan, inmetti, igraylanan; llant snat n taggayin n tesmilin : Tismilin timejlanin, am Tesmilt n unegmu imezgi; Tismilin n temnađin, am *CEE-ONU* d *UNECE*, i yettikkin deg yixeddimen n uslugen, am tulmisin timejlanin yerzan tanezzut tazafant.

Segmi i tettikki Montinigrü deg 2006 ak d Tegduda n Sudan n Unžul deg 2011, Tudssa n Yiylanen Iduklen tesëa 193 n Yiwunak yef 197 i yef i testeřref. Kuz n Yiwunak i yef i testeřref ur nettikki ara d Palistin (seg 29 unbir 2012) ak d Vatikan ak d Tegzirin n Kuk ak d Niwi.

Ihi, wid yebyan ad uyalen d Iwunak, icban Tagduda n Cin deg Taywan, ak d Kosovo ak d Tegduda tašeřrawit s wayes seteřfent kra kan n tmura, ak d Somaliland ney Tibet i yef i ur yesteřref ula d yiwen n Uwanek, ney wid yellan d Iylanen icban Anesdabu apalistin send 30 unbir 2012 ur seān ara agensas deg Tudssa n Yiylanen Idukren. Gef wakka, s tenmegla yef wakken yella yisem-is, d azayer n Uwanek mačči n Uylan i isurugen i ukeččum yer Tudssa-ya.

Amadeg n Yiylanen Iduklen, tettwabna deg Nyuyurk di teyzi n Est River d akal i d-yettwafken syur Jon Davison Rukfiler Junyur. Tbedd ass n 9 yennayer 1951. Akal-a d ayla n Tudssa n Yiylanen Iduklen, d agemmađ agraylan yef waya ulac kra n ueggal n tyellist tamarikant ara ikecmen war asureg n Umaray amatu.

Semmus seg sđis n yifurkan igejdanen n Tudssa n Yiylanen Iduklen llan deg Nyuyurk. Anagar Tassenbert tagraylant n teydemt (*CIJ*), i yeseān amadeg deg Lahay deg Hulond.

Atas n tesniga tigejdanin n Tudssa n Yiylanen Iduklen seant amadeg-nsent deg Junev, amadeg n Luřup n Tudssa n Yiylanen Iduklen, anda i d-ttilin sin n wamuren yef krađ n yirmuden n Tudssa n Yiylanen Iduklen :

- Tudssa tagraylant n tdawsa (*OMS*);
- Tudssa yerzan addad n tegnewt agraylan (*OMM*);
- Tudssa tagraylant n wayla amaggag (*OMPI*);
- Tudssa tagraylant n uxeddim (*OIT*);
- Tadukli tagraylant n tğaywalt (*UIT*);

- Asqamu Unnig n Yiylanen Iduklen i yimeglaten (*HCR*);
- Tudssa tagraylant i tunagt (*OIM*);
- Asqamu Unnig n Yiylanen Iduklen i yizerfan n umdan (*HCDH*);
- Anammas n tnezzut tagraylant (*CCI*);
- Di Bern, di Swis, tella Tdukli n lpuřta tagraylant (*UPU*).

Llant Tesniga-nniđen sya wesya deg umađal, gar-asant :

- Tudssa n Yiylanen Iduklen i usegmi, d tussna ak d yidles (*UNESCO*) di Pari;
- Tasnigit tagraylant n tezmirt tabelkamt (*AIEA*) di Vyan;
- Tudssa n tsafga tayarimt tagraylant (*OACI*) di Muřyal;
- Tudssa i tfellaht d tuččit (*FAO*) day Ahil n tuččit agraylan (*PAM*) di Rum;
- Tudssa tagraylant n tmerrit (*OMT*) di Madrid;
- Tudssa tagriwant tagraylant (*OMI*) di Londr.

#### Taggrayt

Gas akka atas i txeddem Tudssa n Yiylanen Iduklen, d acu tikwal ttwalin-tt s yir udem yef wakken tsusum tikwal yef wayen iderrun deg umađal, tikwal ttilin-d imennuyen war ma tger-d iman-is, day tazmert-is tesëa tilisa.

*Tasuyelt s usegzet seg :*

[https://fr.wikipedia.org/wiki/Organisation\\_des\\_Nations\\_unies](https://fr.wikipedia.org/wiki/Organisation_des_Nations_unies)

**mari** : Terra tmara.

**smari** : Demmer yiwen ad yeg kra s tmara.

**tamara** (sg. timariwin) : Ayen ara yexdem yiwen s tmara mebla lebyi-s.

**Ahil** : Umuy ney agraw n wayen ara yikkin di kra n urmud.

**tayellist** : Addad anda tella talwit, ulac amihi.

**afara** : Asegrurez, asnegmu n tmussniwin ak d tzemmar.

**anmađal** : Yerzan amađal.

**agensas** : Amdan yeseān azref akken ad imeslay s yisem n wayeđ ney n wiyađ.

**tasqamt** : Agraw n yimdanen i d-ittakken řray-nsen i isedduyen kra n tařult; řray ara tefkeđ i yiwen.

**sqam** : Efk-as tasqamt; řray-d fell-as.

**iyalen** : Lğehd.

**asebyes** : Tigin n tebyest.

**anesqam** : Amdan i yesqamayen.







**igen** : Læesker.




**sebyes** : Eg-as tabyest.

**tabyest** : Tazmert meqqren deg uqabel n umihi ney n kra. **byes** : Sɛu tabyest.  
**anammas** : Talemast, ul n kra; adeg agejdan.  
**anabaɗ** : Tigawt ney isertayen i isedduyen tamurt.  
**aqqan** : Amsasi yuran d-yellan gar sin n Yiwunak ney ugar.  
**amadeg** : Adeg anda yella kra n udabu, ney n tdukla ney n tsudut.  
**tazemmert** : Ayen i wumi yezmer, ayen i yezmer ad yeddem, ad yawi.  
**tameskart** : Asemres n kra n tarrayt i tigin n kra, ayen ara yesker yiwen.  
**aserdas** : Aɛsekri. **tazraft** : Adeg anda i d-tettili teydemt.  
**tamaɗirt** : Leenaya; win ney ayen i d-yellan i lmendad n kra.  
**tamarit** : Adeg anda i ixeddem umaray.  
**amaray** : Axeddam i d-yettheggin, i yettreqqiɛen i ittarun i kra n yimdebber.  
**anawur** (sg. inuwar) : Axeddam azayez. **asefrek** : Aseddu n temsal, n tedrimt.  
**tasnigit** (sg. tisniga) : tasudut n tnezzut ney n tedbelt; adeg n kra n tkebbanit.  
**tamlilt** : Tawuri n kra n yiwen, amedya deg usaru.  
**tasmilt** : Taggayt, amedya tasmilt tinmettit; agraw n yimdanen n tyawsiwin teɛna yiwet n temsalt. **tulmist** : Ayen yerzan kra.  
**amejlan** : Ayen yerzan tamjelt. **tamjelt** : Tarrayt i yeɗfer yiwen.  
**timujla** : Addad n wayen yellan yemjel. **mjel** : Sɛu tamjelt.  
**semjel** : Eg tamjelt.  
**anemjal** : Amdan i yesɛan i isexdamen kra n temjelt, i itewlen deg-s.  
**tanezzut** : Tɛgara. **anezzu** : Yerzan tanezzut.  
**tunagt** : Rɛhil seg wadeg yer wayeɗ, seg tmurt yer tayed.  
**tazaft** : Talikrunit. **azafan** : Alikrunan.  
**azayer** : Agraw n yisudaf iselɥuyen kra n temsalt.  
**tasenbert** : Tazraft tunnigt.  
**amaggag** : Win i d-yufraren deg usexdem n wallay-is.  
**anesdabu** : Igensasen n udabu i ihekmen, azref deg rray.  
**tagaywalt** : Ttawilat n usiweɗ n yisalen yef tuggegt.  
**ameglat** : Amdan irewlen yef wadeg yef tmurt anda yettidir acku yella deg umihi.  
**abelkam** : Yerzan abelkim, amedya lbumba tabelkamt.  
**tasafga** : Irmuden i d-yettelin deg yigenni s ttawil n tsafagt.  
**timerrit** : Ayen yerzan amerreɥ d uɥewwes. **ilel** : Lebɥer.  
**amilel** : Yerzan ilel, lebɥer. **agriwan** : Yerzan tagriwa.  
**tagriwa** : Imdanen ak d wayen sexdamen deg yilel icban iyerruba.

## Azraw 03:

### Iqeddicen igejdanen n Tuddsa n Yiɣlanan Iduklen (ONU)

	Ttakken-d tuččit ak d talelt i 80 n yimelyan n yimdanen deg 80 n tmura. <b>Ahil n tuččit anmaɗal (PAM)</b>
	Ttakken-d azal 45 % n tgezzayin n warrac deg umaɗal, tteawanan deg uslak n 3 n yimelyan n terwiɣin i useggas. <b>Iwemsan n Yiɣlanan Iduklen i temzi (UNICEF)</b>
	Tteawanan day sehbibiren yef 65,3 n yimelyan n yimdanen i irewlen yef ttradat, laɣ ney asqaqi. <b>Tasnigit n Yiɣlanan Iduklen i yimeglaten (HCR)</b>
	Xeddmn d 195 n Yiɣlanan akken taluyt n teɣyelt ur tettɛedday ara nnig n 2 n tɛsniwin Selsyus. <b>Ibeddi mgal ibeddilen n yignawen.</b>
	Sehbibiren yef usrad, s 117 000 n yiɛeggalen i yettwasxedmen deg 15 n tmeskarin deg 4 n yimenɣawen. <b>Timeskarin i usehbiber yef usrad.</b>
	Amennuy mgal laɣ ameqqran s uɛiwen n usnerni n tewtilin n tudert n 1,1 n yimelyaren n yimdanen. <b>Ahil n Yiɣlanan Iduklen i unegmu (PNUD)</b> <b>Tuddsa n Yiɣlanan Iduklen i tuččit ak d tfellaht (FAO)</b>

	Syuruken day snernayen izerfan n umdan deg umađal s ttawil n 80 waqqanen ney n yiberrihen. <b>Asqamu Unnig n Yiqlanen Iduklen i yizerfan n umdan (HCDH)</b>
	Sedduyen tiyri n yiwemsan n 22,5 n yimelyaren n yidularen imarikanen i tuddma n yisran ilsiwen n 93,5 n yimelyan n yimdanen. <b>Asira n useddu n temsalin tilsiwil (OCHA)</b>
	Bedden yer tama n tdawsa n tyemmat, tteawanen nnig n umelyun n tlawin i wayyur akken ad zegrent i wuguren n tarewt. <b>Tuddsa n Yiqlanen Iduklen tilawin Tuddsa tanmađalt n tdawsa (OMS) Iwemsan n Yiqlanen Iduklen i uyref (FNUAP)</b>

*Tasuyelt s usegzal seg :*  
[https://fr.wikipedia.org/wiki/Organisation\\_des\\_Nations\\_unies](https://fr.wikipedia.org/wiki/Organisation_des_Nations_unies)

- |   |                           |
|---|---------------------------|
| <b>awmes</b> : Ayen yersen, taxriđt.  | <b>asqaqi</b> : Aqeddem.  |
| <b>tagezzayt</b> : Asafar i netteg i kra n umiddur akken ur d-yettađtaf ara kra n wađđan. | <b>taziyelt</b> : Lhamu.  |
| <b>gezzi</b> : Eg tagezzayt.  |                           |
| <b>tafesna</b> : Tiseddarin n lhamu.  |                           |
| <b>amenzaw</b> : Amedya : Imenzawen : Tafriqt, Urup, Asya, Marikan, Usetrali.             |                           |
| <b>asqamu</b> : Adeg ney agraw yerzan tadbelt, tamsulta.                                  |                           |
| <b>tasqamut</b> : Agraw ara iskeyden kra n temsalt.                                       | <b>anesyamu</b> : Aeggal. |
| <b>isri</b> (sg. isran) : Ayen uđwađen.   | <b>sri</b> : Uđwađ.       |
| <b>asira</b> : Adeg n uxeddim s umata n kra n tedbelt.                                    |                           |

**Agellus wis sin**

**Takriđt  
deg twaculin**

## 1. Ayurek yef yimawlan



- Hader baba-k;
- Hader yemma-k;
- Hader jeddi-k;
- Hader setti-k.

Ur yeffel fell-assen, ddu-yasen di lebyi, amkan-nsen di twacult-ik.

- Hader kra n umyar d temyart yef wakken i tzemred.

### 1.1. Ad d-yrey, ad gzuy :

#### Adekwel

Iruḥ Yedder qbala yer yemma-s i yellan tettes deg wussu d tamuḍint, iæyyed kra, yenna : “D acu i tebyid yur-i, ur nezmir ara ad nesgunfu deg uxxam-a ? ” Tettekka tyemmat yef tsumta, tenna : “Riy a mmi ad yi-d-tayed ddwa, tfukk tin yellan yur-i.” Yerra-yas-d Yedda s wurif : “Syiy seg usuter-im i d-ittuyalen yal tikkelt.”

Terked tyemmat syen tenna : “Dakken yemmut baba-k, yeḡḡa-yi-d ttnayey d lehmum n tudert, sardey ixxamen day qebley acettem ak d yir axezzur, wtey s wayen seiḡ rebbay-k-id armi tuyaled d argaz i yesaan tamezduyt iwulmen ak d twacult yesaan leqder, i tura ayen akk i k-xedmey tuyaled-iyi d icc, d asetṭaf, teḡḡa-yi tmetṭut-ik, nek deg lhala-ya, nesrey day uḍney.”

Tsusem, terra-tt i leḡzen, terwi akk.

Yeffey Yedder yer tmazirt, mebla ma yealem, asekkud-is iruḥ yer yiwet n temciat tsuṭṭud arraw-is day tetturar yid-sen armi kecmen deg yiḡes s telqey, iæbbaḡ-nsen ččuren d ayefki, ulawen-nsen ččuren s tayri ak d tmella. Teereḡ temciat ad tali yef useklu ad tnadi yef wučči s wacu ara tekkes laḡ-is, ukin-d imecṭaḡ-is akken truḥ ad d-teyli, syen zzin-as-d, am wakken yiwen seg-sen isutur tamæiwent, wis sin yettwellih-itt akken ad tali, wis kraḡ isishil fell-as deg wayen tt-yuyen. Iḡuss Yedder s waṭas s umyuddam n yimcac dya yenna : “Ur sawḡey ara ad seuy ul ḡninen ara yiḡninen yef yemma-s anda imcac-a sean-t ? Ur teskir ara yemma deg urebbi-w nnig n wayen i texdem temciat-a deg ueiwen n yimecṭaḡ-is ? ”

Yendekwal-d Yedder yef wakken yeḡfel, yuḡal s tazza yer uxxam segmi i d-yekka yef tensafart, isawel i yemma-s i wumi yuḡal wudem-is d awraḡ, berqent-d wallen-is : “Wwiḡ-am-d ddwa a yemma. Ad am-d-yermey ayen iruḡen.” Isusem ciṭuḡ yettraḡu tiririt syur yemma-s syen yenna netta iṭerdeḡ deg yimeṭṭawen : “Suref-iyi, ur yi-d-telli ara teginit a yemma akken ad d-xemmemey yef wakken ceḡley kan d yiman-iw.”

*Tasuyelt seg udlis : Amḡu umiyati bi taqafati ellæunf, sb.30.*

## Ad issiney aḍris

### Ad issiney inumak n wawalen-a

- ri** : Byu.  
**sgunfu** : Steɛfu.  
**asettaf** : Yesean tasettaft.  
**tasettaft** : War tamulli.  
**urif** : Zɛef.  
**nser** : Dɛef.  
**amyuddam** : Ameiwen, arfud n yiwen.  
**tansafart** : Adeg anda snuzayen ddwa.

### Ad gzuy ad d-rrey

- D acu i yuyen tayemmat ?
- D acu i ijobden asekkud n Yedder ?
- Acuɣer i inuyna Yedder ?

### Ad gzuy anamek amatu n uḍris

- Bder-d snat n tefyar anda Yedder d asettaf yer yemma-s ?
- Ayɣer i teyli tyemmat deg lehzen ?
- D acu i yerran Yedder ad ihuss s umyuddam n yimcac ?
- Amek i tella taggara n tyemmat ?

## 1.2. Ad rnuy yer tmussniwin-iw

### Imawlan

Yenna-d Rebbi yulin : “Isuned-d Rebbi-k dakken ur ɛebdet ala netta day tamulli i yimawlan-ik, ya meqquer yiwen seg-sen neɣ meqqrit i sin yur-k, ur sen-qqar ara uk, ur ten-ttqelliq ara, day inna-sen awal ziden. Senqes-asen seg wamur n ddel s talwit, day ini a Rebbi rḥem-iten akken i yi-d-ḥebban mi mezziyey.”

*Tasuret Israe – laya 23-24, tasuyelt.*

**suned** : Ad tiniḍ i yiwen ad yexdem kra.

“Tbedd twacult deg tudert-is yef wassayen d umyuddam d umsegzu gar-asen ak d urebbi yelhan d tikli leali d uwexxer yef twuɣa tinmettiyin.”

*Angal n twacult, amagrad 03, tasuyelt.*

### Tayri i uylan

Yenna-d ccix Sebdi-Elḥamid Bnu Badis : Hemmel aylan-ik, ur beyyed ara yef yiylanen n medden; stenfee aylan-ik ur ttḍur ara iylanen-nniḍen, ladya xdem tazmert-ik akken ad tiliḍ d aybalu n tayri yemmden d usenfee n kra yellan.

*Tasuyelt seg udlis : Amḥu umiyati bi taqafati ellaeunf, sb.32.*

## Tamulli yer yimdanen

Yenna-d umedyaz :

Seu tamulli yer yimdanen ad tsekliq ulawen-nsen

Yal mi ara yettwasekli umdan d tamulli

*Tasuyelt seg udlis : Amhu umiyati bi taqafati ellaunf, sb.32.*

## Ameyyez

Ur qqar yur-i ibawen ar d-ilin aeyar.

Ur d-qqar uk deg wayen iga ufus-is.

Ur ttarra zzher-ik yef tewwurt.

Ameyyez weqbel aneggez.

Awal am tersast mi teffey ur d-tettuyal.

Isusef yer yigenni, uyalen-d yer wudem-is.

Win yeccaan yecca mulac tarbuyt tekkes.

Win iyaben tyab tunt-is.

Win ihedren tayatt-is turew sin, win iban tayatt-is turew yiwen yerna yemmut.

Tameddit i qqaren eeslama.

Tanedmit teqqen amexluq.

Ur neddem ur ttafar yir abrid.

**tunt** : Amur.

## 1.3. Ad d-senfaliy

Meslay-d deg snat n tseddarin yef wazal n yimawlan ak d wayan n tarwa yer-sen.

## Tajerrumt :

### 2.5. Asezwer n usemmad ilelli

### 3. Asezwer deg tefyirt tuddist

#### 2.5. Asezwer n usemmad ilelli

Yusa-d idelli.

Asezwer aherfi : Idelli, yusa-d.

Asezwer ussid : Idelli **i** d-yusa.

Ad d-yas azekka.

Asezwer aherfi : Azekka, ad d-yas.

Asezwer ussid : Azekka **ara** d-yas.

D asemmid ass-a.

Asezwer aherfi : Ass-a, d asemmid.

Asezwer ussid : Ass-a **i** d asemmid.

#### 3. Asezwer deg tefyirt tuddist

Ad llzey mi ara d-yas.

Asezwer aherfi : Mi ara d-yas, ad llzey.

Ur iwexxer ara fell-as segmi i d-yusa.

Asezwer aherfi : Segmi i d-yusa, ur iwexxer ara fell-as.

Asezwer aherfi : Fell-as, ur iwexxer ara segmi i d-yusa.

D abernus i yelsa.

Asezwer aherfi : I yelsa, d abernus.

Ad ffey ma yusa-d Masi.

Asezwer aherfi : Ma yusa-d Masi, ad ffey.

Asezwer aherfi : Masi, ma yusa-d, ad ffey.

Yura tabrat i temdakelt-is yezzifet.

Asezwer aherfi : I temdakelt-is, yura tabrat yezzifet.

Asezwer ussid : I temdakelt-is **i** yura tabrat yezzifet.

Asezwer ussid : Tezzifet tebrat i yura i temdakelt-is.

Asezwer ussid : D tabrat yezzifen i yura i temdakelt-is.

**Alaymu** : Seg udris kkes-d ney xdem-d tifyar yesan asemmad ilelli, ney tifyar tuddisin, syen eg-asent asezwer.

## 2. Aqcic d asfel n tekriđt deg twacult



### 2.1. Ad d-Ƴrey, ad gzuƳ:

Takriđt Ƴef ugrud di twacult

Tekcem-d Tefsa tewwi-d sniwa n lqahwa tenna s uhuzzu uqerruy : “Ansuf yes- m a xalti.” Terra-yas-d xalti-s anda tewhem : “D acu i ttwaliƳ ! D acu-t wayen akka d-ibanen Ƴef wudem-im a Tafsa ! Terra-d nnehta tyemmat tenna : “Dakken nescedda iđelli yiwen n yiđ aberkan... YeƳli urgaz-iw Ƴef Tefsa s tyitiwin d umeslay ucmit, tucđa-s dakken ur as-tesli ara mi s-id-isawel acku tella tekcem s telqey deg usiwed n temsirin.”

Tenna txaltit : “Amek ara ttwaqebtent tlufa am ti ? Yesea azref urgaz n tyemmat akken ad yeddu s yir tikli-ya ? Terra-d tyemmat : “Ah a weltma, mačči d tikkelt tamezwarut, seg wasmi lliƳ nek d urgaz-a liđala tella Ƴef wakken tettwaliđ.” Tæeyyed-d Tefsa tiđnikin-is uƳalent d tizeggayin : “D kem i d ssebba a yemma, ilaq ur tesliđ ara mi immut baba.”

Tđuss txaltit s liđala n twacult, tenna : “Dakken yemma-m isefk fell-as ad tezweđ i tikkelt tis snat aya deg lfayda-m... Err awal s tazza i usiwel n yemma-m neƳ i kra n usuter n urgaz-is... Day ur ttađđa taƳuri-m sya d asawen.” Tegzem-as awal Tefsa tenna : “SƳiy deg tudert deg uxxam-a.”

Terra-d txaltit anda tsedrat-itt : “Ur d-qqar ara anect-a a yelli, yemma-m teddem akken ilaq tteřbeyya-m day mazal-itt, ccukkey ala lxir ara yilin sya d asawen, ma teƳiđ ad tedduđ yid-i, axxam-iw d axxam-im, ansuf yes-m, ahat ulawen ad lđin ad d-tqeeed liđala ad d-tuƳaleđ Ƴer yirebbi n twacult-im.” Ibuce-d wudem n Tefsa tenna : “D tikti iwulmen a xalti, ad dduƳ yid-m ma teƳa yemma.”

Tenna tyemmat Ƴef wakken tđuss : “Cceř ad tiliđ d taqciet yettayen awal i xalti-s day ad txedmeđ ayanen-im iyurbizen... day ur ttuđul ara fell-aneƳ... ad kem-nectiq.” Tafsa tgennez Ƴer yirebbi n yemma-s, tenna anda tettwaxneq deg usuffey n tenfaliyin-a : “Tanemmirt-im, ur ttđuluƳ ara fell-am, a tayemmat ezizen akk deg ddunit...”

*Tasuyelt seg udlis : Amđu umiyati bi taqafati ellaeunf, sb.34.*

## Ad issiney aḍris

### Ad issiney inumak n wawalen-a

- sedret** : Sers, salwi, kkes urif.  
**ayurbiz** : Yerzan ayerbaz, lakul; anyerbaz.  
**yurbez** : Kcem yer uyerbaz.  
**tiyurbezt** : Akud yesædda yiwen deg uyerbaz.  
**syurbez** : Sekcem yer uyerbaz.  
**asyurbez** : Asekcem yer uyerbaz.  
**tanemmirt** : Şşahit.  
**asnemmer** : Isem n tigawt n “snehmer”.  
**sli** : Zweğ.  
**tisulya** : Zwağ.  
**ansuf** : Mreḥba.

### Ad gzuy anamek amatu n uḍris

- D acu yeḍran iḍelli deg uxxam n Tefsa ?
- D acu n ssebba n zzwaj n tyemmat i tikkelt tis snat, tqebleḍ anect-a ?
- Anwa ferru i d-tefka txaltit ?

### Ad gzuy ad d-rrey

- D acu i yerran Tefsa ad d-tekcem la tetthuzzu aqerruy-is ?
- Ini-d tinfaliyin i d-yeskanayen takriḍt n urgaz n tyemmat ?
- Amek i twelleh txaltit Tafsa akken ad twexxer yef wuguren ?
- Tettwaqenneḥ Tefsa s yiwellichen n xalti-s ?
- D acu n tikti i d-tefka txaltit imi iwellichen-is ur sawḍen ara ?

## 2.2. Ad rnuy yer tmussniwin-iw

### Izerfan ak d wayanen n ugrud

Amsisi n Yizerfan n Ugrud n Yiylanen Iduklen ilul-d ass n 20 unbir 1989. Lezzayer teddem s ubrid unşib amsisi-ya n Yizerfan n Ugrud ass n 19 dujanber 1992. Amsisi-ya yerza igerdan yesæan s ddaw n 18 n yiseggasen. Gar yizerfan igejdanen, ad naf : Azref n tigurezt, azref n usnas n yizerfan-is, azref n tudert d unegmu, azref n yisem ak d tyelnewt, azref n uyurek, azref n twacult ak d uxxam, azref n tlelli n tekti d umeslay, azref n uttikki, azref n yisalen, azref n wayal, izerfan n yiēuḍaren, azref n tdawsa d ttawilat n udawi, azref n usegmi, azref n turart ak d usgunfu.

Dacu agrud yesæa day ayanen, dakken ad iqader imawlan-is, ad iqader iselmaden-is, ad asen-ittay awal, ilaq ad ten-ittcawar deg wayen ixeddem, ilaq ad iraju tawala-s akken ad d-imeslay, ad iqader inelmaden, ad yettef di tlisa-s, ad isexdem tazmert-is deg uxeddin-is, di tyuri-s, di tezdeg n yiman-is day n twennaḍt ...

**tigurezt** : Tilin deg waddad igerrzen. **asnas** : Asemres, Asexdem.

**tyelnewt** : Tikkin n kra n umdan deg kra n Uwanek.

**ayal** : Tiririt n kra n ugrud am wakken d mm-ik ney d yelli-k.

**uyil** : Win i yettwaylen.

**amayal** : Yerzan ayal.

**ayel** : Err kra n ugrud am wakken d mm-ik ney d yelli-k.

**tawala** : Nnuba.

### Tanamit n ugrud

Asegmi n ugrud atan yer yimawlan-is, ma wellhen-t yer wayen yelhan, ad yidir yes-s. Ma ssewjen-t, yettwağğ, ad yili d acaqlal day isaḍan. Asegmi di temzi yef wakken qqaren : “Kres tawsimt akken d tazegzawt mi teqqur ad terrez.”

## 2.3. Ad d-senfaliy

Eg-as tiliḍ deg wadeg n txaltit, efk-d tifat i wugur n Tefsa ney yef kra n ugrud i yef d-tella tekriḍt di twacult.



## Tajerrumt :

### 4. Tamawt 1 : Asezwer n urbib

### 5. Tamawt 2 : Asezwer n waṭas n yisemmaden

#### 4. Tamawt 1.

Yezmer day ad d-yili usezwer n urbib.

Yuṭ-d imru azeggay.

Asezwer aḥerfi : Imru azeggay, yuṭ-d. (asezwer n usemmad usrid)

Asezwer ussid : D imru azeggay i d-yuṭ. (asezwer n usemmad usrid)

Asezwer ussid : D azeggay yimru i d-yuṭ. (asezwer n urbib)

#### 5. Tamawt 2

Yezmer ad d-yili usezwer n yiwen n usemmad.

Yuṭ-d Maziṭ i mmi-s imru iḍelli di ṭhanut.

Maziṭ, yuṭ-d i mmi-s imru iḍelli di ṭhanut.

D Maziṭ i d-yuṭen i mmi-s imru iḍelli di ṭhanut.

I mmi-s, yuṭ-d Maziṭ imru iḍelli di ṭhanut di ṭhanut.

I mmi-s (i wumi) i d-yuṭ Maziṭ imru iḍelli di ṭhanut.

D mmi-s i wumi i d-yuṭ Maziṭ imru iḍelli di ṭhanut.

Imru, yuṭ-d Maziṭ i mmi-s iḍelli di ṭhanut.

D imru i d-yuṭ-d Maziṭ i mmi-s iḍelli di ṭhanut.

Iḍelli, yuṭ-d Maziṭ imru i mmi-s di ṭhanut.

Iḍelli i d-yuṭ Maziṭ imru i mmi-s di ṭhanut.

Di ṭhanut, yuṭ-d Maziṭ i mmi-s imru iḍelli.

Di ṭhanut i d-yuṭ Maziṭ i mmi-s imru iḍelli.

Am wakken yezmer ad d-yili usezwer n waṭas n yisemmaden.

Maziṭ, i mmi-s, yuṭ-d imru iḍelli di ṭhanut.

Maziṭ, i mmi-s (i wumi) i d-yuṭ imru iḍelli di ṭhanut.

Maziṭ, d mmi-s i wumi i d-yuṭ imru iḍelli di ṭhanut.

I mmi-s, iḍelli, yuṭ-d Maziṭ imru di ṭhanut.

I mmi-s, iḍelli i d-yuṭ Maziṭ imru di ṭhanut.

Maziṭ, i mmi-s, imru, yuṭ-d iḍelli di ṭhanut.

Maziṭ, i mmi-s, d imru i s-id-yuṭ iḍelli di ṭhanut.

Di ṭhanut, Maziṭ, i mmi-s, yuṭ-d imru iḍelli.

...

**Alaymu 1** : Seg uḍris, kkes-d neṭ xdem-d tifyar yesean arbib n tṭara, day tifyar yesean nnig n yiwen n usemmad, syen eg-asant asezwir.

**Alaymu 2** : Eg isezwar i tefyirt-a :

Yefka unemhal i Twasna arraz iḍelli deg uṭerbaz.

### 3. Izerfan n uqcic



#### 3.1. Ad d-yrey, ad gzuy:

Gemmu n ugrud di tagnatin yelhan

Tɾuḥ Tefsa yer uxxam n xalti-s tesædda yur-s ussan yelhan ur nett wattettuy ara, sya wesya trezzu yer yemma-s, yef wakken izerri wakud tuyal di lḥala igerrzen.

Yiwen n wass xalti-s tella teqlazee yef usyim tejyamay deg ufengal lqahwa, tluæa-tt Tefsa tenna-yas : “Ur walay ara yur-m a xalti ayen ara yi-iqelqen ur gganen ara ney ad isluḥ tḥbiaa-w am deg uxxam-nney. Da kra yellan yerked yas llan warrac d teqcicin, azmumeg ur itixir ara yef yicenfiren-im ulama tseid atas n lecyal.” Tezmumeg-d txaltit tenna : “Tudert a yelli, ax awi-d, ḥṣu a yelli axxam yebnan yef uyullu d umennuy d axxam yerwin. Isefk ad teččar tagnit n twacult d tayri d umyezd, ma inejla umyezd d umeiwen qqen deg wadeg-nsen uyullu d umyečči, d wa i d arway n tidet, nek d urgaz-iw nwet s wayen nezmer akken ad sen-nselmed merḥa ad ddun deg ubrid-a.”

Terra-d nnehta Tefsa tenna : “Ah, aselmed, tesnedfed-d lgerḥ-iw i yellan yeqqaz deg wul-iw weræad iji... Ttwaḥerḥmey deg tyuri nek ur ædday ara mraw d sin n yiseggasen, imeslay-iyi-d urgaz n yemma yiwen n wass s yiles igezzmen, yenna : “Teccaḍ-am tyuri d ulmud a tambaṣit, d axeddim-im n uxxam i yezwaren, wi-yam!”

Tenna-yas xalti-s : “D acu tenna yemma-m ?” Tsusem Tefsa tanafa syen tenna : “Meskint yemma... Teereḍ aḥal d abrid akken ad iwexxer yef yir tikli-s dacu ur tsawed ara. Amer mačči d xali i d-igren iman-is deg taluft-a yili ur qqiley ara i tikkelt-nniḍen yer uyerbaz.” Tenna txaltit : “Amsegzu ak d umeslay laqen akken ad tili taḍsa tdum ak d tudert tazidant.” Tsembawi Tefsa aqerruy-is tenna : “A ladya tettwaliḍ dakken tagella n tudert-iw ad tuyal d tazidant kra n wass ?”

Tecmumex-d txaltit tenna : “Seu tabyest d teflest a yelli kra n temsalt yellan ad teddu akken ilaq ma irad Yakuc.” Tger Tefsa iyalen i xalti-s yef wakken tḥuss syen yenna : “Aql-akem tezziḍ deg wul asirem anda lliy nuynay ak d rruḥ d tmerniwt anda lliy deg tallast n truzi.”

*Tasuyelt seg udlis : Amḥu umiyati bi taqafati ellæunf, sb.38.*

## Ad issiney aḍris

### Ad issiney inumak n wawalen-a

**zri** : Seddi.

**izri** : Ayen i iḥeddān.

**akud** : Lweqt.

**akudan** : Yerzan akud.

**asyim** : Afutay.

**sendef** : Sekfel-d kra am wakken tura i yeḍra.

**ji** : Hlu.

**wi-yam** ! : Gurem ! Yif-am !

**tanafa** : Kra n wakud.

### Ad gzuy anamek amatu n uḍris

- D acu i d tiferin s wacu i d-yufrar uxxam n txaltit umran ?
- Bder-d uguren i d-tmuger Tefsa akken ad tkemmel tayuri-s ?
- Kkes-d seg uḍris imenzayen n tudert tumrant ?

### Ad gzuy ad d-rrey

- Anta tanfalit i d-yeskanayen tumert n Tefsa deg uxxam n xalti-s ?
- Ayyer i tḥulfa Tefsa mi i tesla i wayen yerzan “aselmed” seg yiles n xalti-s ?
- Amek i tsawed Tefsa tuyal yer uyerbaz i tikkelt-nniḍen ?
- Gef wakken tettwalid, Tafsa tezmer ad tawed yer tirga-ines ?

## 3.2. Ad rnuy yer tmussniwin-iw

### Asehbiber yef ugrud

“Yal amdan yesea azref deg uselmed, isefk ad yili uselmed deg yimecwaren-is imezwura day igejdanen ma ulac baṭel, day ad yili uselmed amezwaru d amaran, day ad yay yal amkan uselmed n tzuri ak d tinḍi, ad ldin iberdan i uselmed unnig i yal yiwen s talya tagadant yef wadda n tzemmar.”

*Amagrad 26 deg ulyu agraylan n yizerfan n umdan, tasuyelt.*

**amaran** : Yerzan tamara.

**tinḍi** : Lḥirfa.

**ineḍ** : Win i yesean lḥirfa.

- Azref deg uselmed yettwaḍmen.
- Aselmed baṭef yef wakken llant tewtilin n usaḍuf.
- Aselmed adday d amaran.
- Awanek ad iyurek yef tgada deg ukeččum yer uselmed d usiley ansadar.

*Amagrad 50 deg tmendawt, tasuyelt.*

**asadar** : Tawri, ayen ixeddem yiwen.

**ansadar** : Yerzan asadar.

“Meḥra iyrimen mgadan zdat n usaḍuf, ur ilaq ara ad yekki kra n usemyif yerzan talalit ney tadra ney uzuf ney tiki ney kra n tewtilt ney tagnit-nniḍen yerzan amdan ney timetti.”

*Amagrad 29 deg tmendawt, tasuyelt.*

### Tussna d umɛamal

Yenna-d Elxalil Bnu Aḥmed, ussan-iw kuḥ :

- Yiwen n wass ad ffɛy ad afey win yessnen fell-i, ad d-lemdey syur-s, wa d ass n tsegmert-iw;

- Yiwen n wass ad ffɛy ad afey win d nek i yessnen fell-as, ad t-slemdey, wa d ass n watug-iw;

- Yiwen n wass ad ffɛy ad afey win yellan am nek, ad t-id-smektiy, wa d ass n temsirt-iw;

- Yiwen n wass ad ffɛy ad afey win yellan ddaw-i netta yettwali dakken yella nnig-i, ur ttmeslayey ara yid-s, wa d ass n usgunfu-w.

*Tasuyelt seg udlis : Amḥu umiyati bi taqafati ellasunf, sb.40.*

**tasegmert** : Ayen ara nekkes i ucengu i yettwayelben.

**atug** : Idrimen i yettawi uxeddám.

**tagemra** : Ayen akken i d-yegmer unegmar (uṣeyyad).

### 3.3. Ad d-senfaliy

Meslay-d deg kra n yijerriden yef uzekka n Tefsa deg tyuri ney yef wazal n tyuri deg uzekka n kra n ugrud yef wakken tettwaliḍ.

### Tajerrumt :

**Ad lemdey ad seqsiy s tayect kan. Ad as-d-fkey tiririt tawezlant : ih, ala, ahat; wissen ma = wi yezran ma = wi ielmen ma...**

- |    |   |  |   |
|----|---|--|---|
| 1. | Yunag ?<br>Ur yeqqim ara ?<br>Tṛuḥ ?<br>Ur teyli ara ?<br>Ddmen ?<br>Ur xdimen ara ?<br>Ugint ?<br>Ur gzant ara ? | Ih, yunag.<br>Ih, ur yeqqim ara.<br>Ih, tṛuḥ.<br>Ih, ur teyli ara.<br>Ih, ddmen.<br>Ih, ur xdimen ara.<br>Yezmer ugint.<br>Wissen ma ur gzant ara. | Ala, ur d-yunag ara.<br>Ala, yeqqim.<br>Ala, ur tṛuḥ ara.<br>Ala, teyli.<br>Ala, ur ddimen ara.<br>Ala, xedmen.<br>Ahat ur ugint ara.<br>Wissen ma gzant. |
| 2. | Ines ?<br>Mačči ines ?<br>Nsen ?<br>Mačči nsen ?<br>Nsent ?<br>Mačči nsent ?                                      | Ih, ines.<br>Ih, mačči ines.<br>Yezmer nsen.<br>Wissen ma mačči nsen.<br>Ih, nsent.<br>Ih, mačči nsent.<br>Balak mačči nsent.                      | Ala, mačči ines.<br>Ala, ines.<br>Ahat mačči nsen.<br>Wissen ma nsen.<br>Ala, mačči nsent.<br>Ala, nsent.   |
| 3. | D amezzyan ?<br>Mačči d amezzyan ?<br>D tamezzyant ?<br>Mačči d tamezzyant ?                                      | Ih, d amezzyan.<br>Ih, mačči d amezzyan.<br>Ih, d tamezzyant.<br>Ih, mačči d tamezzyant.   | Ala, mačči d amezzyan.<br>Ala, d amezzyan.<br>Ala, mačči d tamezzyant.<br>Ala, d tamezzyant.<br>Ahat mačči d tamezzyant.                                  |
| 4. | D tidet ines ?<br>D tidet mačči ines ?  | Ih, d tidet, ines.<br>Ih, d tidet, mačči ines.   | Ala, mačči d tidet, mačči ines.<br>Ala, mačči d tidet, ines.<br>Yezmer d tidet mačči ines.  |

**Alaymu** : Sexdem amawal yellan deg uḍris akken ad d-tgeḍ iseqsien d tririt-nsen am wakka d-usan di temsirt.

## 4. Tawacult ak d uguren n tmetti

			
	Ur xeddem ara anect-mni.  Furek!	D ayen yettwaxdem.  Iædda lhal.	Nedmey.  Suref-iyi.

### 4.1. Ad d-yrey, ad gzuɣ: Axɗaf

Teflali-d Tumer i yescan mraw d sɗis n yiseggasen s tterɓeyya-s igerrzen nezzeh deg twacult-is ak d uswir-is amufrir gar tezzyiwin-is armi tuɣal d amedya deg uxxam day deg tesnawit. Gas tesca ɣɣifat-a, yella gma-s Yidir i yeqqaren yid-s ur tt-ihenna ara s tyita d uswexxer-is ɣef tesnawit yal tikkelt ara tt-iwali tettmeslay d kra n unelmad neɣ n uselmad.

Yiwen n wass mi tella twacult-is ɣef Imida n wučči, asawal n uxxam iɛenɛun-d, amsiwel yeqqar-d : “Yelli-twen gar yifasen-nneɣ, kuɣ tmerwin imelyan n yisuntimen d aɗman akken ad wen-d-tuɣal ur tt-yuɣ kra.”

Imuqqel ubabat ɣer tmettut-is yenna s wurif : “D tawayit i d-yusan ɣur-neɣ, attan tettwaker Tumer ulac amek ara tt-id-neslek anagar s tifkin n udrim.”

Tsuɣ-d tyemmat : “Ayɣer d yelli Tumer s timmad-is ? Ad tt-id-rrey s wayen akk i seiɣ.”

Ihuzz Yidir aqerruy-is yenna : “Taɣciɗ-a tettawi-yaɣ-d anagar uguren d lemɣayen...”

Tegzem-as awal tyemmat tenna : “Wexxer fell-i tura, ur bɣiy ara ad ak-waliɣ bu yir lɣal.”

Seld aɗfar s wul ak d uɛiwen n lɣiran sawɗen irgazen n temsulta ad d-sukksen Tumer day ad d-tɛfen kraɗ n yimakaren anda ufan ɣur-sen tikaciɣin yesteglelliɣen.

Yenna yiwen seg-sen : “Iswi-nneɣ ad d-nawi adrim kan ur neɣyi ara akya ad nsewsex taɣciɗ...”

Igzem-as awal uxeddami n temsulta : “Susem, Ad wen-id-inefk wayen i tuklalem keɗ d yimdukal-ik.”

Tewweɗ-d Tumer ɣer uxxam, tæyyeɗ tyemmat nettat la tettal yal adeg n wudem n yelli-s : “Bxir i telliɗ a yelli ? Ur am-d-iɗri ara kra n diri ?

Terra-yas-d Tumer la tettergigi : “Ur tæawadeɣ ad ffɣey seg uxxam sya d asawen.”

Yenna ubabat : “Sefses kra ɣef yiman-im a yelli, ulac win ara d-yekken gar-am ak d iswi i d-theyyaɗ, kkes ayilif ad akem-neiwen, kem tura aql-akem d tanelmadt deg tesnawit, ad tiliɗ deg tesdawit s leɣyi n Rebbi ad tuɣaleɗ d tajenyuɗt neɣ d tamsujajt.”

Tenna Tumer ɣef wakken tɥuss : “D tayift n yimawlan, kunwi, Ad ken-yeɣɣ Rebbi d wid ara yilin ɣer tama-w ad yi-teiwnem.”

*Tasuyelt seg udlis : Amɣu umiyati bi taɣafati ellacunf, sb.42.*

## Ad issiney aḍris

### Ad issiney inumak n wawalen-a

- flali-d** : Bin-d, ufrar-d.  
**amufrir** : Win i d-yufraren.  
**amsiwel** : Win i d-isawlen.  
**anagar** : Ḥaca, slid, siwa.  
**ṣṭeglelli** : Sdebdeb.  
**tayift** : Ayen yelhan akya.

### Ad gzuy anamek amatu n uḍris

- Gef wakken teyrīḍ aḍris sken-d d acu i d tamgerda i yellan gar Tumer d gma-s ?
- D acu i s-yedran i twacult ?
- Amek i tsawed Tumer tuyal-d yer uxxam ?
- Tkemmel Tumer tayuri-s ? Ini-d amek ?

### Ad gzuy ad d-rrey

- Amek i yella wassay gar Yidir d weltma-s Tumer ?
- D acu i d-sutren imakaren ?
- Tesruḥ Tumer akk asirem deg tudert, anta tanfalit i d-yeqqaren aya ?
- Isawed ubabat ad d-yerr asirem i yelli-s, amek i d-yella wanect-a ?

## 4.2. Ad rnuy yer tmussniwin-iw

### Tiddaniwin ak d tefgurin

“Ad ittwaaeqeb s lḥebs, seg semmus ar mraw n yiseggasen, yal win yukren, ney yettḥfen, ney iḥebsen, ney iqrreen amdan war tunḍa sḥur udabu yerzan anect-a day berḥa i tagnatin s wayes yesmeḥ usaḍuf deg tmetḥfiwt n yimdanen.”

*Amagrad 291 n ungal n tefgurin, tasuyelt.*

“Yetteaqal ungal merḥa tucḍiwin i d-yellan yef yizerfan ak d tlelliwin, day win ara yesluyen talwit n umdan yerzan tafekka-s ney tanefsit-is.”

*Amagrad 35 n ungal n tefgurin, tasuyelt.*

### Amdan d wiyad

Mi ara nidir i yiman-nney, ur nesei azal, nedder ney nemmut.

Mi ara nidir i wiyad, azal-nney simmal yettnerni ula s nnig tmettant-nney.

Am wakken qqaren : “Yella yiwen yemmut, mazal-it yedder; yella wayed yedder d acu am wakken yemmut.”

## 4.2. Ad d-senfaliy

Segzu-d s kra n yijerriḍen tanfalit-a : “Tussna d tafat, tinuzya (aḡhal) d tallast.”

## Tajerrumt :

Ad lemdey ad seqsiy s “ney ala = ney”.

Ad as-d-fkey tiririt tawezlant : Ih = yarbaḥ; ala = uhu; ahat = yezmer = balak = yenḡem; wissen; wissen/wiss ma/ahat...

- Usiḡ-d, ney ala ?      Ih, tusiḡ-d.  
 Ala, ur d-tusiḡ ara.  
 Ahat tusiḡ-d.  
 Ahat ur d-tusiḡ ara.  
 Wissen ma tusiḡ-d.  
 Wissen ma ur d-tusiḡ ara.

Ur biddey ara, ney ala ?      Ih, ur tbiddeḡ ara.  
 Ala, tbeddeḡ.  
 Yezmer ur tbiddeḡ ara.

Nuḡal-d, ney ala ?      Ih, Nuḡal-d.  
 Ala, ur d-tuḡal ara.  
 Ahat nuḡal-d.

Ur nekkir ara, ney ala ?      Ih, ur nekkir ara.  
 Ala, nekker.  
 Ahat nekker.
- Inu, ney ala ?      Ih, inek.      Ala, mačči inek.  
 Ahat inek.

Inu, ney ala ?      Ih, inem.      Ala, mačči inem.  
 Yezmer inem.

Mačči Inu, ney ala ?      Ih, mačči inek.      Ala, inek.  
 Balak mačči inek.

Mačči Inu, ney ala ?      Ih, mačči inem.      Ala, inem.  
 Yezmer mačči inem

Nney, ney ala ?      Ih, nwen.      Ala, mačči nwen.  
 Wissen ma nwen.

- Mačči nney, ney ala ?      Ih, mačči nwen.      Ala, nwen.  
 Yenḡem mačči nwen.
- Nntey, ney ala ?      Ih, nwent.      Ala, mačči nwent.  
 Wissen ma nwent.
- Mačči nntey, ney ala ?      Ih, mačči nwent.      Ala, nwent.  
 Wissen ma mačči nwent.
- Inek, ney ala ?      Ih, inu.      Ala, mačči inu.  
 ...
- Mačči inek, ney ala ?      Ih, mačči inu.      Ala, inu.  
 Inem, ney ala ?      Ih, inu.      Ala, mačči inu.  
 Mačči inem, ney ala ?      Ih, mačči inu.      Ala, inu.  
 Ines, ney ala ?      Ih, ines.      Ala, mačči ines.  
 Mačči ines, ney ala ?      Ih, mačči ines.      Ala, ines.  
 Nsen, ney ala ?      Ih, nsen.      Ala, mačči nsen.  
 Mačči nsen, ney ala ?      Ih, mačči nsen.      Ala, nsen.  
 Nsent, ney ala ?      Ih, nsent.      Ala, mačči nsent.  
 Mačči nsent, ney ala ?      Ih, mačči nsent.      Ala, nsent.

- D ameqqran, ney ala ?      Ih, d ameqqran.  
 Ala, mačči d ameqqran.  
 Balak d ameqqran.

Mačči d ameqqran, ney ala ?      Ih, mačči d ameqqran.  
 Ala, d ameqqran.  
 Balak mačči d ameqqran.

D tameqqrant, ney ala ?      Ih, d tameqqrant.  
 Ala, mačči d tameqqrant.  
 Wissen, yenḡem d tameqqrant.

Mačči d tameqqrant, ney ala ?      Ih, mačči d tameqqrant.  
 Ala, d tameqqrant.  
 Yenḡem mačči d tameqqrant.  
 Wissen, yenḡem mačči d tameqqrant.

**Alaymu** : Sexdem amawal yellan deg uḡris akken ad d-tgeḡ iseqsien d tririt-nsen am wakka d-usan di temsirt.

## 5. Amennuy n tmeṭṭut



### 5.1. Ad d-ṽrey, ad gzuṽ:

Tameṭṭut d usuter deg yizenqan

Zdat n tewwurt n tmazirt tazayezt tessa-d yiwet n tmeṭṭut yesean azal n sḍis tmerwin n yiseggasen tagertilt anda d-tban fell-as tmuhbelt ak d lehmum, tetṭraju anwa ara d-iḥninen fell-as.

Tuṭa yer-s yiwet n teqciṭ tenna : “Zemrey ad kem-eiwney a xalti ?” Terra-yas-d tmeṭṭut la tesfaḍay yiwet n yimeṭṭi ielleq yef lḥenk-is ikemcen : “Nek d tameṭṭut terra-yi tmara, ttwayelbey a yelli, argaz-iw d ukrif ur iggan ara arma yeswa asedrat. Ma ur sawḍey ara ad ḥerrey ssem-a ad yi-iserwu timerzagin ad isaelay deg usuṽu-s arma ineṣrae.”

Tḥulfa teqciṭ-nni tenna : “Ansa i d-tettawiḍ adrim i wuḅci ak d udawi imala ?” Tenna tmeṭṭut segmi i s-id-teqqim i umeslay n teqciṭ : “Yella urgaz-iw d axeddam isirid iberdan, iḥbes-it waṭtan, lḥala-nney texṣer, yef waya tuḅcit n yal ass turez yer wayen ara ṽ-d-fken at wul ḥninen ak d yimawlan n lxir.” Tsusem kra syen terna tenna-d : “Dakken nuday yef uxeddim, sḻerbebey yef meṣra twura ahat ad d-awiy talqimt n temeict-iw s lisser, dacu mebla lfayda.”

Tekkes-as akukru teqciṭ-nni day tenna-yas : “Ulaḻ fell-as a xalti, dakken Ṛbbi iyat-aṽ-d s yiwet n uxxam d ameqqran, ur tezmir ara yemma ad t-tseggem day ad t-tsizdeg iman-is, ad tt-tewwney s lexlaṣ, aya ad kem-yeḻḻ ad twexxreḻ yef usuter. Ad siwḍey awal i baba yef lḥala n urgaz-im i yuḍnen, ahat yezmer ad t-tewwney acku netta d amsujay amazzag yerna d amufrir.”

Σeddan wussan, lhan-d wussan n tmeṭṭut-nni, isaweḍ urgaz-is yerra-d ṣṣeḥḥa-s, ibedd yef yidaren-is i tikkelt-nniḍen segmi yexdem aḻal n tiram, ta deffir ta, deg udawi ak tririt n usezmer-is.

*Tasuyelt seg udlis : Amḥu umiyati bi ṭaqafati ellacunf, sb.46.*



## Ad issiney aḍris

### Ad issiney inumak n wawalen-a

**azayez** : Yerzan agdud, Awanek.

**az** : Dyer, qerreb.

**asedrat** : Ddwa i yettarran win yerfan ad yedret.

**yit** : Efk.

**asezmer** : Tiririt n kra n yiwen ad yizmir i kra.

**amazzag** : Win yuzzgen, itewlen di kra n taɣult.

### Ad gzuy anamek amatu n uḍris

- Suffey-d seg uḍris tudmawin n tmeṭṭut tamattart ?
- D argaz-is i yellan d tamentilt n lehmum-is, ini-d amek ?
- Tsaweḍ teqcict ad as-tefk afus n talelt, segzu-d aya ?

### Ad gzuy ad d-rrey

- Ayyer i tella tmeṭṭut tmuhbel yerna tnuyna ?
- Ma ulac-as ddwa, d acu i ixeddem urgaz-nni ?
- Tameṭṭut-nni yehwa-yas ad tsexdem ttawil n usuter akken ad d-tawi tagella-s ?
- Amek i d-yeffey urgaz deg lmaḥna-s ?

## 5.2. Ad rnuy yer tmussniwin-iw

### Tisulya

Tisulya d amtawa s lebyi gar urgaz d tmeṭṭut yef wakken yella cceε, gar yiswan-is tigin n twacult yersen yef tmella ak d talwit ak d ueiwen ak d tuṣṣra gar urgaz d tmeṭṭut-is ak d useḥbiber yef tjaddit.

*Angal n twacult, amagrad 4 yettwabedden, tasuyelt.*

**tamella** : Leḥnana, teḥnen.

**amlul** : Aḥnin.

Yettwaḥsab d argam yal tanfalit n diri ney awal yerzan aseḥqer ney aserfu ur irisen ara yef kra n tidet.

*Angal n tefgurin, amagrad 297, tasuyelt.*

Yettwaeaqab yef waggad n yimdanen s uḥbas seg semmus n wussan yer sḍis n wayyuren ak d uxelleṣ n 150 yer 1500 n yidinareṣ ney s yiwet seg tefgurin-a.

*Angal n tefgurin, amagrad 298, tasuyelt.*

### Lxir n ddunit

Ina-d limam Σali ad fell-as yeεfu Ṛebbi : “Lxir n ddunit ak d taggara n ddunit yettili deg semmus tudmawin :

- Abayur n tnefsit;
- Awexxer yef cceṛ;
- Učči di leḥlal;
- Iselsa isetren;
- Tutṭfa deg Ṛebbi akken yebɣu tili tegnit.

*Tasuyelt seg udlis : Amḥu umiyati bi ṭaqafati ellaeunf, sb.48.*

## Tameɛtɛt

Ma llant tlawin, llant tmeɛtɛyɛn;  
Ma yif-ik tameɛtɛt, xdem neɣ qqim;  
Ma d yir tameɛtɛt, axir beɛtu.

Tameɛtɛt d lɛsas, argaz d ajgu alemmas;  
Tif tameɛtɛt iɛherzen wala tayuga ikerzen;  
Argaz d amur, tameɛtɛt d amur-nniɛen.

Tameɛtɛt yettrebbin, ur tɛsei aɣfal;  
Tamurt ad timlul ma tufrar-d tmeɛtɛt;  
Tamurt ad tibrik ma tuder tmeɛtɛt.

Ma twalaɗ argaz bu tissas, ini d tameɛtɛt-is;  
Ma ibedd urgaz i t-isbedden d tameɛtɛt-is;  
Ma yeɣli urgaz i t-iseɣlin d tameɛtɛt-is.

## 5.3. Ad d-senfaliy

Meslay-d deg kra n yijerriɛen ɣef wakkan tettwaliɗ tamsalt n usuter.

## Tajerrumt :

Ad lemdey ad seɣsiy s : “Anay = Nay = D tidet”.  
Ad as-d-fkeɣ tiririt tawezzlant.

- |                       |                       |                     |
|-----------------------|-----------------------|---------------------|
| Anay yedder ?         | Yezmer ur yeddir ara. | Ih, yedder.         |
| Anay ur teɛliɗ ara ?  | Ala, ur yeddir ara.   |                     |
| Anay tzemrem ?        | Ih, ur ɛliɣ ara.      | Ala, ɛliɣ.          |
| Anay ur tgennez ara ? | Ih, nezmer.           | Ala, ur nezmir ara. |
| Anay tnezfemt ?       | Ih, ur ngennez ara.   | Ala, ngennez.       |
| Anay ur tdemmer ara ? | Ih, nenzef.           | Ala, ur nenzif ara. |
|                       | Ih, ur ndemmer ara.   | Ala, ndemmer.       |
- |                    |                  |                   |
|--------------------|------------------|-------------------|
| Anay inek ?        | Ahat, inu.       | Ala, maɛɛi inu.   |
| Anay maɛɛi inek ?  | Balak maɛɛi inu. | Ala, inu.         |
| Anay nwen ?        | Ih, nney.        | Ala, maɛɛi nney.  |
| Anay maɛɛi nwen ?  | Ih, maɛɛi nney.  | Ala, nney.        |
| Anay nwent ?       | Wissen ma nntey. | Ala, maɛɛi nntey. |
| Anay maɛɛi nwent ? | Ih, maɛɛi nntey. | Ala, nntey.       |
- |                        |                            |                         |
|------------------------|----------------------------|-------------------------|
| Anay d ilemzi ?        | Ih, d ilemzi.              | Yezmer d ilemzi.        |
| Anay maɛɛi d ilemzi ?  | Ala, maɛɛi d ilemzi.       | Yezmer maɛɛi d ilemzi.  |
| Anay d tilemzi ?       | Ih, maɛɛi d ilemzi.        | Balak maɛɛi d ilemzi.   |
| Anay maɛɛi d tilemzi ? | Ala, d ilemzi.             | Balak d ilemzi.         |
|                        | Ih, d tilemzi.             | Yenɣem d tilemzi.       |
|                        | Ala, maɛɛi d tilemzi.      | Yenɣem maɛɛi d tilemzi. |
|                        | Ih, maɛɛi d tilemzi.       |                         |
|                        | Wissen ma maɛɛi d tilemzi. |                         |
|                        | Ala, d tilemzi.            |                         |
|                        | Wissen, ahat d tilemzi.    |                         |

### Alaymu :

Sexdem amawal yellan deg uɗris akken ad d-tgeɗ iseɣsiyen d tririt-nsen am wakka d-usan di temsirt.

## Tayuri: ad d-yrey, ad nadiy, ad gzuɣ

### Azraw 01:

Melmi i tseklam imdanen anda tiyemmatin-nsen urwent-ten-id d ilellyen

Asmi yella Σumɣu Bnu Eleaš, ad yeefu ʔebbi fell-as, d imdebber n Mašer deg tallit n Ugeldun n Yinselmen Σumar Bnu Elxeṭṭab, ad fell-as yeefu ʔebbi, yekki yiwen seg warraw n Σumɣu Bnu Eleaš d uqcic seg El-aqbaṭ deg temzizelt n yiserdunen; iwet mmi-s n ugeldun yiwen n uqcic n El-aqbaṭ, acku yettkel baba-s yettikki deg udabu, wayeḍ ur yezmir ara ad as-id-yerr tiyita.

Yekker baba-s n uqcic n El-aqbaṭ yettwawten isakel d mmi-s yer Elmadina Lmunawaɣa, mi i d-yusa Ugeldun n Yinselmen Σumar, ad fell-as yeefu ʔebbi, yenna-yas ayen i yeḍran, dya yura Ugeldun n Yinselmen i Σumɣu Bnu Eleaš akken ad d-yas yer Elmadina Lmunawaɣa netta d mmi-s, mi llan meɣra yur Ugeldun n Yinselmen Σumar, yefka Σumar i uqcic n El-aqbaṭ adabu isuneḍ-as ad d-yerr tter i yiman-is seg mmi-s yimdebber Σumɣu Bnu Eleaš, iwet-it armi iwala yerra-d i yiman-is azref-is, yeḥla wayen i yellan deg wul-is, dya yenna-yas Ugeldun n Yinselmen : “Amer tewteḍ Σumɣu Bnu Eleaš tili ad k-ḡḡey! acku aqcic iwet-ik imi baba-s yesea adabu”. Syen yezzi yer Σumɣu Bnu Eleaš yenna-yas tanfalit-is tettwassnen : “A Σumɣu Melmi i tseklam imdanen anda tiyemmatin-nsen urwent-ten-id d ilellyen!”

*Tasuyelt seg udlis : Amḥu umiyati bi taqafati ellasunf, sb.49.*

**ageldun** : Mmi-s n ugellid.

**sikel** : Safer.

**amsikel** : Amsafer.

**asikel** : Asafer.

### Azraw 02:

Asissen n umsisi n Yizerfan n ugrud

**Amagrad 1.** Yal amdan i yescan send n 18 n yiseggasen yesca izerfan-a i d-yeddane deg umsisi-ya :

**Amagrad 2.** Yal agrud yesca izerfan-a, akken yebɣu yili, anda yebɣu yidir, i byun ilin imawlan-is, d aqcic neɣ d taqcict, d azawali neɣ d amerkanti neɣ yesca kra n teudert, i teɣu tili tutlayt-is, ddin-is neɣ idles-is. War asemgared deg kra yellan, yal agrud ilaq ad neddu yid-s s teɣdemt.

**Amagrad 3.** Yal amengaḍ isefk ad k-yexdem ayen yelhan ugar. Mi ara ddmene aytas yimengaḍen ilaq ad xemmeme amek ara ḥulfun igerdan.

**Amagrad 4.** Anabaḍ yesca tanebdadt akken ad yesker amek ara ttwaqadren izerfan-ik. Isefk ad ieiwen imawlan-ik ad yurken izerfan-ik day ad d-gen tawennaḍt ara k-isurfen ad timyureḍ day ad tseḡmuḍ tizemmar-ik.

**Amagrad 5.** Tawacult-ik tesa tanebdadt akken ad k-teiwen ad tissineḍ day ad tesmersed izerfan-ik day ad tyurek akken izerfan-ik ad ilin ttwaqadren.

**Amagrad 6.** Teseid azref n tudert.

**Amagrad 7.** Teseid azref ad tseuḍ isem, isem-a ilaq ad yettwaqbel s talya tunšibt syur unabaḍ. Teseid azref ad tseuḍ tiyelnewt.

**Amagrad 8.** Teseid azref ad tseuḍ timant – Amnigi unšib i iseteerfen anwa-k. Yiwen ur yezmir ad k-yekkes.

**Amagrad 9.** Teseid azref ad tidireḍ d yimawlan-ik, anagar ma yella anect-a ireggi-k. Teseid azref ad tidireḍ deg twacult ara k-iḥadren.

**Amagrad 10.** Ur tettidireḍ ara deg yiwet n tmurt d yimawlan-ik, teseid azref ad tiliḍ yid-sen.

**Amagrad 11.** Teseid azref ad seḥbibren fell-ak mgal axḍaf.

**Amagrad 12.** Teseid azref ad d-tiniḍ dacu i tettxemmimeḍ, imengaḍen ilaq ad k-id-smeḥsen day ad fken azal i wayen i d-teqqareḍ.

**Amagrad 13.** Teseid azref yer yisalen day ad d-tiniḍ ayen tettxemmimeḍ i wiyad, s umeslay, s wunuɣ, s tira neɣ s ttawil-nniḍen, skud aya ur ijereḥ ara wiyad neɣ ur ten-iserfuy ara.

**Amagrad 14.** Teseið azref akken ad tferneð ddin-ik ak d wayen s wacu tettammed. Imawlan-ik iqqa fell-asen ad k-eiwnen ad tt-tefrud gar wayen k-yelhan d wayen n diri, d wayen k-yellan d amufrir.

**Amagrad 15.** Teseið azref akken ad tferneð induk-al-ik, ad tekkið deg yigrawen day ad d-tsilyeð igrawen, ma yella aya ur iækker ara wiyad.

**Amagrad 16.** Teseið azref n tudert k-yerzan keç kan.

**Amagrad 17.** Teseið azref ad tissineð ayen yesean tixutert i tgurrezt-ik. Radyu, iymisen, idlisen, iselkimen, d amedya, zemren ad k-id-fken isalen-a. Imengaden isefk ad zren dakken isalen k-id-yettawden ur dir-iten ara, day ad k-eiwnen akken ad d-tafed day ad tegzud isalen ay trið.

**Amagrad 18.** Teseið azref akken ad k-id-segmun imawlan-ik ma yella wamek.

**Amagrad 19.** Teseið azref akken ad sehbibren fell-ak mgal takriðt ak d yir asuyen afekkan d usniman.

**Amagrad 20.** Teseið azref ad d-nbedd ladya yur-k, ad k-neiwen, ma yella ur tezmireð ara ad tidireð d yimawlan-ik.

**Amagrad 21.** Teseið azref ad d-nbedd yur-k day ad nyurek fell-ak, tuyleð ney tettwafkeð i yimdanen-nniðen.

**Amagrad 22.** Teseið azref n uyurek arzan ak d temeiwent ma yella tellið d ameglat (ma terra tmara ad teğgeð axxam-ik ney tzedyeð deg tmurt-nniðen), ak d uqader n merça yizerfan-nniðen i d-ittwabadren deg umsisi.

**Amagrad 23.** Teseið azref n usegmi ak d udawi i trið, ma yella tellið d æuðar, ak d uqader n merça yizerfan-nniðen i d-ittwabadren deg umsisi, akken ad tizmireð ad tedreð tudert iwulmen.

**Amagrad 24.** Teseið azref i udawi akk i d-yufraren, i waman n tissit, i yisufar n tuççit, i twennaðt zeddigen n talwit, i yisalen ara k-iaawden ad teqqimeð s tezmert-ik.

**Amagrad 25.** Ma yella tzedyeð teggugen yef uxxam-ik ney tettwafkeð i yimdanen ggugen yef uxxam-ik, teseið azref akken tiwtilin n tudert-ik ad d-yili fell-asant umuqqel yal tikkelt. Ilaq ad ay-id-ibin dakken tiwtilin-a n tudert mgadan d waddad-ik

**Amagrad 26.** Teseið azref i talelt n unabað ma yella tellið d azawali ney txuşeð.

**Amagrad 27.** Teseið azref i tuççit, i yiselsa, i wadeg yulwan anda ara tidireð day ad k-id-awden idawiyen i trið. Ur ilaq ara ad tilið txuşeð : ilaq ad tizmireð ad txedmeð tuget n tyawsiwin i zemren warrac-nniðen ad xedmen.

**Amagrad 28.** Teseið azref i usegmi amufrir. Ad tizmireð ad tðefreð tayuri-k yef wakken llant tzemmar-ik.

**Amagrad 29.** Asegmi ilaq ad k-yerr ad tizmireð ad tesxedmeð ufriren-ik ak d tzemmar-ik. Isefk day ad k-ieiwen ad tlemdeð ad tidireð deg usrad, ad tsehbibred yef twennaðt d uqader n yimdanen-nniðen.

**Amagrad 30.** Teseið azref ad tesuð, ney ad tferneð, idles-ik, tutlayt-ik ak d ddin-ik. Akken azref-a ad ittwaqader, igduden idersanen ak yigduden imedganen uħwağen ayurek arzan.

**Amagrad 31.** Teseið azref ad turareð day ad tesgunfud.

**Amagrad 32.** Teseið azref ad yurken fell-ak mgal axeddim i yesluyuyen tadawsa ney k-ittækkiren akken ad truheð yer uyerbaz. Ma txedmeð teseið azref akken ad tilið di tyellist day ad d-tettfeð atug iwulmen.

**Amagrad 33.** Teseið azref ad yurken fell-ak mgal asexdem n lehyuf.

**Amagrad 34.** Teseið azref ad yurken fell-ak mgal asifel azufan.

**Amagrad 35.** Yiwen ur yesei azref ad k-ixðef ney ad k-isenz

**Amagrad 36.** Teseið azref ad yurken fell-ak mgal merça talyiwin n umad.

**Amagrad 37.** Ula d yiwen ma yesea azref akken ad k-iaaqeb s lbeyð ney ad irsuney.

**Amagrad 38.** Teseið azref ad tidireð deg usrad day ad yurken fell-ak ma yella tettidireð deg temnaðt anda yella ttrad. Arrac s ddaw n 15 n yiseggasen ur ttwademmaren ad kkin deg ugraw arbab ney ad kkin deg ttrad.

**Amagrad 39.** Teseið azref n ueiwen ma yella tjerheð, ney rran-k di tterf ney tettwasnuyen.

**Amagrad 40.** Teseið azref n ueiwen yerzan taydemt ak d usuyen iwulmen, deg unagraw n teydemt yettqadaren izerfan-ik.

**Amagrad 41.** Ma yella isuðaf n tmurt-ik syuruken ugar izerfan-ik yef yimagraden n umsisi, isuðaf-a isefk ad ttwasensen.

**Amagrad 42.** Teseið azref akken ad tissiney izerfan-ik! Imengaden ilaq day ad ten-issinen day ad k-eiwnen ad ten-tegzud.

**Amagrad 43-54.** Imagraden-a segzayen amek inabaðen ak d tudsiwin tigraylanin am “UNICEF” tkemmilen deg uxeddim, tturuken akken ad ilin yizerfan n warrac ttwaqadren.

*Tasuyelt seg : [unicef.ca/fr/article/personnel-enseignant](http://unicef.ca/fr/article/personnel-enseignant) :  
seg uðris unşib yellan deg [unicef.org/french/crc](http://unicef.org/french/crc).*

**timant** : Tiskanin tigejdanin n kra n yiwen ney n kra n ugraw.  
**amnigi** : Attafttar, tateggart.  
**suwen** : Meamal.  
**asuwen** : Ameamal.  
**afekkan** : Yerzan tafekka.  
**tasnimant** : Yerzan tussna n yiman.  
**asniman** : Yerzan tasnimant.  
**tixutert** : Lfayda.  
**aselkim** : Tamacint tazafant n tira ak d usuyen n telyut, n lehsab.  
**amengad** : Amdan ameqqran.  
**aytas** : Agzam deg wawal, rray.  
**ytes** : Rayi.  
**unuy** : Agenses n kra n tyawsiwin yef kra n tjumma.  
**iqqan** : Ilaq, isefk.  
**arzan** : Yerzan kra.  
**ufrir** : Ayen deg wacu d-tufraređ i yellan deg-k di tazwara.  
**adersan** : Yerzan tadersi.  
**tadersi** : Ayen yellan drus-it.  
**amedgan** : I izedyen deg wadeg-nni si zik.  
**asifel** : Axdam n kra nnig tlisa.  
**sifel** : Xdem kra nnig tlisa.  
**amad** : Tukksa n lfayda di kra.  
**amed** : Kkes-d lfayda di kra.  
**anamad** : Win ixedmen amad.  
**arbab** : Yettwasellhen.  
**rbeb** : Ttwaselleh.  
**serbeb** : Selleh.  
**nuyen** : Ttwasuyen akken n diri.  
**snuyen** : Suyen akken n diri.  
**asnuyen** : Yir asuyen.  
**ttwasensen** : Ttwasxedmen.

### Azraw 03:

Anammas ayelnaw n umager n teqcicin ak d tlawin i iruhen d asfel n tekriđt ak d tid yellan di lhala yueren, Busmaeil, ayir n Tipaza

#### Asissen n unammas

- Azemz n usbeddi-s : 18 tuber 1998;
- Tasmekta n umager : 100 n wussuten;
- Axxam amecđuh + azday n usdari.

#### Ixeddimen n unammas

#### Asiley deg unammas: 05 n yisukan

- Asettel;
- Areqqem;
- Tazuri n uniwel;
- Acettid, unuy yef tifar;
- Timsirin n usegmek aswir amezwaru d wis sin (taerabt).

#### Asiley berđa i unammas

- Deg unammas n usiley ansadar ak d ukayad n lbak "CNEG";
- Deg tesdawit;
- Deg kra n twuri;
- S ttawil n tuffyiwin tidelsanin day n umerreh.

#### Talelt i d-yettilin berđa i unammas

- Asuddes n twacult d umyuyal deg twacult;
- Asedher n warrac n tmezdayin;
- Aeiwen deg tučcit, deg yiselsa, deg ddwa; amuddu n dduzan iyurbizen i yigerdan i yeqqaren;
- Aeiwen deg wayen yerzan asađuf s tigin n wassay d yinummas terza taluft.

*Tasuyelt seg udlis : Amđu umiyati bi taqafati ellaenf, sb.50.*

**Agellus wis krađ**

**Takriđt deg tsuda  
tizuyaz**

## 1. Mazal Lezzayer tbedd



### 1.2. Ad d-ırey, ad gzuı: Amager

Σemmi Wyidir d amıar yesan nnig n sa tmerwin n yiseggasen, yesedda d iseggasen yettargu axxam yegrurzen segmi, ıef wakken eddan wussan, tmeĉĉ texbunt-is. Yendekwal-d yiwen n wass s ŝŝut n mmi-s ameqqran la yeqqar : “Dakken fkan-aı-d axxam a baba, isem-ik atan ıef wumuı n wid i wumi ara d-fken deg uxxam n tıiwant.”

Yewhem umıar yenna : “Waqıla tettkellixed, yusa-d wass anda ara nıuı seg texbunt-a ?”

Yenna mmi-s : “Aııer xatı a baba, ad eddiy tura yakan ıer uxxam n tıiwant akken ad suffıey arraten ilaqen.”

Yerra-yas-d umıar : “Ahae d nek ara irııen a mmi, ass-a ruııay-t aĉal aya.”

Yekcem umıar ıer unammas n waddad aıarim anda yettsennid ıef usekkaz-is yufa yiwet n tsetteft n yimdanen bııan ula d nutni akaram-nni yakan.

Iweḍ yer talunt segmi i iṛuja aḥal, yenna i uxeddami iceylen s usuffey n warraten : “Tifawin a mmi, riḥ ad d-suffey tanagit n tlalit, ttxil-k.”

Yerra-yas-d uxeddami : “Uḡal-d s nnig tzernin.”

Yenna umyar anda yewhem : “Dacu mazal yella wakud akken ad d-ttwasuffeynt aḥal n tniga.”

Yerra-yas-d uxeddami s wurif : “Ad yi-tḥasbey ay amyar !”

Yenna umyar yettwacyeb : “D awezyi a mmi, nek d amyar d aeuḍar, ufiḡ-d uguren akken ad d-awḍey yer da, atan ruḡay aṭas, amek ara d-uḡalen i tikkelt-nniḍen ?”

Yenna uxeddami la itteddu ad yeffey : “D acu i yi-d-yegren deg taudert-ik, aya ur yeeni ara.”

Ibedd umyar yezmek syen yesla i ṣṣut yenna-d : “Iyya-d a eemmi, d acu i triḍ ?”  
Yerra qbala yer uḡbalu n ṣṣut-nni, yenna : “Bḡiy a yelli ad d-suffey tanagit n tlalit dacu iban-d dakken akud yezri.”

Terra-yas-d txeddami s uzumeg : “Iccaḍ wakud ad d-xedmey ayen i d-tsutred, iyya, qqim-d.”

Yecmumex-d umyar yenna : “Mazal Lezzayer tbedd, ad neḥmed Rebbi.”

*Tasuyelt seg udlis : Amḡu umiyati bi taqafati ellacunf, sb.54.*

## Ad issiney aḍris

### Ad issiney inumak n wawalen-a

**unuy** : Agraw n wawalen wa deffir wa.

**tayiwant** : Tajumma yellan ddaw leenaya n lmir.

**taxbunt** : Taxxamt tamezzyant ixuṣṣen.

**arra** : Lkayḍ unṣib.

**addad ayarim** : Adeg anda i d-xedmen lekwayḍ di tyiwant.

**tasetteft** : Ayen yettwasettfen, yellan wa yef wa ney wa deffir wa.

**akaram** : Agraw n lekwayḍ.

**talunt** : Asfaylu, tullya tamecṭuḥt.

**tifawin** : Ṣṣbahelxir.

**timensiwin** : Mṣelxir.

**tanagit** : Igi, lkayḍ ara d-inigen.

**tizernin** : Tṭhur; takzin : leaṣer; tisemsin : Imeyreb; tiniḍes : leica; ḡbecca : ṣṣbeḥ, timcecca : ṣṣḡur.

**zmek** : Qrib ad iṭerḍeq; kuffer.

**aybalu** : Adeg n kra.

### Ad gzuy anamek amatu n uḍris

- Anwa isal i yesferḥen tawacult ?

- Amek i d-imuger uxeddami n tyiwalt amyar ?

- Ayyer i d-yenna umyar : “Mazal Lezzayer tbedd.”

## Ad gzuy ad d-rrey

- Ini-d tinfaliyin i d-yeskanayen tumert n twacult mi tesla i yisal dakken fkan-as-d tamezduyt.
- Acuyer i yewhem umyar ?
- Amek i d-tqubel txeddamt amyar ?

## 1.2. Ad rnuy yer tmussniwin-iw

### Tawuri tazayezt

**Amagrad 41** : Isefk axeddam ad yexdem axeddim-is di talwit war asniref.

**Amagrad 42** : Isefk axeddam ad iwexxer yef kra yellan yeffey i uxeddim-is yas beṛra i uxeddim. Day isefk akken yebṛu yili lḥal ad yesεu tikli zeddigen, yettwaqadaren.

**Amagrad 54** : Yegdel i uxeddam, yef wakken llan yiḍfaren ifguranen, ad isuter, ney ad iceṛreḍ ney ad yetṭef isefkan ney ifkan ney kra n usemyif akken yebṛu tili qbala ney s ttawil n umdan-nniḍen akken ad d-yesker kra deg wayen yerzan axeddim-is.

*Anaḍ uṭṭun 06-03 yettwazemzen deg 15 yulyu n useggas 2006  
yerzan angal adda amatu n twuri tazayezt, tasuyelt.*

**asniref** : Aganzi, amili yer kra n yiwen di lbaṭel.

**sniref** : Ganzi, mil yer kra n yiwen di lbaṭel.

**gdel** : Mneε, ḥerrem.

**aḍfar** : Atbaε.

**asefk** : Ayen ara tefkeḍ i yiwen akken ad as-tesrebḥeḍ kra.

**ifek** : Tifkin n kra i nesea i wayeḍ baṭel.

## Amdan yelhan

Amdan yelhan am tzizwit, tseḥbibir yef tjeḡḡigt, tettakk-as ayen yelhan, tettawi-d ayen yelhan, tettfaras-d ayen yelhan. Am wakken qqaren : “Ayen yelhan rfed-it, ayen n diri wexxer fell-as; eiwen s wayen tzemreḍ; ma ur tezmireḍ i lxir, err areṭṭal.”

## Axxam war anebdad

Axxam bu snat n tewwura,  
Kcem sya, teffyēḍ sya.  
Ddem, rfed, awi aya d waya,  
Ulaç win ara k-iqerreen akya.  
Ah, ma ur texdimeḍ akka,  
Amur-ik ineḡla.

Ay d-yezwaren d anebdad,  
Ayen yebṛa, yeddem-it.  
Açhal i d-iḍefren seg wiyad,  
Ayen i d-yeggran ḥewṣen-t.  
Ah ! a Bab-igenwan  
Anwa ara tt-id-iselken.

## 1.3. Ad d-senfaliy

Tedra-yak-d ney twalaḍ yir aqabel syur kra n uxeddam, meslay-d deg kra n yijerriḍen yef wanect-nni.



## Tajerrumt :

Ad lemdey ad seqsiy yef wakud (“melmi”, “seg melmi = si melmi”, “ar melmi”, “armi d melmi”, “arma d melmi”), ad as-d-fkey tiririt.

Melmi i yečča imekli ?

Yečča imekli yef 12 n uzal.

Yečča imensi mi i d-yusa baba-s.

Γef 12 n uzal i yečča imekli.

Mi i d-yusa baba-s i yečča imensi.

Melmi i tečča imensi ?

Tečča imensi yef 9 n yid.

Tečča imensi akken i d-yekcem gma-s.

Γef 9 n yid i tečča imensi.

Akken i d-yekcem gma-s i tečča imensi.

Melmi ara swen lqahwa ?

Ad swen lqahwa yef 7 n ššbeḥ.

Ad swen lqahwa mi ara d-kren.

Γef 7 n ššbeḥ ara swen lqahwa.

Mi ara d-kren ara swen lqahwa.

Melmi ara ččent tanalt ?

Ad ččent tanalt yef 4 n tmeddit.

Ad ččent tanalt mi ara eyunt.

Γef 4 n tmeddit ara ččent tanalt.

Mi ara eyunt ara ččent tanalt.

Seg melmi i tuḏneḍ ?

Uḏney seg yidelli.

Uḏney segmi i swiy iyi-nni asemmam.

Seg yidelli i uḏney.

Segmi i swiy iyi-nni asemmam i uḏney.

Ar melmi ara tteddiy yur-s ?

Ar qabel, ad tteddiy yur-s.

Ar d-yuḡal, ad tteddiy yur-s.

Ar qabel ara tteddiy yur-s.

Ar ass-nni ara tteddiy yur-s.

Armi d melmi i d-yusa ?

Ur d-yusi ara armi d sendidelli.

Ur d-yusi ara armi i d-yečča imensi.

Armi d sendidelli i d-yusa.

Armi i d-yečča imensi i d-yusa.

Arma d melmi ara tšubbem ?

Ur nettšubb ara arma d seldazekka.

Ur nettšubb ara arma nečča imekli.

Arma d seldazekka ara nšubb.

Arma nečča imekli ara nšubb.

**Alaymu** : Sexdem amawal yellan deg uḏris akken ad d-tgeḍ iseqsien d tririt-nnen am wakka d-usan di temsirt.

## 2. Azmak yef uxeddam



### 2.1. Ad d-yrey, ad gzuḡ:

Talqimt n tudert tuddi

Ikcem Wissas yer uxxam yesčewčiw yeqqar : “Ad tt-aruy, d tamara ad tt-aruy.”

Tseqsa-t tmeṭṭut : “D acu i k-yuyen teshetrifeḍ, keč teqqareḍ ad tt-aruy ?”

Ad asen-fkey tanṭixert-iw, ad fakkent fell-i tlemmsiwin d ucqirew, anarag-nney yebya ad zwirey akaram-is yef wiyad, day bab n uzaday yecqiriw-iyi s usexdem n tezrirt-is ma ur qbiley ara akaram n mmi-s; war ma meslayey-awen-d yef unemhal i yi-d-yeqqaren ḍfer iberdan yeffyen i tliša deg umεamal d yimdukak ak d yimerkantiyen.

Tenna tmeṭṭut : “Ur tezmireḍ ara ad asen-teqḍuḍ tiyawsiwin-nnen, ad tserṭiheḍ iman-ik seg-sen ?”

Yerra-d Wissas s uhuzzu n uqerɣuy : “Ilaq ad tezreɗ dakken seiɣ tanebdadt yerzan tikli d usaɗuf, d ayan-iw ad tɛfeɣ talem mast yer medden merɣa.”

Tsusem tmeɛtut kra syen tenna : “Sɣber ihi a Wissas talqimt n tudert-nney tuddi, yili laezz-ik deg uxeddim i yigellilen.”

Yerra-d nnehta Wissas yenna : “D tidet amdan mi ara yidir i yiman-is ad yidir mezzɣi, mi ara yidir i wiyad ad yidir meqqr day ad yemmet meqqr, ih ad beysey yef yimeyban, ad ezrey akken ad d-heggiɣ ikuram azekka.”

Tanezzit, yufa-d Wissas tasetteft meqqren tetraju-t, yesla i yiwen seg-sen yeqqar : “Dakken wɛen ttawin ikuram n yimdukal-nsen yer uxxam ma d ikuram-nney deg leqjarat.” Yenna wayeɗ : “Ur twalaɗ ara takeɣrust-is anect-itt ! Amek i d-yegrew merɣa idrimen i s-itt-id-yuy ?”

Yeddem Wissas awelleh n tmeɛtut-is, yesken-d iman-is syen yekcem yer usira n unemhal isutur seg-s tameiwent akken ad imager iyrimen, dachu imdebber-a isuy-d yef wudem-is, yenna : “Tebɣiɗ ad qqley deg wadeg n umdakel-ik iban, wexxer fell-i.”

Yeffey Wissas yenna i wid yettrajun : “Surfet-iyi zemrey kan ad magrey anagar azgen n umɗan-nwen.” Tsuy-d temɣart gar wid i yellan, tenna : “Ad k-id-iyit Rebbi ay amaras s wayen n diri.” Iseyyeɗ-d wayeɗ yef wudem-is, iruɣ ad t-iwet akya. Ihuzz Wissas aqerruy-is, yenna : “D tidet, Dakken talqimt n tudert tuddi.”

*Tasuyelt seg udlis : Amɣu umiyati bi taqafati ellawnf, sb.58.*

## Ad issiney aɗris

### Ad issiney inumak n wawalen-a

**sčewčew** : Hder s yicenfiren mebla ma iban d acu i d-teqqareɗ.

**tantixert** : Aɛixer yef uxeddim s timmad, s lebɣi.

**nɛixer** : ɛixer yef kra s timmad-ik, s lebɣi-k.

**talemmsa** : Tikkin gar sin neɣ ugar akken ad ten-tefruɗ.

**alammas** : Amdan ara igen talemmsa.

**azaday** : Lebni i yesean atas n wannagen.

**tazirt** : Tigawt n yiwen, n kra, yef wayeɗ neɣ yef kra-nniɗen.

**Tanezzit** : Taɣebhit, tufat, ybecca.

**anemhal** : Imdebber.

**ba** : Fib.

**amaras** : Win i ixedmen.

**amsemras** : Win i isexdamen.

### Ad gzuy anamek amatu n uɗris

- Anti i d timental i d-iseflalin beqqu n tentixert ?
- Tamettut-is testequee s tikti n tentixert ? Ayɣer ?
- Amek i d-qublen iyrimen Si Wissas ?

### Ad gzuy ad d-rrey

- Kra seg tikliy n unemhal rran Wissas ad ixemmam yef tentixert, ini-tent-id ?
- D acu i yerran Wissas ad d-yuɣal yef tikti n tentixert ?
- Ieawen unemhal deg tifi n tifat i iyrimen ?

## 2.2. Ad rnuy yer tmussniwin-iw

### Aseh̄biber yef yixeddamen n twuri tazayezt

**Amagrad 30** : Isefk awanek ad iyurek yef umaras deg wayen ara s-yedrun, deg ucqirew, asimes, areggem, aggaḍ, tiyita, ney ayen-nniḍen i yebyu yili, deg lawan n temrest-is ney fell-as, isefk ad iḍmen, i lfaida-s, ayram n txeṣṣart i izemren ad as-id-teḍru.

*Anaḍ uṭṭun 06-03 yettwazemzen deg 15 yulyu n useggas 2006 yerzan angal adda amatu n twuri tazayezt, tasuyelt.*

**Amagrad 144** : Ad yettwaeaqeb s lḥebs seg sin n wayyuren (2) yer sin n yiseggasen (2) ak d txeṭṭayt seg 1000 n yidinaṛen izzayriyen yer 500 000 n yidinaṛen izzayriyen ney s yiwet si tefgurin-a kan, yal win i yettēddan yef unzarfu, ney amaras, ney amgi azayez, ney amesnil, ney kra n urgaz n yiḡalen izuyaz s wawal ney s uwehhi, ney s ucqirew, ney s tuzna, ney ad sen-yefk kra n tyawsa, ney s tira, ney s wunuḡ... deg lawan i deg i xedmen timras-nsen ney ayyer i tent-xedmen anda iswi d asimes n yisey-nsen, n wazal-nsen, n uqader ilaqen i udabu-nsen.

*Angal n tefgurin - 2012, tasuyelt.*

### Aqader n umaras

Amaras yesēa azref akken ad yexdem axeddim-is deg tēgnatin n uxeddim ara s-iḍemnen isey ak d tdawsa ak d talwit tafekkant d tektant.

*Amagrad 37 n unaḍ uṭṭun 06-03 yerzan angal adda amatu n twuri tazayezt, tasuyelt.*

**tamrest** : Tawuri.

**taxeṭṭayt** : Adrim ara ixelleṣ yiwen acku iga adaniw.

**amgi azayez** : Axeddam n lḥukuma.

**amesnil** : Imdebber isedduyen kra.

**snil** : Nher, seddu.

**tuzna** : Aceyye.

**azen** : Ceyye.

**amazon** : Imceyye.

**isey** : Nnif.

**anzarfu** : Amdan i wumi yettwafk ad isexdem isuḍaf, ad d-yeg taydemt.

**azaraf** : Rḡay yettwatṭfen di teydemt.

## 2.3. Ad d-senfaliy

Deg tirit-ik i k-yeznan keč s timmad-ik, meslay-d deg tseḍḍart tamezzyant yef umrari (leṭtab) n umaras di lawan n uxeddim-is.

## Tajerrumt :

Ad lemdey ad seqsiy yef wadeg (“anda”, “ansa”, “yer wanda”, “armi d anda”, “arma d anda”), ad as-d-fkey tiririt.

Anda i zedyey ?	Tzedyeḍ di Fransa.	Tzedyeḍ dihin.
Anda ara sgunfuy ?	Ad tesgunfuḍ di texxamt-ik.	Ad tesgunfuḍ dinna.
Anda i d-nlul ?	Tlulem-d di Lezzayer.	Tlulem-d da.
Anda ara nsikel ?	Ad tsiklem yer Uhaggar.	
	Ad tsiklem yer dihin, yer Tniri.	
Anda i yexdem ?	Yexdem di Lezzayer tamaneyt.	
	Yexdem dinna yur-wen.	
Anda ara yuḡal ?	Ad yuḡal yer Tbatnet.	
	Ad yuḡal yer dihin, yer Yicawiyen.	
Anda i teyra ?	Teyra di tesdawit n Bgayet.	
	Teyra da deg tesdawit-nney.	
Anda ara teg asarag-is ?	Ad teg asarag-is di Bumerdas.	
	Ad teg asarag-is dinna deg uxxam n yidles.	
Ansa i d-wwin turagin-nsen ?	Wwi-d turagin-nsen si tesdawit n Tizi-Wezzu.	
	Wwin-d turagin-nsen syinna.	
Ansa ara əddin ?	Ad əddin abrid ameqqran asamer amalu.	
	Ad əddin syihin, deg ubrid-ihin ameqqran.	
Ansa i zegrent ?	Zegrent sya yef usefreg-a.	
Ansa ara d-zzint ?	Ad d-zzint syihin i temdint meḡra.	
Ger wanda i teddiḍ ?	Ddiy yer yiger.	Ddiy yer dinna.
Ger wanda ara tazzlem ?	Ad nazzel yer unrar.	Ad nazzel yer dihin.
	Ad nazzel yer dinna ad nzer tarbaet tayelnawt.	
Ger wanda i terram ?	Nerra yer uxxam n jeddi d setti.	Nerra yer-sen.
Ger wanda ara yetṭalay ?	Ad yetṭalay yer warrac-ihin.	Ad yetṭalay yer dihin.
Armi d anda i tzuḡremt jeddi ?	Nzuḡer jeddi-m armi d tawwurt n ṭṭbib.	
Arma d anda ara alin ?	Ad alin arma d Tigejda.	
	Arma d Tigejda ara alin.	

**Alaymu** : Sexdem amawal yellan deg uḡris akken ad d-tgeḍ iseqsien d tririt-nsen am wakka d-usan di temsirt.

## 3. Asuget n tmezriwt n tilizri



### 3.1. Ad d-yrey, ad gzuḡ:

Tayemmat tetṭraju mmi-s

Deg wass asemmaḍ n wussan n tegrest teqqim Jeddiga akken tuḡ tanumi yef rrif n ubrid tettnal aceḍḍuy n umcic i yettnadin yef uḡḡal gar yiḡejjaren-is zdat n yiḡrem i yellan d ayla-s dacu ur t-tkeḍḍem ara anagar deg yiḍ anda ara taf tixeddamin-is i isehbibiren fell-as heggant-as-id tiremt-is send ad tgen ad tesgunfu.

Snat n tmerwin segmi Jeddiga tetteffey yer uzniḡ anda tetteyima ddima deg yiwen n umkan, nettat i yellan tettidir deg tḡuyert deg uxxam-is amesbaḡur d mmi-s i yef asirem-is meḡra yezzi yur-s, daḡ ur əddan ara mraw d sin n yiseggasen mi tesṭuḡ argaz-is deg tedyant qerriḡen.

Ilul d aqcic yettwasburef, isædday meṛṛa lewqat-is deg tmezriwt n tilizri deg wayen akk i d-sæddayen seg yisura n uxayel ak d yimazraren isugaden armi yeqqel ur yezmir ad iwexxer fell-asen, ṭṭbiea-s tuṛal tedda d tin n yisegbaren armi yuṛal qessiḥ umæamal-is, isexdam adebbuz deg tikli-s, ruḥ akka ma d-imeslay, yettṛuḥ s waṭas wallay-is, iwexxer yef yimdukal-is ak d tuzzya-s, yemma-s i yeḥninen fell-as ur twala kra.

Yiwet n tnezzit tædda tyemmat yer texxamt n Yilul akken ad t-id-tesker, ur t-tufi ara, tufa yiwet n tkarḍa i d-yeqqaren : “Yemma, ddrey deg temzi-w deg tlelli hrawen, zerrey ayen byiy, xeddmeṛ ayen byiy yef wakken ttwaliṛ yef wakken yi-ihwa. Ttqellibeṛ, ur sawaḍeṛ ara, deg uxayel n yisura yef wul-iw aḥnin syen ad yi-d-tqabel tidet ur nesæi assay akya d wayen yellan deg ugdil; keččmeṛ deg yimazraren isugaden akken ad issineṛ tazuri n tmenyiwt ad ḥarḃeṛ yes-s ayen i yi-ceṛben syen tiririt tettili-d seg telqeṛ-iw tettwellih-iyi akken ad d-ḍeqqreṛ iman-iw s ufella n lebni ad ṽliy yef lqæa n ufrag akken ad uṽaley d ajaediw mi ara mekney lqæa neṛ ad ḡḡeṛ tudert yef waya ad menæeṛ akin seg berberrak ak d wayen i yi-ceṛben.

Teffeṛ tyemmat seg uxxam segmi teṽli tkarḍa seg ufus-is, teqqim yef rrif n ubrid, tenna : “Ur ttqellibeṛ ara yef mmi deg ufrag, ad qqimeṛ deg umkan-a arma yeqqel-d.”

*Tasuyelt seg udlis : Amḥu umiyati bi taqafati ellæunf, sb.62.*

## Ad issineṛ aḍris

### Ad issineṛ inumak n wawalen-a

**tagrest** : Ccetwa.

**iyrem** : Tamezduṽt meqqren i wumi d-zzin iyulad.

**tibuyert** : Timerḃantit.

**amesbayur** : Amerḃanti.

**amazrar** : Asaru yebḍan yef waṭas n yiḥricen.

**asegbar** : Amdan i yetturaren deg usaru. **agdil** : Tajumma i yef i nettwali asaru.

### Ad gzuy anamek amatu n uḍris

- Amek i tella Jeddiga tettidir di teṽzi n snat n tmerwin n yiseggasen ?
- Anda i yella Yilul yesædday lweqt-is ? D acu i d analkam n wanect-nni ?
- Ilul yeḡḡa-d takarḍa yef usira-s, d acu-t ugbur-is ?
- Amek i d-tella taggara n Yilul ?

### Ad gzuy ad d-rrey

- Anda i tella tesædday Jeddiga ass-is ?
- Ayṽer Jeddiga tqebbel meṛṛa ayen i s-id-isutur mmi-s ?
- Anwa ṣṣenf n yisura i yella iṣṣar Yilul ?
- Ayṽer i yella Yilul iferru meṛṛa ayen yeḃya s tarrayt-is ?
- Acimi tayemmat teṭteṭ deg wawal ur tettnadi ara yef mmi-s deg ufrag ?

### 3.2. Ad rnuy yer tmussniwin-iw

#### Asexdem n yirmuden n telṽut

“Yetteawan usexdem n yirmuden n telṽut s umata s wanect-a :

- Tettarra-d yef wayen uḥwaḡen iyrimen deg tagnatin n telyut, n yidles, n usegmi, n umerreḡ, n tmussniwin tussnanin ak d tmejlanin.
- Asnerni n yimenzayen n unagraw agdudan ak d wazalen imagdayen ak d yizerfan n umdan, d uwexxer yef tekrift ak d tyuzert.
- Asnerni n yiman n tyermi ak d yidles n umeslay.
- Asnerni n yidles aḡelnaw ak d usfeḡḡeḡ-is, s uqader n tutlayin yemgaraden ak d udelsan yellan deg tmetti tazayrit.
- Attikki deg umeslay gar yidelsan n umaḡal ibedden yef yimenzayen n usnegmu ak d tgada ak d talwit.”

*Amagrad 05 deg ungal n telyut, tasuyelt.*

- armud** : Ayen akk i yettwaxdamen.
- ayazar** : Agraw n wayen i d-yeffyen seg yiwen n uzar.
- tiyuzert** : Tanakti i isemyifen imdanen ilmend n uzar-nsen.
- amyazar** : Win i yeqqaren d azar-iw kan i yelhan, i yettilin mgal wiyad.
- agdudan** : Yerzan tagduda.
- tugdut** : Addad mi ara yili d ayref i ihekmen.
- amagday** : Yerzan tugdut.
- tiyermi** : Tayra n uyrim, tilin d ayrim n kra n tmurt.
- amenzay** : Tarrayt yef wacu ibedd kra.

### Agujil n tidet

Agujil mačči d win isruhen imawlan-is si  
 lhem n tudert ḡḡan-t-id la ittemrari  
 Yufa di ddunit tamussni i s-id-fkan  
 day asegni-s yelhan imir-nni, d ambeddel  
 Dacu agujil d win akken ara tafed yesa  
 tayemmat teḡḡa-t ak d ubabat ddima yecyel.

*Amedyaz Aḡmed Cawqi, tasuyelt.*

## 3.3. Ad d-senfaliy

Inalkamen n tmezriwt n tilizri zemren ad ilin d leali-ten ney diri-ten, ini-d kra seg-sen deg tseddart tamezzyant.

## Tajerrumt :

*Ad lemdey ad seqsiy yef tesmekta “aḡal”, ad as-d-fkey tiririt.*

- Aḡal n dderya i tesseid ?  
Seiy sin n warrac.
- Aḡal i tebyid ad d-ternud ?  
Byiy ad d-rnuy aqcic d teqcic.
- Aḡal n dderya ara d-tarwed ?  
Ad d-arwey kuḡ n dderya.
- Aḡal aya segmi i d-trewled ?  
Sdis n wussan aya segmi i d-rewley.
- Aḡal aya segmi i d-teqqled seg yinig ?  
Kraḡ n wayyuren segmi i d-qqlay seg yinig.
- Aḡal i teseddad akken tḡhed ?  
Seddad imalas akken ruhey.
- Aḡal ara teqqimeḡ akken ad tuḡaled.  
Ad qqimey aseggas akken ad uyaley.
- Aḡal tamert (ssaea) ?  
Attan d tis semmus n tmeddit.
- S waḡal i d-tuḡed takeḡrust-a ?  
Uyey-tt-id s 150 n yimelyan.
- Arma d aḡal i tzemred ad s-tefkeḡ i uxxam-a ?  
Zemrey ad s-fkey arma d amelyar i uxxam-a.
- Ger waḡal i yewwed deg lehḡab n yixfawen ?  
Yewwed yer 150 n yixfawen.

**Alaymu** : Sexdem amawal yellan deg uḡris akken ad d-tgeḡ iseqsien d tririt-n sen am wakka d-usan di temsirt.

## 4. Internet d amrig bu sin n yimesdan



### 4.1. Ad d-ɣrey, ad gzuɣ: Internet d taquliet

Nek ttedduɣ ɣer yiwen n ubraḥ n Internet, yella yiwen n yilemzi ihuski imeslay-iyi-d ɣer umezzuɣ s sšut i d-ijebden : “Iyyay a eemmi, ansuf yes-k deg umaḍal n telya, amaḍal anda ttemsawalen yes-s timaḍ n yimelyan n yimdanen mebla tasuregt n usikel s tazza meqqren, amaḍal mgadan deg-s yimattaren n tmussni deg tiwin n telyut, ttattafen-tt-id melmi i byan, ttaznen-tt i wid byan, d amaḍal nettaf deg-s tiririyin yesean azal i yiseqsiyen, anect nebyu neqqim, s ssuma tanzamult.

Ttedduɣ di thura n ubraḥ, walay aqcic ur ieedda ara mraw n yiseggasen deg leamer-is iɣuḥ wallay-is deg yiwen n wurar anda mmulent tmerwin n yimdanen s yimriɣen yemgaraden, imellalen d iberkanen, deg tegnit yeččuɣen s usuɣ n tmenyalin ak d unazeɛ n yimejraḥ; tazrirt tezmer kan ad tili s tyara n diri deg wallay n uqcic.” Giɣ asurif, beddeɣ sebkey zdat n yiwen n yilemzi yusa-d s lesrar-is akken llan ɣer ubraḥ, yettazen tibratin i yesxerwiḍen ddunit ak d tugniwin ur iqebbel leqel akya. Beddeɣ ɣur-s la yettalay isehtar n yiwen n undeg, la yeqqar : “Ur zmireɣ ara ad wexxreɣ ɣef Internet, seg-s ad d-nwali isnulfa imaynuten ak d uraren insegmiyen yemgaraden ak d tzemmar.”

Ṙuḥeɣ ɣer tewwurt n tuffya anda iles-iw yeqqar-d : “Ma yella Internet d tasehrawalt n yigiman n yifuras n yidlisen yettwadefsen deg usakar amezzyan, asfiqi syur yimeqqranen d taluft ilaqen, akeččum deg wayen i zwaren warrac d tanebdadt n yimawlan ak d at yibraḥen akken ad nwexxer ɣef tedianin n tekriḍt. Internet d amrig bu sin n yimesdan, seg ufran-nney yiwen seg yimesdan, ad nili nefren gemmu d tyerma, neɣ tiggri d ukmin.

*Tasuyelt seg udlis : Amḥu umiyati bi taqafati ellacunf, sb.66.*

## Ad issiney ađris

### Ad issiney inumak n wawalen-a

- amrig** : Leslah.  
**ansuf** : Mreħba.  
**tasuregt n usikel** : Apaspuř.  
**tahara** : Tiymert, amkan iřurfan yeffren.  
**usuy** : Leeyad.  
**tamenyalt** : Amrig i yettserriħen i rřař s wařas.  
**andeg** : Adeg di Internet anda llan isalen.  
**tasehrawalt** : Adlis i d-yettmeslayen yef tmussniwin meřra.  
**asakar** : Tamacint i ixedmen kra.  
**tiggri** : Ayen yeggran, yellan deffir.  
**akmin** : Abrid ur nessawađ ara.
- huski** : fulki, cbeħ.  
**timiđi (sg. timađ)** : 100.  
**anzamul** : Yerzan azamul.

### Ad gzuy anamek amatu n uđris

- Efk-d tanyift n Internet ?
- Efk-d tandirt n Internet ?
- Amek i nezmer ad nwexxer yef tedianin n tekriđt deg Internet ?

### Ad gzuy ad d-rrey

- Amek i ttemsawalen s Internet imelyan n yimdanen gar-asen ?
- D acu i yerran Internet d tařult i iceyben medden meřra ?
- Internet yezmer ad yezrir aqcic s wayen n diri, segzu-d ?
- D acu i d tamuřli n umsawal mi i yetteddu ad d-iffey ?

## 4.2. Ad rnuy yer tmussniwin-iw

### Ungal i umennuy mgal inřayen n Internet

Tettili-d akka tura yiwet n tezrawt yef usenfar n ungal amaynut i umennuy mgal inřayen n Internet ara ieaqben yef uzđam d usexreb n yidgan izafanen ak d yimiđanen, takerđa n yisalen yettwaħudren ak d wuřunnen n tkarđiwin n uttikki ak d tigin d usezdey n yidgan isawalen yer rrebrab.

*Tasuyelt seg udlis : Amħu umiyati bi řaqafati ellaeunf, sb.65.*

**amettikki** : Amdan ikecmen di kra n tdukli ney n unagraw.

**attikki** : Akečćum di kra n tdukli.

**asezdey** : Tifkin n wadeg anda ara yezdey, ara isers ayen yesea.

### Ayen yelhan d wayen n diri di Internet

Ayen yelhan d wayen n diri di Internet : Internet d azeřta n tğaywalt anmađal i yeqqnen amđan meqqren n yizeřtayen ak d yiselkimen udmawanen anda simmal yettnerni. Internet d azeřta n yizeřtayen, d azeřta unfil n tissist anmađal.

### Ayen yelhan deg Internet

Internet isurug aseđdi seg wadeg yer wayeđ, iđrisen, řřut, tugniwin s shala day s tyawla. Imala Internet d ttawil n teywalt aseħlan day hrawen, anda itteg assay gar yimdanen war tilisa s umbadal n yisalen yemgaraden. Tzemređ ad tazneđ izen, tzemređ ad tekkiđ di kra ugraw yef umeslay n kra n usentel, ney ad tmeslayeđ srid d wiyađ, tzemređ ad tezeđ isalen yemgaraden anda d agerruj ur nettfaka, am wakken tzemređ day keč yakan ad d-tfarseđ kra ad tsurgeđ i wiyađ ad t-walin. Internet d ilel lqayen i wid yebřan ad lemden, ad snernin idles-nsen, ad issinen tařulin timaynutin.



## Ayen n diri di Internet

Akka, kra yellan deg umaḍal yesea ayen yelhan day ayen n diri ula d Internet teččuṛ d imihan, ma yella imeqqranen zran anect-a dacu tuget n yimezzyanen ur d-ttwaheggan ara i waya anida deg yal asurif yettṛaju-ten-id umihi. Qwan imihan, yezmer d amadeg yerzan tuzuft ney zemren ad mlilen d yir imdanen, ney timezriwt s umata n tugniwin d yisalen ireggin allay, yef waya aṭas n yimawlan i yugaden i ikukran asekcen n Internet yer yixxamen-nsen, am wakken ilaq day ad ḍefren arraw-nsen akken ad ten-wellhen day ad asen-gen tilisa ur keččmen ara yer yidgen yeffyen i ubrid i yettwellihen yer cceṛ d tmenyiwt d wayen n diri. Am wakken day asexdem n Internet s waṭas isehlak, iseeyuy, isruḥuy iḍes, iseqraḥ aqerruy, reggint wallen.

**unfil** : Abṛaḥraḥ; meqqren nezzeh.

**taywalt** : Isalen i d-yettwafkan ak d ttawilat n usiwed-nsen.

## 4.3. Ad d-senfaliy

Internet d lbaṛaka day d ddeewessu, sefruri-d anect-a deg kra n yijerriḍen.

## Tajerrumt :

Ad lemdey ad seqsiy yef tyara “amek”, ad as-d-fkey tiririt.

Amek i yeqli ?

Yeqli s ddfeq.

Amek i tuli ?

Tuli s tazza.

Amek ara yeqli ?

Ad yeqli s ddfeq.

Amek ara tali ?

Ad tali s tazza.

Amek i s-yettmeslay ?

Yettmeslay-as s tebyest.

Amek i tkeččem ?

Tkeččem s ukukru.

Amek i t-id-ttqabalen ?

Ttqabalen-t-id s leeyaḍ.

Amek i t-tkellixent ?

Ttkellixent-t s wawal azidan.

Amek i teznukureḍ ?

Znukurey s tuffra.

Amek i tetteddum ?

Netteddu s uqluqel.

Amek i tettarumt ?

Nettaru kra kra.

Amek i ruḥey ?

Tṛuḥeḍ dduga dduga.

Amek i d-nettawi amur-nney ?

Nettawi-d amur-nney s udebbuz.

Nettawi-d amur-nntey s udebbuz.

Amek ara s-yettmeslay ?

Ad as-yettmeslay s tebyest.

Amek ara tkeččem ?

Ad tkeččem s ukukru.

Amek ara t-id-ttqabalen ?

Ad t-id-ttqabalen s leeyaḍ.

Amek ara t-tkellixent ?

Ad t-tkellixent s wawal azidan.

Amek ara teznukureḍ ?

Ad znukurey s tuffra.

Amek ara tetteddum ?

Ad netteddu s uqluqel.

Amek ara tettarumt ?

Ad nettaru kra kra.

Amek ara ruḥey ?

Ad tṛuḥeḍ dduga dduga.

Amek ara d-nettawi amur-nney ?

Ad d-tettawim amur-nwen s udebbuz.

Ad d-tettawimt amur-nwent s udebbuz.

**Alaymu** : Sexdem amawal yellan deg uḍris akken ad d-tgeḍ iseqsien d tririt-nsen am wakka d-usan di temsirt.

## 5. Gar tussna d udrim



### 5.1. Ad d-ɣrey, ad gzuɣ:

Azal n tussna

Yenna uselmad i yinelmaden-is dakken yal yiwen ad d-yawi taseklut tameçtuḥt akken ad tt-izzu day ad ibedd ɣer-s di teɣzi n useggas anɣerbaz. Aselmad-nni d amsegmi azemni ur iqenneɛ ara s tikci n temsirin tizrayin; dacu kan iwala ačeqlel sɣur kra n yinelmaden n tneyrit, yella Sedmar yufrar deg učeqlel, ur yeswi ara taseklut-is day ur yefris ara akal-is, yella yettmesxir s yimdukal-is anda i yeqqar ɣef yiman-is : “Dakken arraw n yimeɣkantiyen ur ttamsen ara ifasen-nsen s wakal day ur ttayen ara awal n uselmad amekraz.”

Ibedd uselmad ɣef ulektu anda fell-as yenna-d : “Dakken gar-awen llan wid i ixeddmen ayanen-nsen akken iwulem, llan wiyad stahzayen ɣef yimdukal-nsen day ttugaden akal, ɣurwet ačeqlel d tmirzūt.”

Iḥulfa Sedmar dakken ɣef netta i d-yenna anect-a uselmad, yenna i yiman-is : “Dakken tuɣal-d tallit n tyita d usexnunes, baba ur iqebbel ara ad yi-d-awɣen wid k-icban, ad d-yas azekka ad ak-yexdem tameɣra ur tettettud ara.”

Yekcem Sedmar ɣer uxxam la yettru, anda i d-igellem aselmad s uɣlam ucmit akya am wakken iskerkes-d dakken iqumer-it ad t-iwet day ad t-ištixer. Tuli-yas-d tiki n ttaɣ i baba-s anda ur iɣuḥ ara akya akken ad iɣer addad n mmi-s deg uɣerbaz; azekka-nni yekkat-d seg uselmad-nni, ɣef tucçdiwin i yexdem mgal igerdan anda ur sein kra n llum.”

Yezmumeg-d uselmad, isuter deg ubabat ad yeddu yid-s ɣer wanda i ttwasersen yimɣan n yinelmaden, yenna : “Wi d imɣan n wid d-yufraren, bɗan ttimɣuren, wa d imɣi n mmi-k imuɣben yerrez; iwi-d fell-ak ad teslemdeɣ mmi-k ad yefk azal ddima i tussna, asmekti-s itteggray-d; dacu tikci n wazal i udrim yettili arma ifukk, asmekti-s arma d taggara-s.”

*Tasuyelt seg udlis : Amḥu umiyati bi taqafati ellacunf, sb. 70.*

## Ad issiney aḍris

### Ad issiney inumak n wawalen-a

**amsegmi** : Win i yettrebbin.

**azemni** : Aæqli.

**azray** : Yerzan tizri.

**amekraz** : Afellaḥ.

**alektu** : Adeg anda yettbadad uselmad rrif n tfelwit.

**glem** : Ini amek imugg kra.

**aglam** : Tinin n wamek imugg kra.

### Ad gzuy anamek amatu n uḍris

- D acu i isuter uselmad i yinelmaden ? Acimi ?
- Ayyer i yella Sedmar yettmesxir s yimdukal-is ?
- D acu i iserfan ababat n Sedmar ? Day d acu i yesker ?
- Amek i iqubel uselmad takriḍt n ubabat n Sedmar ?

### Ad gzuy ad d-rrey

- Yella uselmad d amsegmi azemni, segzu-d ?
- Acimi i yella Sedmar iḥeqlal ugar n yimdukal-is ?
- D tidet aselmad iqumer Sedmar s tyita d ustixer ?

## 5.2. Ad rnuy yer tmussniwin-iw

### Aqader gar unelmad d uselmad

- Isefk yef yinelmaden ad qadren iselmaden-nsen ak d meḥra yimekkan-nniḍen n ugraw ansegmi.
- Ilaq yef yinelmaden ad ḍefren akken iwulen tuḍsa tangensut n tsudut, ladya tigin n meḥra yirmuden yerzan taḥuri-nsen, day arkad d uqader n usemres n wakud ak d tikli yelhan d uqader n yisuḍaf n tikli n tsuda ak d tudert tanyerbazi.

*Amagrad 20 deg ungal n uwelleh n usegmi ayelnaw  
uṭṭun 08-04 yettwazemlen deg 23 yennayer 2008, tasuyelt.*

**imekki** : Aæggal.

**agensu** : Yerzan agensu.

**agensu** : Ayen yellan dixel.

### Abrid iwulmen

- Ur as-ttakk ara aslem dacu selmed-as amek ara t-id-igmer.
- Ur sburuf di mmi-k arma yuli-d yef uqerruy-ik.
- Ur smiḥiḍ yef mmi-k arma terḥiḍ-as ifaden.
- Cudd tafa mi ara tebzeg mi teqqur ad terrez.
- Ur ttaḡḡa cyel wass-a i uzekka.
- Azekka d azekka.
- Yir cyel yettagalla deg bab-is.
- Wet yef wayen twalaḍ d tidet, tqadreḍ tikti n wayeḍ.

### Axeddim

Bab n wakal, ur iyelli.  
Bab n leeqel, d awezɣi yendem.  
Bu yiles aɣidan ad yetteɣ tizemt.  
Bu tissas, awal-is ibedd.

A baba wteɣ-ay, A mmi εeqlen-ay.  
Anay yir cɣel yettgalla deg bab-is.  
A win yexsen kra, cemmerɣ yef yiyalen-ik.  
Akken tenna tyaziɣt, nqeb ayembus, ulac tabubbuct.

**exs** : Byu.

**ayembus** : Aqamum.

**tissas** : Ccīea.

## 5.3. Ad d-senfaliy

Baba-s n Sedmar yesɛa azref deg tumɣa-s yef uselmad, neɣ ala ? Aru-d kra n yijerriden ilmend n tikta-k yef tikli-ya neɣ yef kra n ubabat i yettayeɣ awal i mmi-s neɣ i yelli-s s uqmac n wallen.

## Tajerrumt :

Ad lemdey ad seqsiy yef tmentilt “acimi = acuyɛr = acuyef = ayɣer = iwumi”,  
ad as-d-fkey tiririt “acku = amayer = axaɣer”.

- Acimi i yetteɣ Ruman Yugurten ?  
Yetteɣ Ruman Yugurten acku isenz-it uɣeggal-is Buxus.
- Ayɣer i tger Fɣansa Sebbaɣ Remɣan yef lɣebs ?  
Tger Fɣansa Sebbaɣ Remɣan yer lɣebs amayer d agrawliw.
- Acuyef alɣem yezmer ad yeqqim sin n yimulas mebla ma yeswa ?  
Alɣem yezmer ad yeqqim sin n yimulas mebla ma yeswa acku yesɛa taɣurt n tassemt tfessi-d tettuyal d aman.
- Acuyɛr i sexdamen aydi akken ad nadin yef yiwen ?  
Sexdamen aydi akken ad nadin yef yiwen acku yesɛa tazemmert meqqren nezzeɣ n usriɣi, yesraɣay azal n 35 n tikkal ugar n umdan.
- Iwumi kra n tissisin ttɣimant deg tlemmast n uzeɣta-nsent ?  
Kra n tissisin ttɣimant deg tlemmast n uzeɣta-nsent acku ttrajunt melmi ara tettwitteɣ kra n tgemra ad tt-čcent.
- Acimi ur ilaq ara ad yeɣɣ yiwen aman neɣ lgazuz i yiɣij ?  
Ur ilaq ara ad yeɣɣ yiwen aman neɣ lgazuz i yiɣij amayer ibeεεac ttefruruxen s tazza, tticiden, ma yeswa-ten umdan ad yaɣen.

**Alaymu** : Sexdem amawal yellan deg uɣris akken ad d-tgeɣ iseqsiyen d tririt-nsen am wakka d-usan di temsirt.

## 6. Taguri n tkerkas



### 6.1. Ad d-yrey, ad gzuy:

Awexxer yef tucçda

Ikcem-d uselmad yefqee, ieedda yer Yammed, yenna : “Ufiy-d idelli yef tfelwit imeslayen n diri d lħecma ur yezmir yiwen ad asen-id-ieiwed, d keç i ten-yuran a Yammed !” Ihuzz unelmad aqerruy-is dakken maççi d netta, yuça uselmad çur-s yefka-yas din din sin n yibeçqa, terra-yasen-d şşut tzeçqa. Ter taggara n useggas yewwi-d aytal anda aselmad-nni iga-yas yiwen n uneqqis i yellan d tamentilt n uşşixer-is si tesnawit.

Ulama aşşixer rżag dacu Yammed ibedd yef yiman-is akken ad ikemmel taçuri s ttawil n umyaru armi i d-yewwi lbak s unazal igerrez i t-isawçden ad ijerrred iman-is deg tmezdayt n tnujya. Segmi izrin iseggasen deg uxeddim s wul ak d uetteb, yuklal yewwi-d akerdas n duktura anda isawed yekcem yer sbişer, ixeddem, yettkemmil amecwař-is.

Yiwen n wass mi yella yesfiqid yef yimuçan, yella yiwen n unmuçin yetteyyid : “D lħala iyeşben ay amsujay, d amyar iruħ seg-sen, atan gar tudert d tmettant !”

Iħuss tħbib s usiwel di telqey n yiman-is isembabay aħulfu-s, netta la yettdawi deg umyar-nni, i d-yeqqaren : “Ilaq ad d-selkey amyar-a, ad yewhem s waças mi ara d-yeldi allen-is ad yi-d-iwali beddey zdat-s.”

Indekwal-d umyar, iqqel-it-id rruħ, imuqqel s wallen-is syen yenna : “Dakken tselkeç-d tudert-iw a mmi. Ur ttettuy ara ayen akka txedmeç.” Yerra-yas-d umsujay anda yella iseffeç nniç uqerruy n umyar : “Aya d ayan-iw ay aselmad-iw, a win yi-islemden.” Iwehha umyar açad-is amecçaħ yer Yammed, yenna : “Keç d tidet d anelmad aweçran, Yammed ?”

Yerra-yas-d Yammed : “Ad ak-isemmeħ Rebbi ay aselmad-iw. Ur lliy ara d anelmad uqbiħ, maççi d nek i tt-ixedmen.” Flint-d snat n tmeqwa yef lħenk n umyar-nni, yenna yef wakken iħuss : “Imala tselkeç-d yiwen netta ixdem-ak cceç, yella d ssebba s wayes i tettwestaxreç seg uyerbaz ay amsujay!” Yerra-yas-d Yammed, netta la yezmumug : “Ulac fell-ak ay aselmad-iw, d tawayit iserbaħen.”

*Tasuyelt seg udlis : Amħu umiyati bi taçafati ellacunf, sb.74.*

## Ad issiney aḍris

### Ad issiney inumak n wawalen-a

**tikerkest** : Lekdeb.

**aytal** : Ajbad n lwelha.

**ytel** : Jbed-d lwelha.

**acuced** : Anelmad yescan ddaw 5/20 di tlemmust, ttakken-as acuced.

**cuced** : Efɛk acuced i yiwen.

**aneqqis** : Tirawt i d-yeskanayen ayen i nexdem ney i nezra.

**tamentilt** : Ssebba.

**amyaru** : Tayuri s ttawil n uceyyeɛ n temsirin.

**azal** : Lqima.

**sazel** : Efɛk lqima.

**asazel** : Tifkin n wazal.

**anazal** : Aktili n wazal.

**tamezdayt** : Aḡerbaz n uselmed unnig.

**akerdas** : Igi i d-yettakk kra n uḡerbaz mi ara ifakk yiwen tayuri-s.

**anmuḍin** : Tafiremyit.

**amsujay** : Tṭbib.

### Ad gzuy anamek amatu n uḍris

- Anta i d ssebba n usṭixer n Yammed seg tesnawit ?
- Yuḡal Yammed d tṭbib ḡas yettwasṭaxer seg tesnawit. Amek i d-yella waya ?
- Isaweḍ Yammed ad yeslek amyār-nni seg tmettant ?
- Icceḍ uselmad deg uzref n unelmad Yammed, ney ala ? Segzu-d ?

## Ad gzuy ad d-rrey

- Acimi i d-yekcem uselmad yerfa ?
- Ini-d tinfaliyin i d-yeskanayen beqqu meqqren n Yammed ?
- D acu i d ssebba n uḡulfu n Yammed netta la yettdawi amyār-nni ?
- Yesteḡref umyār s tuccḡa-s, iḡuss s undam. Anta tanfalit i d-yeskanayen anect-a ?
- Amek akka i tella d tawayit iserbaḡen temsalt-a?

### 6.2. Ad rnuy yer tmussniwin-iw

#### Ilugan n uxeddim

Isefk ḡef yiselmeden ak d imsegmiyen s umata ad tṭfen s wul zeddigen deg yimahilen n uselmed ak d yiwellihen unṣiben. Tettwafk i yiselmeden, deg uxeddim-nsen deg tikli-nsen ak d tigawt-nsen, aḡebbi n yinelmeden s wazalen n tmetti tazayrit, anect-a s ueiwen n tidet d yimawlan ak d ugraw ansegmi.

Isefk ḡef yiselmeden ad tṭfen, di lawan n wayanen-nsen n uxeddim, deg wanzayen n tgada d useḡdel n tagnatin ak d tigin n wassayen yebnan ḡef umḡader ak d timmedt ak d tmesyara, d yinelmeden.

*Amagrad 22 deg ungal n uwelleh n usegmi ayelnaw uṭṭun 08-04 yettwazemlen deg 23 yennayer 2008, tasuyelt.*

#### Imal

Llan wid i d-yettmeslayen ḡef yimal, llan wid i t-id-igan, ili-k di taggayt tis snat.

**taggayt** : Ṣṣenf.

**ttwasiggey** : Ttwaṣennef.

**siggey** : Ṣennef.

**asiggey** : Aṣennef.

**timmedt** : Ṣṣwab.

**tamesyara** : Ayen yeddān s ubrid n tidet.

### 6.3. Ad d-senfaliy

Yella-yak-d kra n tikkelt, teṣriḍ tadyant n tekriḍt deg tneyrit ney deg ufrag n tsudut, glem-itt-id deg kra n yijerriḍen, tefkeḍ-d tamuḡli-inek.

## Tajerrumt :

Ad lemdey ad seqsiy yef yiswi “acimi = acuyer = acuyef = ayyer = iwumi”, ad as-d-fkey tiririt “akken = iwakken”.

- Acuyer i s-temma setti-s Furulu i Mulud Fereun ?  
Temma-yas setti-s Furulu i Mulud Fereun akken ur t-tayen ara medden s titt.
- Iwumi i yeqqar id d wass ?  
Yeqqar id d wass akken ad d-yawi lbak s tezmilt tameqqrant.
- Acimi i irebba mmi-s yerna yettāfar-it yal tikkelt yef tyuri-s ?  
Irebba mmi-s yerna yettāfar-it yal tikkelt yef tyuri-s akken ad d-yeffe d umein yerna ad yizmir i yiman-is.
- Acuyef izmawen gemren d agraw ?  
Izmawen gemren d agraw akken ad meawanen ad ttfen tagemra-n sen s shala day din din.
- Ayyer kra n tissisin tteqqnent lxiḍ yer uzetta-nsent, ttwexxirent fell-as, ttrajunt melmi ara yeqluqel ?  
Kra n tissisin tteqqnen lxiḍ yer uzetta-nsent ttwexxirent fell-as, ttrajunt melmi ara yeqluqel akken ad ḥṣunt dakken yella kra i yettwattfen, ad ruḥent ad t-čcent.
- Acuyer i tcetteḥ tzizwit, tsunuy-d “8” ?  
Tcetteḥ tzizwit, tsunuy-d “8” akken ad asent-tesken i tzizwa-nniḍen ijeḡḡigen i d-tufa, aḥal i beeden yef teyrast d tnila anda llan.

**Alaymu** : Sexdem amawal yellan deg uḍris akken ad d-tgeḍ iseqsien d tririt-n sen am wakka d-usan di temsirt.

## Tayuri: ad d-yrey, ad nadiy, ad gzuu

### Azraw 01: Taluft n usersen

Skanayent-d tezrawin tigraylanin dakken azal n 50% n wid i yettgen asersen ttilin seg yimdukal n uxeddin, 27% seg-sen d iqerray n uxeddin, day skanayent-d dakken amur ameqqran seg wid yef i d-yella usersen ttattāfen-d attān n tnefsit icban aqelleq, tuggdi ak d ukukru.

Asersen yesēa atas n wudmawen, am unḡae n tmettut deg ssuqat, deg yimekwan n uxeddin, ak d ugzam n ubrid i teqcicin i yettwasexdamen s waṭas yer yilemziyen deg yizenqan, day s tawil n usawal yettwawayen laḍya s yiznan n baṭel, day s ubrid n Internet s umeslay yuran ney anwali.

Tineslemt tefka adeg unnig i tmettut deg tudert n twacult day deg tmetti, d nettat i d azamul n lḥerma d yisey, idrisen n ccreē, seg wawal n Rebbi ak d umeslay n Umazan Muḥammed, wellhen yer uqader n tmettut, d uyurek n tilin-is. Dakken yeqqar-d Umazal n Rebbi ad fell-as tazalit d usrad : “Yif ad yettwaḥsab yiwen seg-wen s tnelli n wuzzal deg uqerruy-is wala ad inal tmettut mačči-ines.”

Asersen n tlawin gedlent-t tsidaf, am wakken i d-yettbin s yir udem deg yinsayen, yettēaqab fell-as usaḍuf acku d atēddi yef lḥerma n tmettut d useyli n yisey-is. Dakken yettwali-t usaḍuf d anya, yewwi-d fell-as umagrad 341 ulis yef wakken yella usaḍuf uttun 04-15 yettwazemzen deg 10/11/2004 n ungal n tefgurin i d-yewwin aya : “Yettwaḥsab win igan asersen n tuzuft d anya, day ad yettwaeaqeb s uḥbas seg sin n wayyuren (02) ak d txeṭṭayt seg 50.000 n yidinareḥ izzayriyen yer 100.000 n yidinareḥ izzayriyen, yal amdan isexdamen adabu n twuri-s ney axeddin-is anda ara ineḍ yiwen, ney ad t-icqirew, ney ad iqehher ney ad ittāfar deg-s arma yettwaqbel wayen yebya di tuzuft.

Nezmer ad d-naf tifat i temsalt n usersen s ttawil n usfiqi d uwelleh n sin n wuzufen deg yiwerbazen deg leğwamee deg uxxam, ak d uwexxer wef wayen akk i d-isekfalen ignag ak d tebyin deg yisukar n teljut tanwalit ak d tin n tyuri; day asfiqi n yimawlan. Aselyu wef umihi n wallalen n teywalt itraren gar-asen asawal yettwawayen ak d Internet deg wayen akk i d-skanayen n wayen n diri i yesteglelliyen i d-isekfalen ignag i ireggin allayen.

Ad teqqim temsalt n usersen n tuzuft d taluft n tmetti s timmad-is acku tmar deg merra tegnatin ladya gar yilemziyen, tettili seg urgaz yer tmettut, seg tmettut yer urgaz, ur terzi ara kan kra n uwitay ney kra n uswir n tmetti.

*Seg yinedgan n Ğelfa, tasuyelt.*

**asersen** : Adfar d udemmer n yiwen i qettu n kra n ccyel.

**sersen** : Dfer yiwen arma yefka-yak-d ayen tebyid mebla tebyi-s.

**asawal yettwawayen** : Asawal i nezmer ad nawi yid-ney.

**aselkim yettwawayen** : Aselkim i nezmer ad nawi yid-ney.

**anwali** : D-ittbinen, i nezmer ad nwali.

**tuzuft** : Tayara, tiddin, i yerzan uzuf.

**azufan** : Yerzan uzuf.

**tinelli** : Lxiđ.

**ulis** : D-icawden snat n tikkal.

**agnug** : Aħulfu i d-yewwi umdan mi i d-ilul.

**tebyi** (sg. tibyin) : Beqqu.

**awitay** : Leemer.

## Azraw 02:

Anammas yerzan asehbiber – Buğ-Buereğ

### Asissen n unammas

D tasudut tazayezt n şenf adeblan d usegmi inmetti, yersen wef umeyras Sisi Zaytuni, yettmagar igerdan ak d yilemziyen ur newwid ara mraw d tam n yiseggasen i yellan deg umihi aktan.

### Ixeddimen n unammas

### Asaken n tsenselkimt

Yella wef uqerruy-is unemjal n tsenselkimt, iswi-s d asissen n tlufa yerzan imenzayen imezwura n tsenselkimt d wamek ara isexdem yiwen ttawil-a deg tudert n yal ass.

### Asaken n tmejlin tinsegmiyin, iswi-s

**Asegmu yerzan tamussni** : asegmu n usexdem n tguri n tamawt yer uqcic ak d tezmert deg urekkez, asegmu n wamek ara isexdem akud, asegmu n tririt n lbal deg yihulfa, asegmu n uxemmew iwulmen ak d tzemmar n umekti.

**Asegmu yerzan tanefsit** : Asebyes n usnulfu d uxayel ak d beqqu. Asebyes n tizedt n tudert-is d uskanay n wayen yetthulfu, aqabel n ucqirew d usenqes n teedawit.

**Asegmu yerzan ahussu deg umussu** : Asegmu n yimusa d-yufraren ak d usegmu n utwal akken iwulem, d usifer deg umussu d usegmu n utwal deg umnekni.



**Asegmu yerzan timetti** : Almad d uqader n wazalen n tmetti d usegmu n tikli d tterbeyya yelhan d usegmu n rruḥ n tnebdadt d uqader n wiyad.

**Asehbiber yef tneffut** : iswi-s d asili n tegnit yeččuren d taflest d tayri d uḥulfu d tmella i yal agrud ilmend n wuguren i yettidir ak d wayen i t-ixuṣṣen. Iswi dakken ad yili yerṭaḥ d tnefsit-is ak d tigin n wazal i yal tanefsit n ugrud ak d useḡhed n tsemnant-is igemmun. Day iswi-s d aseksi n lejrūḥ lqayen i yedder yal agrud di teyzi n tudert-is ak d useḡhed n yiman-is.

*Tasuyelt seg udlis : Amḥu umiyati bi taqafati ellacunf, sb.80.*

**tadbelt** : Wid isedduyen tilufa ladya tid n uwanek.

**adeblan** : Yerzan tadbelt.

**taflest** : Liman, Ayen s wacu yumen yiwen.

**aktan** : Yerzan tanefsit.

**asaken** : Adeg anda xeddmn.

**tasenselkimt** : Tussna yerzan aselkim d useddu-yis.

**ansegmi** : Yerzan asegni.

**atwal** : Tanamit deg uxeddin n kra s shala yerna akken iwulem.

**ametwal** : Win itewlen.

**twel** : Seu atwal.

**setwel** : Err yetwel.

**tasifrer** : Addad n kra yettwagen akken iwulem.

**sifrer** : Eg kra akken iwulem.

**asifrer** : Isem amyag n “sifrer”

**amussu** : Aḥerrek.

**amnekni** : Mebla amili.

**taneffut** : Tanefsit.

## Azraw 03: Lufan wi t-itwellihen

Lufan wi t-itwellihen d wid t-iqerben, zgan llan yef yidis-is.

Sya wesya ad s-d-mmalen amek ara yexdem, netta yettaru deg wallay-is.

Mi i d-xelḍen ikeddaben yer wid ineqṣṣen, ad yewhem ansa abrid-is.

Idis yeqwan ad t-yeddem, ad yemmil yur-sen, ad yeddu mebla lebyi-s.

Ama diri ama iseggem, melmi a yefhem ? Arma yeḥra l'yella-yis.

Segmi i yelha wi ineddren dderya-s ad yren, ur ittezzem yiwen iman-is.

Luqman d yiwen seg-sen, d amendar, yessen d acu ara s-yini i mmi-s.

Rebbi yella kan yiwen, d win i y-ixelqen, ur yezmir yiwen i ccen-is.

Ur d-itṭif ara icriken ara t-iexwnen akken ad iseggem cyel-is.

Ur yuriw, ur t-id-urwen, d Rebb lealem, ulac wi yellan d nedd-is.

Ayen walant akk wallen ak d wayen yeffren, atnan ddaw tgelda-yis.

Zdat Rebbi ad bedden, labud ad d-mmuden leḥsab, kulwa yef tudert-is.

Baba-k yemma-k anza-sen, rnu rfeḍ-iten, yal yiwen efk-as amur-is.

Tayemmat i k-id-yurwen, i k-iseddacen, terniḍ tutṭda seg yidmaren.

D nettat i k-ittettlen, i ak-isarden, ur yeffiy ḥedd leṣtab-is.

Imawlan ma yella keḍren, byan ad k-aṣren, ad teḡḡeḍ l'al d leḍḍel-is.

Γef ta [tagi] yas eaṣi-ten yerna ili yur-sen, ma d Rebbi dfer abrid-is.

Ur yelli win i t-yifen, nek ney win-nniḍen, ulac wi yellan axir-is.

Dfer abrid n lmumen d win zeddigen, lḥeqq ittezzi wudem-is.

Nder wid ittmeḥsisen, leḥram ad s-tixren, leḥlal isirtiḥ bab-is.

Ṣber i wayen i iketben, rju kan yiwen, lmumen akka i d tikli-yis.

Ur rekkeḍ ara imdanen, lḥu akk yid-sen, yal yiwen efk-as amur-is.

Ddem tikli icebḥen, awal wi ittutṭṭen, ameslay yelha s lqiss.

Anef i wid yetturumen, beḍ fell-asen, Rebbi ad y-yerr s afus-is.

Meslay kan akken ad k-slen, mačči d iezzugen [iezugen], yal yiwen amek i yetṭṭessis.

Mačči s leyaḍ ad fehmen, d nfee ara muqqen, rzag wi ireḍden awal-is.

Win [bb°in] lṣuṣ yufrawen, d ayyul yettwassen ma iserreḥ yejmeḥ allen-is.

Γurek win i k-iseyḷaḍen, yella kan yiwen, ur yesei acrik d nedd-is.

D Rebbi eziz ixelqen yerna iqad-itent tiwwura igenwan s leḍḍel-is.

Ur yuḥwaḡ ula ar yiwen, u ayen yembawlen arma isreḥ-as s lebyi-s.

Amdan yugin ad yefhem, ula k-iceyben, ad yuḡal arma d bab-is [...]

*Seg yiwnes ussid (mp3), Tudert d usirem, Eli Elhaḡen*

**Agellus wis kuz**

**Takriđt deg uzniq**

**Takriđt deg yinurar**



**1.1. Ad d-yrey, ad gzuđ:**

Takarđa tawrayt

Segmi i d-đran imseyliyen qessiđen deg teđzi n useggas anda yal tarbaet tesken-d međra tazmert tesca, anefray yefka-d ttesriđ i beddu n temlilit n taggara, tignewt teđma yerna tuddi, yal tarbaet tebđa ad tawi taqbuct ad d-tger tadfi ak d tumert deg wulawen n yigiman n yimeđtufar ur nqebbel ara akken ad tt-tawi terbaet-nniđen.

Kra n tidinin kan segmi tebda temlilit, anefray yugi iswi i d-tewwi terbaet i d-yeskecmen acku yella beđra i wurar, yeeređ yinixef n terbaet ad t-yerr ad yeqbel iswi-nni i yettwali d iswi n tidet dacu yegguma unefray, zdat unamer n umarir, isuffey-d unefray takarđa tawrayt d tafgurt.

Ikemmel wurar, tbeddel tilhi n temlilit, tuyal tekriđt tuy amur-is, banen-d imariren sexdamen iyil, deg yiwen n uzdam ieedda umarir n yinebgiwen ajerriđ n 18 n lmitrat dya iđdel-it umħaddi n yimsekcamen iđerree-it akken ur d-iggar ara iswi, syen işeffe unefray tiyita n useyrem day isuffey-d takarđa tazeggayt i yefka i win akken i yewten. Aya iserfa meřra imariren i yemğagin yef unefray, yuyal unrar d tabrađt anda imariren n snat n terbaein ttemwaten s yiđaren d wukimen ak d ureggem.

Gren-d iman-nsen iyalen n laman akken ad tťfen imetťufar ur d-kečmen ara yer unrar, mulac ad ikemmel urway, ad nernin ifeddixen.

Syen d asawen tettwaęaqeb terbaet i d-yeskecmen dakken ur tetturar ara deg unrar-is di teyzi n sin n yiseggasen, day yettwasefk yef terbaet tinebgiwt ad d-tefk taxetťayt s tedrimt.

*Tasuyelt seg udlis : Amħu umiyati bi taqafati ellaęunf, sb.84.*

## Ad issiney ađris

### Ad issiney inumak n wawalen-a

**amseyli** : Urar anda win ixęşren ad yeffey.

**aseyli** : Asuffey n kra n umarir ney n terbaet s wurar.

**anefray** : Amdan i d-yellan i lmendad n kra n wurar i t-isedduyen s usađuf.

**tadfi** : Aęğab i deg i yettili win iferħen s kra.

**ametťafar (sg. imetťufar)** : Wid i itťafaren i iħemmlen kra ney tarbaet.

**tumert** : Lferħ.

**tadint** : Dqiqa.

**inixef** : Win illan yef uqerruy n terbaet.

**amarir** : Win i yetturaren.

**anamer** : Aqamer.

**aseyrem** (sg. iseyram) : Apinalti.

### Ad gzuy anamek amatu n uđris

- Ini-d tinfaliyin i d-yeskanayen azal n temlilit ?
- Acuđer i d-isuffey unefray takarđa tawrayt ?
- Suffey-d seg tseđdarť tis krađ tidyanin n tekriđt ?
- Amek i tella taggara n temlilit ?

### Ad gzuy ad d-rrey

- Ayđer yal tarbaet tebđa ad tawi taqbuct ?
- D acu i d tamuyli-k deg ucekti n yinixef n terbaet ?
- Acuđer i yeđdel umħaddi amentag n terbaet tinebgiwt ?
- Deg tmuyli-k, anefray yeceđ imi i isuffey amarir ?

## 1.2. Ad rnuy yer tmussniwin-iw

### Asmil ayelnaw n usemyiger gar tayulin

Yettwakf i usmil ayelnaw n usemyiger gar tayulin i uḡurek yef tekriḡt deg yiḡuken inaddalen, war ma yella-d uḡḡili yer wayen txeddem yal tasekka, s yixeddimen-a :

- Asumer n yiferdisen ara iḡawnen i tigin n tsedest tayelnawt i uḡurek yef tekriḡt deg yiḡuken inaddalen ak d uḡfar-is ak d usekyed n usnas-is.

- Azraw d usumer n tefrat ara iḡawnen deg uḡurek yef tekriḡt deg yiḡuken inaddalen s taggayin-is merḡa ak d uḡfar-is ak d usekyed n usnas-is.

*Amagrad 03 seg tanadḡt n usnas uḡḡun 08–239, tasuyelt.*

**asmil** : Agraw amezzyan yesean kra n yiswi, tadékli tamecḡuḡt.

**aḡuk** : Lebni.

**anaddal** : Yerzan addal.

**tasekka** : Tuddsa gar tyawsiwin, gar wamuren.

**asekyed** : Amuqqel amek imugg. **azraw** : Anadi di kra.

**asumer** : Tamuyri n kra n yiwen.

### Tallit

Nerra leib yef tallit-nney, leib deg-ney

Nekkat yef tallit-a mebla ma tedneb

Uccen ur ittett aksum n wuccem

tallit-nney ur tesḡi leib anagar deg-ney

ma tsawel-ay-d tallit, ad d-twet fell-ay

ma d nekni, nettmeḡḡay gar-aney einani

*Imam Cafiei, tasuyelt.*

## 1.3. Ad d-senfaliy

Tḡefreḡ timlilit n ddabex-uḡar anda yeqwa usexdem n tekriḡt, meslay-d fell-as deg kra n yijerriḡen.

## Tajerrumt :

Ad lemdey ad seqsiy yef unalkam : “d acu i yexdem imi”, “d acu i yeḡran imi”, “d acu i iḡell imi”, “d acu i yesker imi”, “d acu i iga imi”.

Ad as-d-fkey tiririt s : “yef waya”, “ihi”, “imala”, “yef wanect-a”, “yef wakka”; “yezmer”, “ahat”, “balak”.

- D acu i yexdem imi yehlek ?

Imi yehlem, iḡedda yer sbiḡer.

Imi yehlem, ihi iḡedda yer sbiḡer.

Imi yehlem, yezmer iḡedda yer sbiḡer.

Iḡedda yer sbiḡer imi yehlek.

Ihi iḡedda yer sbiḡer imi yehlek.

Yezmer iḡedda yer sbiḡer imi yehlek.

Imi yehlem, ittḡedday yer sbiḡer.

Imi yehlem, yef waya ittḡedday yer sbiḡer.

Imi yehlem, ahat ittḡedday yer sbiḡer.

Ittḡedday yer sbiḡer imi yehlek.

Yef waya ittḡedday yer sbiḡer imi yehlek.

Ahat ittḡedday yer sbiḡer imi yehlek.

- D acu i iga imi ihellek ?

Imi ihellek, iḡedda yer sbiḡer.

Imi ihellek, ihi iḡedda yer sbiḡer.

Imi ihellek, yezmer iḡedda yer sbiḡer.

Iḡedda yer sbiḡer imi ihellek.

Ihi iḡedda yer sbiḡer imi ihellek.

Yezmer iḡedda yer sbiḡer imi ihellek.

Imi ihellek, ittḡedday yer sbiḡer.

Imi ihellek, yef waya ittḡedday yer sbiḡer.

Imi ihellek, ahat ittḡedday yer sbiḡer.

Ittḡedday yer sbiḡer imi ihellek.

Yef waya ittḡedday yer sbiḡer imi ihellek.

Ahat ittḡedday yer sbiḡer imi ihellek.

**Alaymu** : Sexdem amawal yellan deg uḡris akken ad d-tgeḡ iseqsien d tririt-nsen am wakka d-usan di temsirt.

## 2. Tuddi deg yizenqan



Ur ærreḍ ara ad d-terreḍ tter, kra yellan yettezzi, yal yiwen ad yaweḍ s afus n Rēbbi.

Seu tasemdant meqqren, xdem lxir i win k-igan ccer, ad tzedyeḍ ul-is, ney ma ulac ad yali wazal-ik.

### 2.1. Ad d-yrey, ad gzuḡ:

Seg uxxam yer uyerbaz

Tekker-d Tulwa, anda ur tuy ara tanumi, zik, la tettlaei i yemma-s : “Tiwel a yemma ur byiy ara ad awḍey nnig lawan yer uyerbaz deg wass amezwaru n useggas anyerbaz.” Tezmumeg-d tyemmat tenna : “S lebyi-m a yelli, ur d-yewwiḍ ara lawan n rḥil ar tura, byiy ad am-sekney kra yesmektay-iyi-d ddima baba-m, Rēbbi ad t-yeḥem.”

Teldi-d tyemmat taxzant-is tamezzyant, tsuffey-d azrar yelha, tesres-it yef tmegreḍt n yelli-s syen tsuden-itt, imettawen ččuren leḥnak-is d leḥzen yef yelli-s tayiwant tagujilt. Tesfeḍ tyellit imettawen n yemma-s, teswa ayefki-s syen tecyel-d d tuffya ak d temduk-al-is, ad ruḥent yer uyerbaz.

Akken kan teggug Tulwa yef uxxam iædda-d fell-as yiwen n yilemzi, am waḍu n ugeffur, ijbed-as azrar-is, yeḡḡa-d yef tmegreḍt-is iddic ittdeqqir-d idammen. Tsuy Tulwa s wayen tesca n ššut : “Amakar, amakar, yewwi-yi azrar-iw.”

Amakar terra-t tmara akken ad yegzem abrid dya tewt-it tkeḥrust, terza-t deg uqejjar, ur d-yerbiḥ kra seg wayen yexdem anagar iḍes deg sbiṭer di teḡzi n yimalas yemmed ak d lqerḥ yetṭfen kra n wayyuren.

Azrar n Tulwa n lehlal yef wakken qqaren, æddant anagar kra n tsinin yerra-yas-t-id yiwen n unarag-is, tædda truh yer uyerbaz yedda yid-s unarag-is, izzem lgerḥ-is i yellan s ufella kan.

Tulwa d tamettut tamectut, tger-d dakken ad terzu yer sbiṭer anda yella yilemzi d-imyen fell-as, tefka-yas isefk yura fell-as : “Agujil ur yettwakar ara dacu slutufen-as yef uqerruy-is.” Iḥuss yilemzi s waṭas, yendem yef wayen akka n diri i yexdem, yedder ayen i d-yeggran di tudert-is d azedgan, ittett deg wayen i d-yexdem ufus-is.

*Tasuyelt seg udlis : Amḥu umiyati bi taqafati ellæunf, sb.88.*

## Ad issiney aḍris

### Ad issiney inumak n wawalen-a

**ayiwān** : Anagar netta i yellan.

**azrar** : Acrur.

**iddic** : Lḡerḡ, afeddix.

**imalas** : Dduṛt, 7 n wussan.

**tasint** : Tadint tesea 60 n tsinin.

**asrag** : Tamert, asrag yesea 60 n tdinin.

**ayyur** : Ayyur yesea 30 n wussan.

**tasemhuyt** : Tasemhuyt tesea 3 n wayyuren.

### Ad gzuy anamek amatu n uḍris

- D acu i d sserr n uzrar ?
- D acu i s-yedran i Tulwa mi teffey seg uxxam ?
- Amek i tqubel Tulwa ayen n diri i s-yexdem umakar ?

### Ad gzuy ad d-rrey

- Acimi i d-tekker Tulwa zik ?
- D acu i isettrun tayemmat ?
- D acu i s-yedran i umakar segmi yuker azrar ?
- Tsawed Tulwa ad tezrir yef tudert n umakar, amek i d-yella wanect-a ?

## 2.2. Ad rnuy yer tmussniwin-iw

### Tifgurin

Ma yella tukreḍ anda tesxedmeḍ takriḍt ney acqirew ney yeshel fell-ak ad tt-tgeḍ acku wi tukreḍ yenser imi yedda di leamer ney yuḍen ney d aeuḍar ney teḡḡa-t tezmert n tfekka ney n wallay, tella s tadist, ya iban-d waya ney yealem yes-sent umeskar, tafgurt ad tili s uḡbas seg sin (02) n yiseggasen yer mraw (10) n yiseggasen ak d txeṭṭayt n 200 000 n yidinaḗen izzayriyen yer 1 000 000 n yidinaḗen izzayriyen.

*Amagrad 350 ulis (amaynut) seg ungal n tefgurin – 2012, tasuyelt.*

### Almad seg tucḍa

Yenna-d umedyaz Adunis : “Seiy atas n tucḍiwin deg tudert-iw, ttseḍḥiy mi ara tent-id-mektiy d acu sfaydiy-d seg-sent nezzeḥ.”

*Tasuyelt seg udlis : Amḡu umiyati bi taqafati ellasunf, sb.90.*

## 2.3. Ad d-senfaliy

Aru-d taseddaṛt anda ara twellheḍ win i ixeddmn takriḍt mgal wiyad.

## Tajerrumt :

Ad lemdey ad seqsiy yef unalkam : “d acu ara yexdem imi”, “d acu ara yedrun imi”, “d acu ara izell imi”, “d acu ara yesker imi”, “d acu ara yeg imi”. Ad as-d-fkey tiririt s : “yef waya”, “ihi”, “imala”, “yef wanect-a”, “yef wakka”; “yezmer”, “ahat”, “balak”; “wissen ma”; “ilaq”, “isefk”.

- D acu ara yeg imi yemlelli ?

Imi yemlelli, ad idleq.

Imi yemlelli, imala ad idleq.

Imi yemlelli, balak ad idleq.

Imi yemlelli, ilaq ad idleq.

Ad idleq imi yemlelli.

Imala ad idleq imi yemlelli.

Balak ad idleq imi yemlelli.

Ilaq ad idleq imi yemlelli.

Imi yemlelli, ad idelleq.

Imi yemlelli, ihi ad idelleq.

Imi yemlelli, ahat ad idelleq.

Imi yemlelli, isefk ad idelleq.

Ad idelleq imi yemlelli.

Ihi ad idelleq imi yemlelli.

Ahat ad idelleq imi yemlelli.

Isefk ad idelleq imi yemlelli.

- D acu ara yeg imi yettemlellay ?

Imi yettemlellay, ad idleq.

Imi yettemlellay, imala ad idleq.

Imi yettemlellay, ahat ad idleq.

Imi yettemlellay, ilaq ad idleq.

Ad idleq imi yettemlellay.

Imala ad idleq imi yettemlellay.

Ahat ad idleq imi yettemlellay.

Ilaq ad idleq imi yettemlellay.

Imi yettemlellay, ad idelleq.

Imi yettemlellay, ihi ad idelleq.

Imi yettemlellay, ahat ad idelleq.

Imi yettemlellay, isefk ad idelleq.

Ad idelleq imi yettemlellay.

Ihi ad idelleq imi yettemlellay.

Ahat ad idelleq imi yettemlellay.

Isefk ad idelleq imi yettemlellay.

- D acu ara yesker imi ad yemlelli ?

Imi ad yemlelli, ad idleq.

Imi ad yemlelli, imala ad idleq.

Imi ad yemlelli, yezmer ad idleq.

Imi ad yemlelli, ilaq ad idleq.

Ad idleq imi ad yemlelli.

Imala ad idleq imi ad yemlelli.

Yezmer ad idleq imi ad yemlelli.

Ilaq ad idleq imi ad yemlelli.

Imi ad yemlelli ad idelleq.

Imi ad yemlelli, imala ad idelleq.

Imi ad yemlelli, yezmer ad idelleq.

Imi ad yemlelli, isefk ad idelleq.

Ad idelleq imi ad yemlelli.

Imala ad idelleq imi ad yemlelli.

Yezmer ad idelleq imi ad yemlelli.

Isefk ad idelleq imi ad yemlelli.

- D acu ara yesker imi ad ittemlellay ?

Imi ad yettemlellay, ad idleq.

Imi ad yettemlellay, imala ad idleq.

Imi ad yettemlellay, balak ad idleq.

Imi ad yettemlellay, ilaq ad idleq.

Ad idleq imi ad yettemlellay.

Imala ad idleq imi ad yettemlellay.

Balak ad idleq imi ad yettemlellay.

Ilaq ad idleq imi ad yettemlellay.

Imi ad yettemlellay, ad idelleq.

Imi ad yettemlellay, ihi ad idelleq.

Imi ad yettemlellay, ahat ad idelleq.

Imi ad yettemlellay, ilaq ad idelleq.

Ad idelleq imi ad yettemlellay.

Imala ad idelleq imi ad yettemlellay.

Ahat ad idelleq imi ad yettemlellay.

Ilaq ad idelleq imi ad yettemlellay.

**Alaymu** : Sexdem amawal yellan deg uđris akken ad d-tgeđ iseqsiiyen d tririt-nsen am wakka d-usan di temsirt.

### 3. Tiwuya deg yiberdan – 01

Anda-tt yemma! Anda-t baba! Anda-t mmi! Anda-tt yelli! Anda-t Anda-tt...

Atta twayit !

Tenger twacult-iw! Amer zriy akka ara tedru tili ur d-uwey ara takeɽrust ! tili ddiy s lebyi...



#### 3.1. Ad d-yrey, ad gzuɽ:

Tasuregt n tenhart

Ikcem-d Yedder yefreɽ, yenna : “Rebɽey a baba, atan wiɽ-d tasuregt n tenhart.”

Yenna ubabat : “Mebruk a mmi.”

Yewhem Yedder, am wakken baba-s ur s-id-cqi ara, dya yenna : “Acu k-yuyen akka, tenniɽ-iyi-d mebruk dacu am ticki ur tebyiɽ ara ?”

Yerra-yas-d ubabat : “Tidyantin n yiberdan a mmi rranɽ-ay ɽef wakken tteeddayen wussan nettattaf ameqyas n tkeɽrust nekni la ndeεeu deg Rebbi akken ur nettili ara seld kra n lawan deg yimɽanen n wid yemmuten neɽ n wid yenyan.”

Yenna Yedder anda ikukra : “Yewweɽ ɽer tliɽa-ya yir lfal a baba ?”

Yerra-yas-d ubabat : “Ih a mmi, keɽ tura ad d-temyigreɽ d yimenharen tteddun s tuzɽfa, ad teɽreɽ kra seg-sen sexdamen asawal yettwawayen, llan kra swan tissit tanɽisemt neɽ lehyuf; ma yedda yiwen seg-sen duga duga, ini-as d takeɽrust taqdimt ur tezmir ara i umyezwer ak d unamer n yikeɽrusen anect illa-ten i yeɽɽuren iberdan-nney.”

Isusem kra syen yenna : “Dakken arway ak d twacqa eeddan tilisa, tban-d tudert n umdan ɽer kra ur tuklal ara ula d kra n usirem. Ulac aqader n tmuli n ueeddi, aeeddi anmihi deg yinezzi day deg temyigert n yiberdan, uyalen meɽra d udmawen n yimenharen deg tallit-a-nney ladya ɽer yilemziyen.”

Iɽuss Yedder s umeslay n baba-s, yenna : “Iberdan meɽcen day, ulac iniran n ubrid.”

Yerra-yas-d ubabat : “Teseiɽ azref a Yedder, addad n kra n yiberdan yerwin isendag i tmes, yettarra amenhar ad yeɽli deg umdun neɽ ad imterdeɽ d kra n wugur ulac kra i t-id-iseknen uqbel dya ur yettattaf ara di tkeɽrust syen ad d-yeɽru wayen i ɽef ur nebni ara. Ma d iba n yiniran ak d yizrurag n yiɽaren d netta i yellan d ssebba anda wid itteddun ɽef uɽar, iɽaren, ɽerrun-aset tedianin tinmihiyin.”

*Tasuyelt seg udlis : Amɽu umiyati bi taqafati ellaeunf, sb.92.*



## Ad issiney aḍris

### Ad issiney inumak n wawalen-a

**tasuregt n tenhart** : Igi n uzref n tenhart.

**asureg** : Aserreh.

**sureg** : Serreh.

**iniri** : Abrid n yifḍaren yef tterf n ubrid n ukerḥus.

**seld** : Anemgal n “send”.

**tuzzfa** : Tazzla iḥeddann tilisa.

**akerḥus** : Merḥa ayen itteddun deg ubrid yerzan asiweḍ.

**tawacqa** : Tayara yerzan wicqa. **tamuli** : Amatar i d-yeskanayen kra.

**inezzi** : Adeg anda yezzi ubrid.

**afḍar** : Win i itteddun yef uḍar.

**azrureg n yifḍaren** : Adeg anda zegren yifḍaren abrid n ukerḥus.

### Ad gzuy anamek amatu n uḍris

- D acu n ssebba i yerran ababat iqelleq yas akken mmi-s yerbeḥ ?

- Anti tinfaliyin i d-yeskanayen dakken imenharen ur rkiden ara ?

- Amek iberdan yerwin i sean tazirt yef unerni n tedianin n yiberdan ?

### Ad gzuy ad d-rrey

- Ayer i yewhel Yedder yef twacqa n baba-s ?

- Ini-d ayen i d-yeskanayen tuggdi n ubabat mi ara yettef ameqyas n tkerḥust ?

- Anti taggayin i d-islalayan ugar tidyanin n ubrid ? Ayer ?

- Ttilint-d tedianin yef yifḍaren, anti i d ssebbat ?

## 3.2. Ad rnuy yer tmussniwin-iw

### Amenhar d usaḍuf

Ad yettwaaeqeb, s uḥbas seg useggas (01) yer kraḍ (03) n yiseggasen ak d txetḥayt n 50 000 n yidinareḥn izzayriyen yer 200 000 n yidinareḥn izzayriyen, yal

amenhar i isekren yiwet seg tucḍiwin yellan ukessar-a yettwahsaben d anya n tmenyiwt war ma yuḥtam : tazzla nnig wayen iwulmen – aḥeddi anmihi – ma ulac aqader n tzewra, n usaḍuf – ma ulac asnas zdat n yimataren n unaḍ s uḥbas merḥa – tanehḥa tanmihit – Tikli deg tnila tanemgalt – Tikli n ukerḥus war tafat, ney war tamuli ney aḥbas-is di tlemmast n ubrid deg yiḍ, ney mi ara yili wagu deg umkan anda ulac tafat tazayezt – Asexdem n ufus deg usawal yettwawayen, ney tigin n tneslin di sin n yimezzuyen di lawan n tenhart, ney asexdem n usakar n tselwalit di lawan n tenhart.

*Amagrad 69 n unaḍ uḥṭun 09–03 yettwazemzen deg 22 yulyu 2009 ibeddel yerna yettsemmid asaḍuf uḥṭun 01–14 yerzan aseggem n umussu n tikli deg yiberdan ak d usrad-nsen d uyurek-nsen, tasuyelt.*

**tazewra** : Seḥu n uzref ad iḥeddi d tamezwaru.

**azeggir** : Ayen s wacu yezwar yiwen.

**tanehḥa** : Agraw n teskanin i waggad yer yiswi ney i useddu n kra.

**tanselt** : Asakar i neskaray deg umezzuy s wacu i nsell i ṣṣut n radyu...

**taselwalit** : Ayen yerzan timesliwt d uwali.

### Ttef talemmast

Tuzzfa d tayemt day d tanuffya deg tigawt, astehzi d asedres ak d tayart ak d tmeḡḡit, tif timsal yellan di tlemmast.

*Tasuyelt seg udlis : Amḥu umiyati bi taqafati ellacunf, sb.94.*

**tayemt** : Aḥeddi i tlisa.

**ayem** : Seddi i tlisa.

**tanuffya** : tuffya i ubrid.

**tayart** : Asyaray n uqerruy.

**timeḡḡit** : Tigḡin di tterf.

**meḡḡ** : Eḡḡ di tterf.

**asedres** : Asenqes.

**sedres** : Senqes.

## 3.3. Ad d-senfaliy

Meslay-d yef ssebbat i yettawin yer yisehwa n yiberdan d wamek ara d-yili uyurek.

## Tajerrumt :

Ad lemdey ad seqsiy yef unalkam : “d acu ara yexdem ma”, “d acu ara yedrun ma”, “d acu ara iell ma”, “d acu ara yesker ma”, “d acu ara yeg ma”.

Ad as-d-fkey tiririt s : “yef waya”, “ihi”, “imala”, “yef wanect-a”, “yef wakka”; “yezmer”, “ahat”, “balak”, “wissen ma”; “isefk”, “ilaq”.

- D acu ara iell ma yeeya ?

Ma yeeya, ad isgunfu.

Ma yeeya, ihi ad isgunfu.

Ma yeeya, ahat ad isgunfu.

Ma yeeya, isefk ad isgunfu.

Ma yeeya, ad isgunfuy.

Ma yeeya, ihi ad isgunfuy.

Ma yeeya, ahat ad isgunfuy.

Ma yeeya, ilaq ad isgunfuy.

Ad isgunfu ma yeeya.

Ihi ad isgunfu ma yeeya.

Ahat ad isgunfu ma yeeya.

Isefk ad isgunfu ma yeeya.

Ad isgunfuy ma yeeya.

Ihi ad isgunfuy ma yeeya.

Ahat ad isgunfuy ma yeeya.

Ilaq ad isgunfuy ma yeeya.

- D acu ara iell ma ieyyu ?

Ma ieyyu, ad isgunfu.

Ma ieyyu, ihi ad isgunfu.

Ma ieyyu, ahat ad isgunfu.

Ma ieyyu, isefk ad isgunfu.

Ma ieyyu, ad isgunfuy.

Ma ieyyu, ihi ad isgunfuy.

Ma ieyyu, ahat ad isgunfuy.

Ma ieyyu, ilaq ad isgunfuy.

Ad isgunfu ma ieyyu.

Ihi ad isgunfu ma ieyyu.

Ahat ad isgunfu ma ieyyu.

Isefk ad isgunfu ma ieyyu.

Ad isgunfuy ma ieyyu.

Ihi ad isgunfuy ma ieyyu.

Ahat ad isgunfuy ma ieyyu.

Ilaq ad isgunfuy ma ieyyu.

- D acu ara iell ma ad ieyu ?

Ma ad ieyu, ad isgunfu.

Ma ad ieyu, ihi ad isgunfu.

Ma ad ieyu, ahat ad isgunfu.

Ma ad ieyu, isefk ad isgunfu.

Ad isgunfu ma ad ieyu.

Ihi ad isgunfu ma ad ieyu.

Ahat ad isgunfu ma ad ieyu.

Isefk ad isgunfu ma ad ieyu.

Ma ad ieyu, ad isgunfuy.

Ma ad ieyu, ihi ad isgunfuy.

Ma ad ieyu, ahat ad isgunfuy.

Ma ad ieyu, ilaq ad isgunfuy.

Ad isgunfuy ma ad ieyu.

Ihi ad isgunfuy ma ad ieyu.

Ahat ad isgunfuy ma ad ieyu.

Ilaq ad isgunfuy ma ad ieyu.

- D acu ara iell ma ad ieyyu ?

Ma ad ieyyu, ad isgunfu.

Ma ad ieyyu, ihi ad isgunfu.

Ma ad ieyyu, ahat ad isgunfu.

Ma ad ieyyu, isefk ad isgunfu.

Ma ad ieyyu, ad isgunfuy.

Ma ad ieyyu, ihi ad isgunfuy.

Ma ad ieyyu, ahat ad isgunfuy.

Ma ad ieyyu, ilaq ad isgunfuy.

Ad isgunfu ma ad ieyyu.

Ihi ad isgunfu ma ad ieyyu.

Ahat ad isgunfu ma ad ieyyu.

Isefk ad isgunfu ma ad ieyyu.

Ad isgunfuy ma ad ieyyu.

Ihi ad isgunfuy ma ad ieyyu.

Ahat ad isgunfuy ma ad ieyyu.

Ilaq ad isgunfuy ma ad ieyyu.

## Tiwuya deg yiberdan – 02



Tnehred :  
Ur sess ara tissit tanyisemt;  
Ur tṭyawal ara, la k-tetṭraju twacult-ik;  
Ma ṭhulfaḍ teeyid, sgunfu.

### 4.1. Ad d-ṭrey, ad gzuṭ:

Ayurek deg yiberdan

Yenna Yedder anda i s-id-iban umihi s tidet : “Ssebbat qwant d acu igmaḍ mebla ccekk drus-iten.”

Yerra-yas-d ubabat : “D ayen ibanen a mmi, tikesniwin tinmettiyin ak d twuya tidamsanin i yellan mebla ceḥḥa, day d ayen ur nettwaḥsab ara, i d-yettasen seg tedianin n yiberdan, di tuget gellunt-d s teṭtas, Imeyytin, ieuḍaren, igujilen, tuḡḡal; day tikwal nezmer ad nili d tamentilt n tmettant n kra n umdan ezizen fell-ay.”

Yenna Yedder : “D acu i d tamlilt n temsulta a baba ?”

Yerra-yas-d ubabat : “Iyalen n laman ak d temsetla yettwasuter seg-sen, ugar yef wayen akk i yezrin, akken ur ttsemmiḥen ara, deg usexdem n usaḍuf, ula i yiwen n umenḥar i d-yekkan nnig n yisudaḍ n tenḥarṭ, day ad d-wten deg wayen i yexdem.”

Iger-d nnehta Yedder syen yenna : “Dakken tezzid deg wul-iw akukru d tuggdi seld taḍsa ak d tumert...”

Yefka ubabat yiwet n tyita tamecṭuḥt i mmi-s yer tuyat syen yenna : “Akken ad nwexxer yef tkesniwin a mmi isefk fell-aneṭ ad neggar tamawt ad nyurek ad nqader isudaḍ n tenḥarṭ, day aselmad n tenḥarṭ ak d ujenyur i d-yettakken tisurag isefk ad ilin sean tissas ak d laman deg uselmed n temsirin ak d tikci n tsuregt i win i tt-yuklalen mebla tuṭalin yer tniseṭt ak d usemyif.”

Yenna Yedder : “Anwi i d iwelliḥen-ik i umenḥar anda teseddad semmus n tmerwin deg umeqyas war ma teelled ula d yiwen n usehwu ?”

Ad iniṭ i umenḥar : “Tawacult-ik yetṭraju-k ur tṭiwil ara akken ad d-tuṭaled yer uxxam-ik di talwit s tezmert-ik; di tikli s lebṭi yella usrad, deg uṭiwel tella ndama.”

*Tasuyelt seg udlis : Amḥu umiyati bi taqafati ellaḥunf, sb.96.*

## Ad issiney ađris

### Ad issiney inumak n wawalen-a

**anyisem** : Yesəan lalkol.

**iyisem** : Lalkol.

**agmuđ** : Iswi i yer yewwed.

**takesna** : Tadyant qessihen.

**taytest** : Amdan yettwanyan di ttrad, deg usehwu.

**taniseyt** : Adrim ara yefk yiwen s yisey d zyada yef lexlaş.

### Ad gzuy anamek amatu n uđris

- Anti tiwuya i d-yettasen seg tedianin n yiberdan ?
- Sean yiyalen n laman tamlilt s wazal-is deg tigi n tlişa deg tedianin n yiberdan, amek ?
- Ini-d idebbiren i ilaqen ad ttwaţţfen akken ad nwexxer yef tedianin n yiberdan ?

### Ad gzuy ad d-rrey

- Amenhar yezmer ad yili d tamentilt deg tmenyiwt n kra n umdan ezizen fell-as, amek ?
- D acu i d tamlilt n uselmad n tenharţ deg usenqes seg tedianin n yiberdan ?
- Suffey-d seg uđris iwellichen yettwafken i umenhar.

## 4.2. Ad rnuy yer tmussniwin-iw

### Amenhar ak d yisufar yesdebdiben

Ad yettwaeaqeb, s uħbas seg useggas (01) yer krađ (03) n yiseggasen ak d txetţayt n 50 000 n yidinařen izzayriyen yer 150 000 n yidinařen izzayriyen, yal amenhar iellen tiremgiť n ujaħ mebla lebyi-s anda yella yeskeř ney tella-d tezriť fell-as seg yisufar ney seg teħciť yettwaħsaben d lehyuf.

Mi ara d-tili tremgiť n ujaħ mebla lebyi deg teginatin-a s ttawil n ukeřrus yettafaren taggayin n tazeyť tazayant ney n usiwed imezdi ney n yisufar inmihiyen, ad yettwaeaqeb umenhar seg sin (02) n yiseggasen yer semmus (05) n yiseggasen ak d txetţayt n 100 000 n yidinařen izzayriyen yer 250 000 n yidinařen izzayriyen.

*Amagrad 70 n unađ uţţun 09–03 yettwazemzen deg 22 yulyu 2009 ibeddel yerna yettsemmid asađuf uţţun 01–14 yerzan aseggem n umussu n tikli deg yiberdan ak d usrad-nşen d uyurek-nşen, tasuyelt.*

**tiremgiť** : Tuccda i iga yiwen ur qessihen ara ugar.

**asiwed imezdi** : Asiwed yerzan medden merřa, amedya : lkar.

### Uqbiħ

Yenna umedyaz :

Ma isawel-d wuqbiħ, ur as-ttarra.

Yif tasusmi wala ad as-terred

Ma tmeslayed-as, tekkşed-t-id di ddiq.

Ma teġġid-t, yemmut seg wurfan

*Tasuyelt seg udlis : Amħu umiyati bi taqafati ellasunf, sb.98.*

## 4.3. Ad d-senfaliy

Meslay-d deg kra n yijerriđen yef kra n tedianin n yiberdan i tezriđ ney i d-teyriđ di kra n uymis.

**Tajerrumt :** Ad lemdey ad seqsiy yef unalkam : “d acu ara yexdem amer”, “d acu ara yeḍrun amer”, “d acu ara iḍell amer”, “d acu ara yesker amer”, “d acu ara yeg amer”. Ad as-d-fkey tiririt s : “yef waya”, “ihi”, “imala”, “yef wanect-a”, “yef wakka”; “yezmer”, “ahat”, “balak”, “wissen”; “isefk”, “ilaq”. (amer = limer = lemmer = lukan)

- D acu ara yesker amer yuḍen ?

Amer yuḍen, ad idawi.	Ad idawi amer yuḍen.
Limer yuḍen, yezmer ad idawi.	Yezmer ad idawi limer yuḍen.
Lemmer yuḍen, ihi ad idawi !	Ihi ad idawi lemmer yuḍen !
Lukan yuḍen, isefk ad idawi !	Isefk ad idawi lukan yuḍen !
Amer yuḍen, ad ittdawi.	Ad ittdawi amer yuḍen.
Limer yuḍen, yezmer ad ittdawi.	Yezmer ad ittdawi limer yuḍen.
Lemmer yuḍen, imala ad ittdawi !	Imala ad ittdawi lemmer yuḍen !
Lukan yuḍen, isefk ad ittdawi !	Isefk ad ittdawi lukan yuḍen !

- D acu ara yesker amer ad yaḍen ?

Amer ad yaḍen, ad idawi.	Ad idawi amer ad yaḍen.
Limer ad yaḍen, yezmer ad idawi.	Yezmer ad idawi limer ad yaḍen.
Lemmer ad yaḍen, ihi ad idawi !	Ihi ad idawi lemmer ad yaḍen!
Lukan ad yaḍen, isefk ad idawi !	Isefk ad idawi lukan ad yaḍen!
Amer ad yaḍen, ad ittdawi.	Ad ittdawi amer ad yaḍen.
Limer ad yaḍen, balak ad ittdawi.	Balak ad ittdawi limer ad yaḍen.
Lemmer ad yaḍen, ihi ad ittdawi!	Ihi ad ittdawi lemmer ad yaḍen!
Lukan ad yaḍen, isefk ad ittdawi!	Isefk ad ittdawi lukan ad yaḍen!

- D acu ara yesker amer ad yettaḍen ?

Amer ad yettaḍen, ad idawi.	Ad idawi amer ad yettaḍen.
Limer ad yettaḍen, yezmer ad idawi.	Yezmer ad idawi limer ad yettaḍen.
Lemmer ad yettaḍen, ihi ad idawi !	Ihi ad idawi lemmer ad yettaḍen!
Lukan ad yettaḍen, ilaq ad idawi !	Ilaq ad idawi lukan ad yettaḍen!
Amer ad yettaḍen, ad ittdawi.	Ad ittdawi amer ad yettaḍen.
Limer ad yettaḍen, ahat ad ittdawi.	Ahat ad ittdawi limer ad yettaḍen.
Lemmer ad yettaḍen, ihi ad ittdawi!	Ihi ad ittdawi lemmer ad yettaḍen!
Lukan ad yettaḍen, isefk ad ittdawi!	Isefk ad ittdawi lukan ad yettaḍen!

**Alaymu :** Sexdem amawal yellan deg uḍris akken ad d-tgeḍ iseqsien d tririt-nen am wakka d-usan di temsirt.

**Tayuri: ad d-yrey, ad nadiy, ad gzuy**

**Azraw 01:**

Anammas yerzan aeiwed n usegmi Lebyar-Lezzayer tamanayt

**Asissen n unammas**

Anammas yerzan aeiwed n usegmi deg Lebyar d tasudut tazayezt n taggayt tadeblant, yettmagar igerdan i yesean gar 08 n yiseggasen yer 14 n yiseggasen i yeffyen i yiberdan ney yellan deg waddad n umihi aktan i d-yettwaznen syur yinzurfa n tedianin deg merḥa yimedqan n tmurt s ttawil n tanaḍt n usrus anakud.

Yettwag-d unammas-a yef wakken tella tanaḍt 75-64 yettwazemlen ass 26 dujembar 1975 yerzan asili n tsuda d tdeblin ara d-iceylen s uyurek n yigerdan ak d yilemziyen.

**Ixeddimen n unammas**

**Imecwāren n useḥbiber**

**Amecwā n tugra n tamawt :** ad yili seg-s uzraw n tsemdant n umdaw ak d txelxal i s-id-itteflalin di tikli-s s usexdem n yikayaden ak d tsestanin yemgaraden.

**Amecwā n useiwed n usegmi :** deg umecwā-a amdaw ad as-yettwafk usegmi yelhan ayeḥnaw anaddal ak d usiley anyerbaz, iswi-s d taguri-s di tlemmast-is tinmettit yef wakken llan imahilen unḥiben i d-yettwagen syur yiylifen terza taluft.

## Tamsalt n useḥbiber

Tamsalt n useḥbiber deg unammas terza tamiwin-a :

**Aseḥbiber yerzan tanefsit** : Yettili-d s ttawil n temlilyin d tmesnimant tasgiwant s tigin n yisustan yemgaraden ak d yikayaden i usekfel n yal lḥala akken ad d-yili usexdem n yiberdan unnigen i useḥbiber yelhan d uɛiwen n terbaet n tsensegmit deg wanect-nni.

**Aseḥbiber yerzan tadawsa** : Aḍfar n tdawsa n yimdawen syur umsujay amatu n unammas ak d waggay n yimdawen i uskar n tseldin yemgaraden ak d yikayaden imazlayen deg tsuda n tdawsa.

**Aseḥbiber yerzan tayuri** : Merḥa imdawen yellan deg unammas leemer-nsen iwulen aselmed amenzu anda amur ameqqran seg-sen ḡḡan aḡerbaz rran yer yizenqan ak d wayen sean d amihi ak d uḍurru.

**asrus** : Ayen yersen neḡ ara yersen.

**anakud** : Yerzan kra n wakud.

**amdaw** : Ur newwid d amnig, ur nesei ara s umata 18 n yiseggasen d 6 n wayyuren.

**amesniman** : Amussnaw n tesnimant.

**asastan (sg. isustan)** : Tarrayt yerzan askazal n kra, n yiwen.

**tasgiwt** : Sbiḡer amecṡuḡ neḡ alemmas.

**asgiwan** : Yerzan tasgiwt.

*Tasuyelt seg udlis : Amḡu umiyati bi taqafati ellacunf, sb.100.*

## Azraw 02:

### Tanebdadt

Ili-k d anebdad deg uxxam, deg uzniq, deg uxeddim, deg tenḥart, di kra yellan.

Ah i tuɛɛḡ tnebdadt, axeddim deg uzal, aɛzzer deg yiḍ, ur ilaq ad ibin kra i ixɛḡren, kulec ad yeddu s tidet, ulac gma-k di teccuyt, ilaq ad tɛasseḍ iman-ik d wid yellan s ddaw-ik, ma sɛɛḡren d keč i yesɛɛḡren, ulac ḍḍlen fell-asen, ini d nek ur sen-iskinen ara iberdan. Ad teḡḡeḍ iman-ik di tama, ad tceyḷeḍ s yiḡeblan n wiyad, awal-nsen d anaḍ anagar ayen i wumi ur tezmireḍ.

Ah i yeshel ad yili yiwen d anebdad, mi i k-teereq d ayen isehlen, err ḍḍelm yeḡ win yellan s ddaw-ak, ur tettqadar, ur qrib ad as-tefkeḍ azal, eḡes-it, err-it d ulac, di tudert-is yexdem ayen yelhan, ur as-ttaḡḡa kra, d netta i d ugur n kra yellan, mḍel tidet, mḍel kra n win i izemren ad tt-id-iseḡlali, zzi-d i yiman-ik s wid ara k-iɛiwnen, s wid i yeqqaren ih, anɛam, ad t-nerrez, ini-d kan, wehhi-yasen kan, dacu eḡk-asen kra, sečč-iten, siɛez-iten skud ttayen awal, selmed-asen amek ara sgelfen imir keč err iman-ik di tama, ṡṡalay-d kan yeḡ imbeɛɛid, tɲurkeḍ ad ak-ffɲen afus. Ma ḡlin, ur ṡṡalay amek ara ten-id-tselkeḍ, eebbeḡ fell-asen, kemmel-asen arma d anda ur d-ttuḡalen acku ma qqimen terwi fell-ak d ayen faqen akk s txuyba-k.

D acu kan tidet tban, keč yakan teḡriḍ, ḡur-k kan i temḍel, ayen s wacu tekkateḍ yiwen n wass, ad d-yezzi fell-ak; ad d-yaweḍ lawan n uḡḡiseḡ, ḡas akken ula ara txedmed, ayen yeḍran yeḍra, d ayen yekcem deg umezruy.

Ḡef waya qqaren :

Ačal i tuɛɛḡ a lxir, amarezg n win i s-izemren;

Ačal i tsehleḍ a cceḡ, menwala yesluḡ taɛwint.

Ačal i tuklaled a bu lxir wamag cceḡ yeshel.

## Azraw 03:

### Takriđt yef tmettut



1. Tecnam akk yef zzin-iw,  
Tecnam yef lħerma i kesbey.  
ħedd ur d-imekti lħeqq-iw,  
D lmal i ttuneħsabey.  
Tura mi d-ldint wallen-iw,  
Yid-wen ad mħasabey.
2. Cfiy yef wasmi i d-luley,  
Ur d-yelli udriz fell-i.  
Yid-wen mi d-mqabaley,  
Tezzim seg-i tamuylı.  
Tennam i yemma selley :  
Rebbi ad kem-iħebber a yelli.
3. Asmi i bdiy la ttnerniy,  
ħulfay ziy yella leħyaf.  
Taqaet-nni i deg yliy,  
Tettdeggir-iyi-d yer leryaf.  
Di mkul taswiēt ttwaliy,  
Ala arrac i nsemyaf.
4. Yiwen n wass ddiy d tislit,  
Nniy ad yizid umεic.  
Dħiy-d am tberħanit,  
Leemeħ i yi-d-iħaħ uħric.  
Tettmektayem-d Taseedit  
Ala di lweqt n leqdic.
5. Ar melmi ara tdum akka ?  
Ar melmi ara yeybu lħeqq ?  
Melmi ara d-yas uzekka ?  
Melmi tidet ara d-tenteq ?  
Melmi ara d-ffıyey seg uzekka ?  
Melmi itij ara d-yecreq ?

Sıur Ben Muħemmed  
Tecna-tt Newwaħa

**Agellus wis semmus**

**Takriđt mgal  
taggayin ixuħšen**

# 1. Tuksant d tasarut n umures

		Beddel tamuqli-k yef yiɛuɔaren; Ini d amdan am keč am netta; Ger-as afus n talelt ma ira-t; Qader-it, efk-as azal-is.
---	---	--

## 1.1. Ad d-yrey, ad gzuɣ:

Aqejjem

Yeṭṭal ubabat yer mmi-s syen yenna : “Qqim-d a Yuksan, am wakken tebyiɣ ad d-tiniɣ kra.”

Yeqqim Yuksan dya yenna : “Syiy seg uyerbaz a baba, yulleɣ iman-iw seg tyuri di teɣzi n useggas.”

Yewhem ubabat seg taluft-a, yenna : “Ur ak-d-nniɣ ara ayen yelhan yef tyuri a mmi, d acu-ten yiwennan-a ?”

Yerra-yas-d Yuksan anda yettwaxnaq mi d-yettmeslay, yenna : “Segmi i ttwaḥekney deg tedyant-nni, imdukal-iw ur ɛyyun ara deg umesxer fell-i, ttqejjimen fell-i d uɛwij... ma byiy ad kkiɣ yid-sen, ad rewlén fell-i, mi ara d-nader tisunan, tikwal akya i mennɛy seg udemmer d uɣelluy. Ay akka i xedmen yal ass, yeslalay-d aqelleq d uɣunzu deg yiman.”

Tsembawi tyemmat aqerruy-is tenna : “Sifses kra fell-ak a mmi, ddem baba-k d amedya. Dakken idder ttwagezmen yiɔaren-is, yettbadaɣ yef snat n tɛkkazin mačči yef yiwet, yettawi-d talqimt-is yal ass s tidi n twenza-s. Ur yettakk ara i umesxar ak d taɣsa fell-as azal. Yesɛa tuksant meqqren.”

Iger-d ubabat iman-is yenna : “Serɣey yiwen n wass ad aliɣ yer lkar anda aglaf n yimdanen ttemdemmaren akken ad alin, yeswexxer-iyi-d yiwen n unarag mi i as-sutrey tamɛiwent, syen idemmer-iyi-d akken ad gğey lkar i wid izemren akka am netta. Seld mi ruɣay aɧal, uliy yer lkar-nniden ruḥey srid yer ssuq syen uɣaley-d yer uxxam, segmi i d-qɣiy ayen riɣ, day send anarag-iw.”

Yenna Yuksan i yellan yewhem : “Uqbel lgar-ik ! Amek akka a baba ?”

Yecmumex-d ubabat, yenna : “Lkar i yellan tewwi-ten yexser dya yehbes deg ubrid.”

Iɛyyeɣ-d Yuksan : “Abgas-ik yeqwa, yas akken tella-d taɣsa fell-ak ak d tukksa n uqader, a baba.”

Yerra-yas-d ubabat : “Zer a mmi dakken tuksant meqqren tleddi-d tiwwura tesfaway-d iberdan, arbaḥ d timeqwa n ɛyyu deg uxeddin s wul. Acfal day d timeqwa n ubrak ak d tmirzut.”

*Tasuyelt seg udlis : Amhu umiyati bi taqafati ellacunf, sb.104.*



## Ad issiney aḍris

### Ad issiney inumak n wawalen-a

**tuksant** : Beqqu n kra nezzef.

**sfaw** : Efɛk tafat.

**amures** : Aggaḍ yer ugmuḍ.

**aglaf** : Amḍan meqqren am win n tzizwa.

**ayunzu** : Ayullu.

### Ad gzuy anamek amatu n uḍris

- D acu i yerran Yuksan yeeya deg tyuri ?

- Amek i yella ubabat d amedya i Yuksan?

- Anwa awellih i yefka ubabat i mmi-s ?

### Ad gzuy ad d-rrey

- Ayyer i yewhem ubabat seg umeslay n Yuksan ?

- Efɛk-d tikliyin i yeshussen Yuksan ?

- Suffey-d seg uḍris tinfaliyin i d-yeskanayen tasemdant meqqren n ubabat ?

- Amek i isaweḍ ubabat yuḡal-d yer uxxam send anarag-is ?

### 1.1. Ad rnuy yer tmussniwin-iw

#### Asehbiber yef yiḍḍaren

Tamehla tunnigt n usehbiber yef yimdanen iḍḍaren d usegmu-nsen, yettwafk-as ad temyiger d yiḡlifin ak d tsuda terza temsalt yef waya :

- Asumer n yiferdisen n tsertit n usehbiber yef yimdanen iḍḍaren d usegmu-nsen ak d tliisa-nsen;

- Asumer n ttawilat yettawin imdanen iḍḍaren yer tlelli ak d tguri-nsen yer uyerbaz, yer tmetti d uxeddim, d usnas-nsen;

- Beddu s tigin n tezrawin meḡra i yettawin yer usehbiber yef yimdanen iḍḍaren d usegmu-nsen;

- Beddu s tigin n wahilen ak d yinekmaren ilaqen i usehbiber yef yimdanen iḍḍaren d usnas-nsen;

- Ibeddi yer uskaray n wallalen ara iḍemnen ayurek ak d usehbiber yef zik n tḍḍert s umyiger n yiḡlifin terza tafult;

- Askaray n wallalen n uslaḍ n uskazal n tsertit n usehbiber yef yimdanen iḍḍaren ak d usegmu-nsen;

- Asegmu n yiberdan n umcawar, n usemyiger, n udukel, d tsuda ak d wuddusen izuyaz ak d usligen ak d tdukliwin terza taluft;

- Asumer n wahilen ak d ttawilat i isishilen i yimdanen iḍḍaren ad awḍen yef twennaḍt tangant, timettit, tadamsant d tdelsant d usnas-is deg tegnit n umcawar;

- Asumer n yisenfaren n yiḍrisen n yisudaf deg tayult n usehbiber yef yimdanen iḍḍaren d usegmu-nsen ak d ueiwen deg uḡsab-nsen s temyiger d tsekka tanammast terza taluft.

*Amagrad 02 n tanaḍt n usnas utḡun 13–135 yerzan aseggem n tedbelt tanammast n uylif n twiza tayelnawt ak d twacult ak d temsal n tmetḡut, tasuyelt.*

**tamehla** : Adeg anda yella unemhal.

**tanga** : Ayen s wacu yettwaxdem kra.

**tadmehla** : Ddaw tmehla.

**angan** : Yerzan tanga.

#### Σreḍ, lmed, jerreb

Win i d-yennan ur zmirey ara, ad as-iniy ereḍ;

Win i d-yennan ur ssiney ara, ad as-iniy lmed;

Win i d-yennan d awezyi, ad as-iniy jerreb.

Napolyo Bonapart

*Tasuyelt seg udlis : Amḡu umiyati bi taqafati ellaḡunf, sb.106.*

### 1.3. Ad d-senfaliy

Ini-d deg kra n yijerriḍen iwellichen i tzmereḍ ad tefkeḍ i ueḍar i yesruḡen asirem, izdey-it layas.

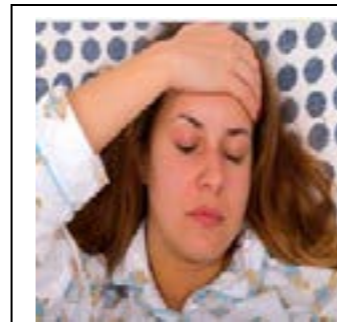
## Tajerrumt :

Ad lemdey ad seqsiy yef unalkam : “d acu i yexdem asmi i”, “d acu i yeḍran asmi i”, “d acu i iell asmi i”, “d acu i yesker asmi i”, “d acu i iga asmi i”.  
Ad as-d-fkey tiririt. (asmi i/ segmi i/ mi i/ imi i)

- D acu i yesker asmi i yerbeḥ ?  
Asmi i yerbeḥ, yesker tameyṛa.  
Yesker tameyṛa asmi i yerbeḥ.
- D acu i yesker mi i d-yuḡal seg yinig ?  
Mi i d-yuḡal seg yinig, yebna axxam i warraw-is.  
Yebna axxam i warraw-is mi i d-yuḡal seg yinig.
- D acu i yesker imi i iluz ?  
Imi i iluz, yečča seksu d tbazint.  
Yečča seksu d tbazint imi i iluz.
- D acu i yesker segmi i ixeddem ?  
Segmi i ixeddem, yettakk-as idrimen i yemma-s.  
Yettakk-as idrimen i yemma-s segmi i ixeddem.

**Alaymu** : Sexdem amawal yellan deg uḍris akken ad d-tgeḍ iseqsien d tririt-nen am wakka d-usan di temsirt.

## 2. Takesna n teqcict



Γas ur ttwaliy ara,  
kra yellan d aberkan,  
dacu ul-iw mellul.

### 2.1. Ad d-γrey, ad gzuγ:

Taqcict yettwattun

Ur tgin ara Tissas deg yiḍ-a n cceḥ anagar kra. Amek i tebyiḍ ad tettes anda leqriḥ yesdebdiben nezzeḥ yekkat deg uqerruy-is amzun d tafḍist, anda deg ucebbuḍ-is yella kra ikerreḍ akerciw-is ak d yiḡerman-is mebla ṛreḥma ! Ma yella teereḍ ad d-tekker seg tgertilt-is ur neṣliḥ ara, imeččen, ad tafed yekkat wul-is mliḥ, imir ifaden-is ad leywin dya ad tḥuss s ufcāl. Anect-a akk ssebba-s d laḡ ! Rnu yef waya Tissas d taderyalt, ur teḡri ara tafat di teyzi n mraw d semmus n yiseggasen, segmi tella tesea kraḍ n yiseggasen.

Tella iman-is deg texxamt, argaz n yemma-s i yellan iḡull-itt day yetteayar-itt s m wudem ucmit ur d-yuḡal ara s axxam kuḡ n wussan aya, ma d yemma-s tewwi-tt tlawat sin n wayyuren aya yer sbiḡer. Iṣiḥen mazal ttezzin deg uqerruy n Tissas mebla aḥbas day akerciw-is d ilem anda i d-kkatent lemwaḡi n lqerḥ ta deffir ta, day tneggef sya yer da. Tluḡ ! Tusa-yas-d tikti ad teffey yer uzniq.

Tebda tettehnunuf, tettal iyulad, tetthulfu s tyawsiwin yellan sya wesya armi tehbes yer umnar n tewwurt, dya wwden-d yer umezzuy-is leeyad ak d usembiwel, ass-a d ass n ssuq di taddart, şşut n tlawin yexled, la seqsayent yef ssuma n tmellalin n tkemmarin n wudi n yigdad n yirden... Day tekcem-d yer tenzarin-is rriha n yiselman yettwaqlan ak d uksum yettwazelfen; dya inerna lqerh-is s laz ak d uttwaheerrem. Yif amer ur d-teffiy ara seg texxamt, yili teqqim s laz-is d lehmum-is day teggug yef yimdanen, anda tella tsusmi ak d tlam ak d lqerh ak d tmettant kra.

Nağib Elkilani

*Tasuyelt seg udlis : Amhu umiyati bi taqafati ellaæunf, sb.108.*

## Ad issiney adris

### Ad issiney inumak n wawalen-a

**azrem** (sg. **izerman**) : Ayen yellan akk deg usebbud. **takemmart** : Tafermajt.  
**talawaht** : Takeerust yettawin wid ijerhen ney yudnen.

### Ad gzuy anamek amatu n udris

- D acu i d ssebba n lehmum n Tissas ?
- Ayyer i tella Tissas iman-is di texxamt ?
- D acu i d-tufa segmi i teffey yer uzniq ?

### Ad gzuy ad d-rrey

- Anta tanfalit i d-yeskanayen eeyyu n Tissas ?
- Ayyer i s-id-tusa tikti n tuffya ?
- Acimi i tettal iyulad day tetthulfu s tyawsiwin ?
- Iwumi i tendem Tissas imi teffey seg uxxam ?

## 2.2. Ad rnuy yer tmussniwin-iw

### Aseghed n twacult

Tadmehla n ueiwen n twacult d udfar-is ak d useghed-is terza :

- Tifin ak d tigin n yiberdan i ueiwen d udfar ak d useghed n twacult ladya tiwaculin ixuşşen ney tid yeqqlen di tterf;
- Adman n temeiwent i twaculin d ueiwen-nsent d udfar-nsent deg usegmi n warrac ak d uselmed-nsen.

*Seg umagrad 03 n tanadt n usnas uttun 13–135 yerzan aseggem n tedbelt tanammast n uylif n twiza tayelnawt ak d twacult ak d temsal n tmejtut, tasuyelt.*

Aneylaf n twiza tayelnawt ak d twacult ak d temsal n tmeṭṭut rzan-t merṛa yirmuden yesean assay d twiza tayelnawt ak d twacult ak d temsal n tmeṭṭut ak d usnerni inmetti. Gef wakka, yef wakken yella usaḍuf, day ma yewwi-d, yezmer ad isuter si tedmehliwin n yiylifen-nniḍen anect-a :

- Aseghed n yal axeddim yettawin yer urfad n taggayin ixuṣṣen d useḥbiber fell-asant d usegmi-nsent ak d useggem n tewtilin n tudert-nsent.

*Seg umagrad 02 n tanadṭ n usnas uṭṭun 13–134 i d-isersen ixeddimen n uneylaf n twiza tayelnawt ak d twacult ak d temsal n tmeṭṭut, tasuyelt.*

### Arḥam

Yenna-d Umazan n Rebbi : “Wid iṛeḥmen ad ten-yeṛḥem Rebbi, reḥmet wid i yellan di lqaḥa ad ken-yeṛḥen win i yellan deg yigenni.”

Yenna : “Win ur nreḥhem ara ur yettwaṛḥam ara.”

*Tasuyelt seg udlis : Amḥu umiyati bi taqafati ellacunf, sb.110.*

### Lxir yugar cceṛ

Isefk ad nerr i wayen n diri s wayen n leali, i wurfan s ṣṣber, i ucqirew s usuref akken ad yuḡal ucengu d amdakel, axṣim d ameiwen, win iggugen d uqrib.

*Tasuyelt seg udlis : Amḥu umiyati bi taqafati ellacunf, sb.110.*

## 2.3. Ad d-senfaliy

Timetti tesa azal meqqren deg tukksa n tmuybent yef yiḡḡaren, segzu-d aya di kra n yijerriden.

## Tajerrumt :

Ad lemdey ad seqsiy yef unalkam : “d acu ara yexdem asmi ara”, “d acu ara yeḡrun asmi ara”, “d acu ara iḡell asmi ara”, “d acu ara yesker asmi ara”, “d acu ara yeg asmi ara”. Ad as-d-fkey tiririt.  
(asmi ara/ segmi ara/ mi ara/ imi ara)

- D acu ara yexdem asmi ara yerbeḡ ?  
Asmi ara yerbeḡ, ad yesker tameyṛa.  
Ad yesker tameyṛa asmi ara yerbeḡ.
- D acu ara yexdem mi ara d-yuḡal seg yinig ?  
Mi ara d-yuḡal seg yinig, ad yebnu axxam i warraw-is.  
Ad yebnu axxam i warraw-is mi ara d-yuḡal seg yinig.
- D acu ara iḡell imi ara ilaz ?  
Imi ara ilaz, ad yeḡḡ seksu d tbazint.  
Ad yeḡḡ seksu d tbazint imi ara ilaz.
- D acu ara iḡell segmi ara ixeddem ?  
Segmi ara ixeddem, ad as-yettakk idrimen i yemma-s.  
Ad as-yettakk idrimen i yemma-s segmi ara ixeddem.

**Alaymu** : Sexdem amawal yellan deg uḡris akken ad d-tgeḡ iseqsiyen d tririt-nsen am wakka d-usan di temsirt.

### 3. Tigujelt ak d temzi



Nek d agujil,  
Akka i irad Bab-Igenwan  
ur yi-ttaġġat iman-iw,  
saramey kan kra n lehnana ak d talelt

#### 3.1. Ad d-yrey, ad gzuy:

Axeddim isawađ

Ssney-t di temzi-s yebyes, yettqabal yir axezzur ak d uħqar s uzmumeg n uqbal d uezzi, aħulfu n userfu d uqelleq s uşebbeħ d uħmad d uraju, yettarra i ufus i yas-d-yefkan kra s wawal n usnemmer d ucekker.

Ssney-t d ilemzi itteklen yef yiman-is, yettqabal lehmum iman-is, yettcuħu akken ad d-yawi idlisen d yizmamen, irennu deg lġehd si lqella n tučit d ubead n uyerbaz, zeddig wawal-is, yeččur d tamussni, elayet tsemnant-is, ħnin wul-is.

Ssney-t mi meqquer, yettakk i umeqqran azal-is netta i yellan tettwakkes-as tmezriwt n ubabat ylayen d tyemmat ħninen, yettakk i umezzyan azref-is netta i yellan yettwarebba-d berra n twacult d yimawlan... Walaħ-t yesmiyid yef useklu i rzan yifasen ucmiten, day yehzen yef uwettuf i rekden yidaren ittettun, yettru yef yigdađ i qedmen inezlan i d-yettwasurgen; iħemmel amdan ayersiw d yimyi ak d tyawsa.

Ssney-t d amyar d-yufraren yeččur ddunit s yirgazen d tlawin, s yimsujayen d yijenyuren, s yiqcicen d teqcicin, yella d aseklunni yelhan seg yimyi yelhan, isay asafu n usirem si tallest n unsar, s yiman-is iga-d azekka-s ifaw.

D agujil, amarezg-is.

*Tasuyelt seg udlis : Amħu umiyati bi taqafati ellasunf, sb.112.*

### Ad issiney ađris

#### Ad issiney inumak n wawalen-a

**axezzur** : Amuqqel.

**inzel** : Agettum yesan taqamumt.

**ansar** : Addad anda ulac kra yellan.

**azmam** : Alug.

**tallest** : Ttlam.

**faw** : Seu tafat.

#### Ad gzuy anamek amatu n uđris

- Amek i yella ugujil di temzi-s ?
- Anti i d şifat-is mi yella d ilemzi ?
- Ini-d tudmawin-is mi meqquer.
- Meslay-d yef wayen i d-isegla mi yuval d amyar.

#### Ad gzuy ad d-rrey

- Amek i yella yettarra ugujil i wat lıxir ?
- Ayyer i yesmiyid yef yisekla d uwettuf d yigdađ ?
- Amek i d-yebna azekka ifaw ?

#### 3.2. Ad rnuy yer tmussniwin-iw

##### Asehbiber yef temzi ak d tlemzi

1. Tamehla n usehbiber d usegmu n temzi ak d tlemzi ak d wahilen n twiza i yilemziyen :

- 1.1. Tadmehla i temzi tamectuħt ak d temzi ur nesei ara tawacult yerza-tt waya :
- Aqeddec i tguri, i tikkelt-nniđen, deg tmetti, deg twacult, n warrac ur nesei ara tawacult;

- Tigin n yiberdan iwulmen i uɗfar n wahilen n usegmi ak d usaɛef ilaqen i urfad n temzi tameɕtuɗt deg tsuda n umager d uɣurek, asexdem-is ak d ibeddi yer-s;  
 - Ibeddi yer uqader n yisudaf ak d tudsa yerzan asrusu n yimezzyanen ak d yilemziyen deg twaculin d uɗfar-nsen d ibeddi yer-sen.

*Seg umagrad 03 n tanaɗt n usnas uɗɗun 13–135 i yerzan tudsa n tmehla tanammast n uylif n twiza tayelnawt ak d twacult ak d temsal n tmeɗɗut, tasuyelt.*

### Tigujelt

Ah i tewɛɛr tgujelt.

Win ara yesgujel Rɛbbi ula ara s-yexdem umdan-is.

Yenna-yas ugujil : iweɗ-d leid anwa ara yilin d aɗnin-iw !

Yenna-yas ugujil : seg wasmi i gujley ur ufiy ixef amellal !

Agujil maɕɕi kan d win yesruhen imawlan-is !

Igujel, d baba-s yella.

Aqcic di dduɗ yesweewie, yemma-s terra-tt i teecucin.

Yemma-s d baba-s la ttmentaren, aqcic di lehmum la ixebbed.

Agujil meskin ddima yettwaɗqar.

Tirkiɗt n ugujil i yesyersen agertil.

Imeɗti n ugujil yekkaw, mi yettru anwa ara s-id-yeslen !

Yettru yef baba-s yemmut ulac win ara s-igen leqrar !

Di lhif i d-yettbin urgaz.

Yemma-s temmal i yelli-s, tagujilt temmal i yixef-is!

Tafunast igujilen ur tettnus ur tɗrehhen!

Agujil yettkalay yef yiman-is.

## 3.3. Ad d-senfaliy

Tessned-d di tudert-ik yiwen n ugujil, meslay-d yef wayen akk i t-yettayen yal ass, tiniɗ-d taggayin n tekriɗt i yettqabal.

## Tajerrumt :

Ad lemdey ad seqsiy s umattar : “d acu”, “s wacu”, “yef wacu”, “deg wacu”... Ad as-d-fkey tiririt s : “s”, “yef”...

D acu i d-yuy ussan i iɛddan ?

Yuy-d ussan i iɛddan takerrust.

Ussan i iɛddan yuy-d takerrust.

D takerrust i d-yuy ussan i iɛddan

D acu i yettnadi zgelli ?

Yettnadi zgelli ayetma-s.

Zgelli yettnadi ayetma-s.

D ayetma-s i yettnadi zgelli.

D acu i yexdem i uxxam-is wis sin ?

Axxam-is wis sin isenz-it.

D asenz i isenz axxam-is wis sin.

D acu i yexdem i yisekla-s ?

Isekla-s ineqqec-iten day isess-iten meɗra.

D acu i yebɣa ?

Yebɣa ad yercel.

D acu i isaram ?

Isaram ad d-yawi izerfan-is.

D acu i t-yewwin yer dinna yur-sen ?

D tɗmeɛ i t-yewwin yer dinna yur-sen.

D acu i yebɣa yur-sent ?

D adrim i yebɣa yur-sent.

D acu i t-yuyen ?

D aqerruy-is i t-iqerhen.

D acu i tt-yuyen ?

D taɛebbuɗt-is i yuzzlen.

D acu-yak-t urgaz-ihin ?

D gma-s amecɗuɗ n baba.

D acu i k-yettili uqcic-a ?

D mmi-s n weltma.

S wacu i d-yeqɗa ?

Yeqɗa-d s tkerrust-is.

S wacu i yebna ?

Yebna s udɣay d ssiman.

Deg wacu i d-yedda ?  
Deg wacu i d-yuḡal ?

Yedda-d deg uwren.  
Yuḡal-d deg uḡerrabu.

Γef wacu i d-yerkeb ?  
Γef wacu i t-id-yewwi ?

Irkeb-d ʒef userdun.  
Yewwi-t-id ʒef tmacint.

Ddaw n wacu i yella ?  
Deffir n wacu i yeḡfer ?  
Zdat n wacu i yeqqim ?  
Nnig n wacu i d-iædda ?  
S ufella n wacu i igen ?  
Γer tama n wacu i t-iwala ?  
Γer yidis n wacu i yeḡli ?

Yella ddaw n udlis n tusnakt.  
Yeḡfer deffir n wulli-s.  
Yeqqim zdat n tewwurt.  
Iædda-d nnig n ṣṣur.  
Igen s ufella n ugertil.  
Iwala-t ʒer tama n lḡameæ.  
Yeḡli ʒer yidis n umalu.

**Alaymu** : Sexdem amawal yellan deg uḡris akken ad d-tgeḡ iseḡsiyen d tririt-nsen am wakka d-usan di temsirt.

## 4. Izerfan n wid yeddan di tudert



### 4.1. Ad d-ʒrey, ad gzuḡ:

Iseḡgasen yettwattun

Yeqqim Yamer di tmazirt tazayezt ʒer tama n yiwen n urgaz yedda deg yiseḡgasen, yettbin-d yeḡḡur d lehmum iruḡ wallaḡ-is, yettal ʒer-s syen yenna : “D acu i k-yuḡen a æmmi, inejla wallaḡ-ik, yenser wudem-ik, ur ak-tesgunfu ara tbeḡrit n tmazirt-a ḡlawen ak d ccna n yigḡaḡ-is yettweḡwiḡen ?” Ihuzz umḡar aḡerruy-is yenna : “Am wakken ttweḡwiḡen i yilemḡiyen am keḡ, ma d imḡaren yeddan di tudert am nek teḡḡa-ten tudert, tunag fell-asen tmetti.”

Iḡulfa Yamer s umeslay n umḡar dḡa iḡerreb akken ad yissin addad-is. Yella umḡar-nni yesæa tameḡḡut ak d dderya, mmuten deg yiwet n tedyant n tkeḡrust, ḡḡan-t-id iman-is deg uxxam-is ameḡḡyan. Yeḡzem umḡar syen iwexxer ʒef uxeddimeḡ ak d tiwin n tedrimt, daḡ iwexxer ʒef yimdanen armi teḡli ṣṣeḡḡa-s syen tarwa n yiæemmiten-is nnan-as yemxel, dḡa wwin-as meḡra ayla-s, atan ass-a yettlawaḡ gar tmazirt d lqahwa, ur ikeḡḡem ara axxam-is anagar deg yiḡ akken ad igen di texxamt d tameḡḡuḡt akya i yas-d-ḡḡan wid i iweḡten seg wayla-s.

Akken yesla Yamer s teqşid-t-a n umyar-a, yuḡal yezga deg tmazirt-a akken ad imyiger yid-s ad t-iwennes deg wayen yettwehḡec, day isebyas-it akken ad iḡeddi i lmeḡna-s, yettawi-yas-d kra n tuččit ak d yiselsa. Yehka-yas-d umyar-nni yiwen n wass i Yamer dakken ira ad yeḡḡ axxam-is ad iggan di beḡra, acku tteamalen-t s wayen n diri wid i s-yettilin.

Azekka-nni iḡuja Yamer amdakel-is di tmazirt aḡas d acu amyar ur d-yusi ara, ula d igḡaḡ ugin ad zweḡwen ass-nni ubrik, isesten Yamer aḡessas n tmazirt yef umyar-nni, dya yenna uḡessas : “Meskin, ufan-t yemmut yef umnar n tewwurt n uxxam-is, yenya-t usemmid.” Yerra-yas Yamer : “Ala, i t-yenyan d urfan ak d uyḡar ak d tkerkas n yimawlan-is d yinurag-is.”

*Tasuyelt seg udlis : Amḡu umiyati bi taqafati ellaḡunf, sb.116.*

## Ad issiney aḡris

### Ad issiney inumak n wawalen-a

**nejli** : Ruḡ war tuḡalin.

**laweh, (ussid : tlawah)** : Ruḡ akka wakka.

**sesten** : Seqsi.

### Ad gzuy anamek amatu n uḡris

- Acuḡer i imuyben umyar ?
- Amek i yefka Yamer afus n talelt i umyar-nni ?
- Iḡulfa Yamer s tmettant n umyar-nni, neḡ ala ? Ayḡer ?

### Ad gzuy ad d-rrey

- Acimi i yehzen umyar-nni, iwexxer yef uxeddim ?
- Amek i yuḡal yesḡa anagar yiwet n texxamt ulac deg-s akya ?
- Ini-d kraḡ n tenfaliyin i d-yeskanayen yir amḡamal n wid i s-yettilin i umyar-nni ?
- Anta ssebba i yenyan amyar-nni ?

## 4.2. Ad rnuy yer tmussniwin-iw

### Tiwiza

Aneylaf n twiza tayelnawt ak d twacult ak d temsal n tmetḡut rzan-t meḡra yirmuden yesḡan assay d twiza tayelnawt ak d twacult ak d temsal n tmetḡut ak d usnerti inmetti. Gef wakka, yef wakken yella usaḡuf, day ma yewwi-d, yezmer ad isuter si tedmehliwin n yiyliḡen-nniḡen aneḡt-a :

- Asumer n wahilen n uxeddim yerzan aseḡbiber d useḡmu n twacult ak d tmetḡut ak d umyar d uḡrud d yilemzi, laḡya wid yeḡqlen di tḡerf neḡ yellan deg



waddad inmetti yuɛɛɛn, day ahilen n twiza i yilemziyen d usnas-nsen s usikki n tayulin terza taluft.

*Seg umagrad 02 n tanaɗt n usnas uɗɗun 13–134 i d-isersen ixeddimen n uneylaf n twiza tayelnawt ak d twacult ak d temsal n tmeɗɗut, tasuyelt.*

### Amyar ass-a

Adeg n yimdanen yeddand di tudert di tmetti ibeddel s waɗas. Abeddel-a yella-d laɗya seld mi tewwi Lezzayer timunent. Di teɗzi n yiseggasen-a ineggura tikli n yimdanen ak d tmuɣli-nsen yef yimɣaren beddient gar zik anda timetti d tamensayt ak d tura anda timetti d tatrart.

Ass-a aɗayer n yimɣaren simmal yettader, ttbinen-d am wakken d taekent anda ilaq ad ten-nerr di tterf neɣ ad nwexxer fell-asen neɣ ad nerwel akya yer wanda ur d-ttbinen ara gar wallen-nneɣ, ma yella yakan ur ten-nuzin ara yer yixxamen n yimɣaren. Gur yimɣaren yescan adrim, yettili-d umennuy gar wayetmaten yef wanwa ara ten-yawin akken ad yawi tadrime-nsen.

Tisliɗ, akken kan ara tezweɣ ad d-tebdu imennuyen d urgaz-is neɣ d yimawlan-is, ad tsutur akken ad s-yexdem axxam iman-is ma ur d-yelli ara yakan d tawtilt uqbel tisulya, tanfalit “Ur yi-tuɣeɗ ara akken ad xeddmey yef yimawlan-ik.” tettuyal-d s waɗas deg yimawen n tlawin. Ddeqs n tikkal akken kan ara zewɣen ad ruɣen s ixxamen-nsen neɣ ad inigen yer temdint neɣ yer kra n tmurt-nniɗen anda tikwal d tamara, d axeddim i d-isuturen aya; imɣaren ttafen-d iman-nsen ulac win yellan yer tama-nsen.

Ulamma tametɗut tazgayrit n wass-a teswexxir argaz-is yef yimawlan-is, iswi-s, ad tawi argaz-is i yiman-is day ad texdem rray-is ad tawi tilelli-s, dacu di tamanniɗen, nettat s timmad-is tekkat amek ara tetɗef deg yimawlan-is laɗya deg baba-s d yemma-s.

## 4.3. Ad d-senfaliy

Meslay-d deg kra n yijerriden yef urgaz yeddand di tudert, ɗelmen-t aɗas yinurag-is.

## Tajerrumt :

Ad lemdey ad seqsiy s : “anwa, anta, anwi, anti”, “i/yer/n wanwa, i/yer/n wanta, i/yer/n wanwi, i/yer/n wanti”... Ad as-d-fkey tiririt...

- Anwa i d-yezgan d amezwaru deg uswir wis sin n turagt.  
D Maziɣ i d-yezgan d amezwaru deg uswir wis sin n turagt.
- Anta i d-yewwin arraz di tazza.  
D Tiziri i d-yewwin arraz di tazza.
- Anwi i d Imaziyen ?  
Imaziyen d imdanen i izedyen deg Tmayza i d-yezgan deg Tefriqt Ugafa, ttmeslayen timeslayin timaziyin.
- Anti i kem-icekkren a tislit ?  
D yemma teɗɗer nanna i yi-cekren.
- I wanwa i d-yuy abernus ?  
Yuy-d abernus i mmi-s, ad yezweɣ deg wayyur i d-itteɗɗun.
- I wanta i yefka takeɗrust ?  
Yefka takeɗrust i yelli-s, ad teddu ussan-a.
- I wanwi i yenna ad kkren ad ceɗɗen ?  
I yisli d teslit i yenna ad kkren ad ceɗɗen.
- I wanti i yenna ad kkrent ad ceɗɗent ?  
I tsetmatin n yisli i yenna ad kkrent ad ceɗɗent.

- Wi t-ilan uqcic-a ? = N wanwa-t uqcic-a ?  
Aqcic-a d mmi-s n gma.
- Wi tt-ilan teqcict-a ? = N wanwa-tt teqcict-a ?  
Taqcict-a d yelli-s n weltma.
- Wi ten-ilan warrac-ihin ? = N wanwa-ten warrac-ihin ?  
Arrac-ihin d arrac n unarag-nney.
- Wi tent-ilan teqcicin-nni ? = N wanwa-tent teqcicin-nni ?  
Tiqcicin-nni d tinebgiwin, d yessis n Tlelli, tin i iselmaden di tesnawit.
- Fer wanwa i immal ?  
Immal ugar yer Sifaks wala Salas, dacu ihemmel-iten i sin.
- D wanta i itteddu ?  
Itteddu d temdakelt-is.
- D wanwi i yemyager ?  
Yemyager d yimdukal-is n tesnawit.
- D wanti i yetturar ?  
Yetturar d yessi-s n gma-s.

**Alaymu** : Sexdem amawal yellan deg uḍris akken ad d-tgeḍ iseḡsiyen d tririt-nsen am wakka d-usan di temsirt.

## Tayuri: ad d-yrey, ad nadiy, ad gzuy

**Azraw 01:**  
Tasudut axxam n talwit, Bir-Xadem

### D acu i d axxam n talwit ?

Axxam n talwit d tasudut n lxir n ṣṣenf inmetti amales yellan s ddaw leenaya n uylif n twiza tayelnawt d twacult d temsal n tmetṭut, tettwaṣennef tsudut-a deg 20 mayu 2002 d tasudut tazayezt n ṣṣenf adeblan. Tettwadeccen deg 29 dujanber 1997, trefed arma d 240 n yimdanen.

### Anda i d-yezga uxxam n talwit ?

Yezga-d uxxam n talwit deg tyiwant n Bir-Xadem, deg wayir n Lezzayer tamanayt, tetṭef tajumma n 7,6 n yihikṭaren.

### D acu i d ixeddimen n tsudut axxam n talwit ?

Tsezday taggayin-a yellan ukessar-a, tseḥbibir fell-asant deg wayen yerzan tanefsit-nsen, tadawsa-nsen d tmetti-nsen :

- Imyaren yesean nnig n 65 n yiseggasen ur nesei ara assay inmetti d kra n twacult.
- Tiyemmatin ur nesli ara i yellan deg uswir wis kraḍ n urfud s tadist.
- Imdanen i yuḍnen aṭṭan ur nḥellu ara d-yusan seg wayiren n ugunsu ney n unzul n Lezzayer.
- Igerdan yellan deg umihi yerzan tikli-nsen i d-yettwasersen s ddaw leenaya n tsudut s uzaraf n unzarfu n tedianin.

## D acu i d iqeddicen-is ?

- Amager;
- Timesliwt;
- Aselem d uwelleh n taggayin yemgaraden ilmend n usuter n yal yiwen;
- Asezdey i kra n wakud ur nettædday ara 6 n wayyuren;
- Akeččum gar yiæggalen n twacult.

## Anda i d-yettili usezdey ?

Llan kuẓ n yizdayen rzan asezdey n taggayin yemgaraden i yettmagar uxxam n talwit.

## D acu i d iswan n uxxam n talwit ?

- Asekcem yer tmetti s ubrid n uwiwen anyerbaz ney n uselmed n kra n ššenæa.
- Amyuḡal gar yiæggalen n twacult : iswi-s d tiririt n yimdanen, yesean assay d kra n twacult, yer tagnit iwulmen di twacult-nsen.

*Tasuyelt seg udlis : Amḡu umiyati bi taqafati ellasunf, sb.26.*

## Azraw 02:

### Amḡar d yilemzi mlalen

Yal tḡayfa tettawi-d tudert tamaynut i yiman-is ak d tḡayfa ara d-yernun deg wayen yeenan tussna ak d tdelsa u lameena yef tdelsa yettili umqellæ gar yilemzi d umḡar ladya yef leewayed.

#### Ad neḡfer asefru

Amḡar d ilemzi mlalen, a ttemqellaen, kul yiwen d acu i yebya. Wa d ansayen a ibedden, ad d-yerr wid-nniḡen, yer yur-s akken i yelha. Ur inuda ayyer d-ffyen, awi-d ad kksen, yur-s akka i d tayerma.

#### Yenna-yas yilemzi :

Ay amḡar mdel allen, rwel ad tezzem, yemxallaf yiḡelli d wass-a. Mačči d ayen akken i tqassem, a d-itteffyen, da yelha da ixuṣ kra. Wid-nni a tent-iyezzlen, ugin wi ara sen-immlen, awal ur t-byin ara. Meslay kan ayen ilaqen, ameslay tḡutḡthen ma wezzil akken i yelha. Ayen akk a xedmen, yur-sen iseggem, atan di ššwab i yella. Rked tiliḡ d lfahem akken ad tædlem, akka i d tikli n lweqt-a.

#### Amḡar :

A tterbeyya [ttrebga] ittubedden, si berḡa i d-tekcem, tetḡef merḡa tiseḡwa. Leewayed n zik ruḡen, d ijdiden i ddmn, tḡfen amkan n cciea. Ireq-aneḡ cciḡ nessen, nbehba newhem, anida ara nemlil tura. Tḡlem wissen wi i iḡelmen, lḡeqq ma yer yur-wen, d abrid ad tbeddel lḡirfa. Ma tsawlem-d ad ken-neiwen, ur neḡsid yiwen, awi-d ad d-teffey lewqama. Lemmer d kunwi ara tt-iqeeden, ad s-tgerrzem udem, yer lxir ad ffyent tirma. Slet cciḡ i yimḡaren, fell-asen i tlemdem, ayen akka i tessnem tura. Ayen tessnem d wayen ssnen, sduklet-ten, lemmer akka i d tussna. Gef tidet i yelha uleqqem, isekla ad juḡḡgen, ad d-suffyen igumma.

#### Amḡar igzem-itt weḡd-s :

Ddunit akka i texdem, d amennuy dayem, yal ambiwel s ssebba. Si lqum yer win-nniḡen, bu nuba ad tt-yeddem, ad ibeddel ayen yebya. Akka Sidna Adem, imdanen tḡayen, laz d usemḡiḡ d tnuzya.

*Seg yiwnes ussid (mp3), Tudert d usirem, Eli Elhaḡen*

## Azraw 03: A Rebbi eg-aɣ-d ifaden

A Rebbi eg-aɣ-d ifaden, d keč i izemren, yewæeɣ ttkal yef dderya.  
I yuzzley deg yideflawen ak d yisemmiđen akken ad awđen ar wass-a.  
Win d-isemyin afriwen, ad yafeg yis-sen, ad yettu ansa i d-iaedda.  
Siwa tidet i ilaqen ad tt-hedren medden ama txușș ama telha.  
Wellah, bu yisem ziden, ar neđmee seg-sen ad d-terren lxir am wass-a.  
Asmi meqqrit, ziy ceɣlen, yella wi yezwaren, aql-aɣ ad nerđu nuba.  
Nekni mačči seg wi ittaysen, ad nezzi ɣur-sen balak ad tekfu neqma.  
Mi nwala wi ɣ-iɣulfen, d ul ara yembiwlen, ad nɣil tusa-d ssebba.  
Ad necrek ayen i ten-yuɣen, ad nelđu akken, mi ndukel amzun nečča.  
Nitni a ɣ-ttdemmiren, ugin ad qeblen ad ɣ-serwun lhedra.  
Leħhun am widak yuđen, leuqul sewqen, ad thedred ur sellen ara.  
D ddunit i ten-iyelben, d leqniea iruħen, yal ass ixușș-iten kra.  
Ula d nekni ahat neđlem, nugi ad nefhem lehlak ansa i ten-id-yusa.  
Nettwali ayen i ixesren, nguma ad neiwen balak ad sen-naf ddwa.  
Ad nzer acu i ten-ixușșen, ma yella kra nessen, ad t-id-nernu yer tterbeyya.  
Ad nsuter win i ɣ-ixelqen, ad ɣ-yeldi allen, ad nwali abrid n lehna.  
Ad naweđ ayen nsurem, arrac ad rekden, rrezq ad yili s lufa.  
Baba-s d mmi-s ad ferħen, ad msefhamen, ad nezzi yer lewqama.

*Seg yiwnes ussid (mp3), Tudert d usirem, Σli Elhağen*

## Agellus wis sđis

### Awal yef tekriđt:

1. Amata yef tekriđt
2. Timental n tekriđt
3. Kra n taggayin n tekriđt
4. Kra n yimediyaten n tekriđt
5. Amek ara nekkes tamsalt n tekriđt

## Tayuri: ad d-yrey, ad nadiy, ad gzuuy

### 1. Amata yef tekriđt

Gas takriđt d tin yeqqnen s umata yer talliyin timezwura n uflali n umdan d acu di tallit-a deg i nella atas i yuzzel fell-as yimru, reŕden-tt yilsawen d yifasen deg yixxamen, deg yizenqan, deg tsuda, tuđ di tmetti am tmes deg uhicur, yef waya ilaq usirem deg tifi n tifat d uwexxer yef uleqqem-is ugar, syen ad yettwanđer usalu ara y-yawin yer uzekka n talwit d urkad.

*Tasuyelt seg udlis : Amđu umiyati bi taqafati ellaefunf, sb.119.*

### 2. Timental n tekriđt

**2.1. Uguren ak d temgerdiwin di twacult :** Gar ssebbat timeqqrani n tekriđt deg uxxam, deg yizenqan, deg tsuda, ad naf timgerdiwin i yettilin gar yimawlan ak d yimennuyen deg twaculin i d-yetteflalin seg usemyif gar tarwa, am gar yimecđah ak d yimeqqrani, gar yiwetmen d twetmin, day ma ulac ibeddi yer-sen ney asruđu n yiwen seg yimawlan ney ma msebran.

**2.2. Iba n umeslay d usqerdec deg uxxam day deg uyerbaz :** Tikwal aqerruy n uxxam ney aselmad ttađafen kra n leruy mebla ma tđalen d acu i ttxemmimen wiyad, day ur ttuyalen ara deg wawal-nen yas iban-d dakken cđden, anect-a yesluyuy tanefsit n umdan s umata, ladya agrud, i d-igellun s reffu deg wul-is i yettawin, simmal tteddun wussan, yer tekriđt.

**2.3. Aeqeb n ugrud deg uxxam ney unelmad deg uyerbaz di lbađel :** Yeslalay-d tiyullit lqayen i yettawin yer tririt n tter syen d asawen s ttawil yufa.

**2.4. Tudert n umdan n kra n taluft tanefsit :** Ladya di temzi, am tmettant n yiwen seg yimawlan-is ney kra n tedyant qerrihen ney tđradat...

**2.5. Tuđcit n lehyuf ak d yiseqqaren yesdebdiben :** D amihi meqqren ugar deg tmetti.

**2.6. Ssebbat tidamsanin ak d tenmettiyin :** Tezmer ad tili tziwelt ak d yir addad inmetti d ssebbat n uđulfu n umdan s nneqs ak d urway n uqerruy-is syen d asawen, aya isexrab tasemdant-is ad yuđal am wakken yettwarna syen ad d-tlal dđiqa di tnefsit-is i yettawin yer usuffey-is s ttawil n tekriđt.

**2.7. Ttawilat n teywalt yemgaraden :** Ayen akk i d-skanayen seg yisura isugaden ak d tugniwin n tmenyiwt ak d timeayin d-isawalen yef tđuri n ucelleđ d ugezzum n yifaden ak d yigmanen mebla kra n uđiđi ney n tensawt, igellu-d s tekriđt.

*Tasuyelt seg udlis : Amđu umiyati bi taqafati ellaefunf, sb.119-120.*

### 3. Kra n taggayin n tekriđt

**3.1. Takriđt mgal tameđut :** Takriđt mgal tameđut tella si zik anda tettwasnuzuy day tettwayay, tllumun-tt, ttakren-tt, tteaqaben-tt, heqren-tt yef ssebbat timecđah akya, asmi i d-tewweđ tneslemt tsellek-itt-id day tefka-yas izerfan-is. Akka tura ulamma tameđut tetđef amkan elayen d acu tikwal tettwargam, ttakren-tt, heggšen-tt, yettili-d usersen fell-as.

**3.2. Takriđt mgal anelmad :** Tezmer ad d-tas seg umidi-s ney seg uselmad ney seg unemhal s taggayin yemgaraden am ureggem, ađqar, aglam dakken d ađufiđ, d bu yiđes, d uewij, d akurdac. Ulamma isuđaf gedlen aeqeb s tyita s uekkaz s uyeqqad d acu yettwasexdam s tidet di kra n tsuda n uselmed. Tettili-d day s ureggem n ueiwed n useggas ak d ueaqeb n ugraw war aferrez gar win i yeccđden d win ur neccid ara. Akka tura ilaq yef yimdebbren deg tegin n usegmi akken ad d-heyyin tagnit iwulmen ara iawnen ara yesnernin isey n unelmad ak d unegmu-s war ađbas anda ara yili uselmed n wazalen ak d tikliwin mebla takriđt.

**3.3. Takriđt mgal aselmad :** D anelmad i d-igellun yes-s, yezmer ur tewwiđ ara anect n tin yellan s ufella-ya dacu mebla ccekk d tanmihit ugar, d tamsalt i d-ikeccmen deg tmetti-nney i d-yusan seg uxuđu ak d tucđiwin lqayen n usegmi i isefk ad ttwaseytint, tanefsit n unelmad ney n ubalmud yuđnen terra-yay tmara akken ad tent-nsuji.

**3.4. Takriđt deg uzniq :** D tamsalt i yettimyuren teqqar mazal am ureggem d tyita, ak d tekriđt deg ukellek gar urgaz d tmeđtut-is, takriđt n kra n terbaein anda tikwal tettawed yer twiya qerrihen anda tbeddu s takerđa ak d tumya yef wayla ak d yizerfan n wiyad syen tettawed yer uxđaf d tmenyiwt d uteeddi.

**3.5. Takriđt deg twacult :** Tizrawin gan yimussnawen n tnefsit n terbaet n usehbiber yef tedianin n temsetla tayelnawt skanayent-d dakken takriđt i yettilin deg twacult tazayrit ur d-tusi ara kan akka, abeddel i d-yellan deg yisegran n usegmi yesea tazrirt yef tikli n umdan anda i d-yeslalay takriđt; abeddel i d-yellan deg tmetti tazayrit isawen s wađas tilin n tekriđt, gar-asen beđu n twacult tameqqrant yef twaculin timecđah yeddsen s urgaz d tmeđtut d warraw-nsen. Tizrawin skanayent-d dakken tiwaculin tizzayriyin mbekkent anda kra n wass ad ttređqent. Takriđt deg twacult tebđa yef wađas n taggayin, tella tekriđt yerzan tafekka i sexdamen yirgazen mgal tulawin-nsen, imawlan mgal arraw-nsen ak d wid i sen-yettilin...

*(Seg uymis Elxabar, 22/10/2013).*

D tidet tawacult d lsas yef wacu tebna tmetti, imala ma nesruđ-itt, ad nesruđ iman-nney ak d tmetti-nney; tanebdadt n yimawlan tesea azal meqqren deg twacult, terza ibeddi yer lecyal-is deg yal tama, isefk yef ubabat d tyemmat akken ad ĥulfun s wazal n tnebdadt-a akken ad yettwakkes umihi, ad tsiwed tmetti ad tidir tudert timneknit, anda ara yettwasider yal yiwen : ababat, tayemmat, ammit, tayellit d imezdiyen kifkif-iten deg yizerfan ak d wayanen.

*Tasuyelt seg udlis : Amđu umiyati bi taqafati ellasunf, sb.120-121.*

## 4. Kra n yimediyaten n tekriđt

### 4.1. Inyayen mgal imawlan

Zik-nni tawacult tazayrit tezdi anda ara naf iemmiten ttidiren akken, yal yiwen yettqadar wayed, amyar ddima yesea awal-is yas truh-as tezmert-is, amezzyan yettqadar ameqqran ur yezmir ad as-yini uf ama deg uxxam ney deg uzniq ama i win yessen ney i uberriani. Iseggasen-a ineggura timetti tazayrit tbeddel s wađas, assayen yellan gar yieggalen n twacult simmal ttruhun, yal yiwen yekkat kan yef lfayda-s yef yiman-is, ad ikker mmi-s akken d ilemzi ad iselqed baba-s, ad t-itnamer ad as-ittarra s yir awal. Ilmend n ubeddel-a, azal deg urebbi n ubabat, n tyemmat, n uselmad, day n unarag simmal yettruhu, adeg-is yettef-it uzniq, tilizri, Internet, uraren n uselkim ney n usawal.

Tef waya llan-d ddeqs n yinyayen mgal imawlan dacu yef wakken llan wansayen n yal tama n tmurt n Lezzayer ttbinen-d d lear anda tawacult tettihnin, tettehil yer win yenyan yas ttwalin anect-nni ur ilaq ara, tettili yer tama-s acku ma tsehbaber fell-as am ticki tsehbaber yef yieggalen n twacult akken llan, imi d yiwen seg twacult, ma sumsen-t am wakken sumsen tawacult merra. Yettbin-d d tamara yef yieggalen n twacult akken ad msegzun ad ffren ad medlen yal anya mgal imawlan deg wulawen-nsen, yiwen ur isellem s yes-s.

Rnu yer waya iseggasen iseddan xuđuent tmussniwin i d-yeskanayen abrid amek yemmut kra n umdan, day yuđer yef wid terza temsalt ad kecmen yer tmezduyt n twacult ma ulac kra n wawal i d-yeffyen i yuzzlen. Ihi, llan wid i d-iskanayen inyayen-a mgal imawlan am wakken d tamettant syur Rebbi ney d tamenyiwt i nyan iman-nsen. Dacu ass-a yef wakken telha tussna ak d inadiyen i d-yettilin yal tikkelt, atas n yinyayen mgal imawlan i d-yettwaskeflen, rnu yer-s inyayen mgal tarwa.

## 4.2. Inyayen isembawin allayen n Yizzayriyen

Gar yinayen i yezzin deg wallayen n Yizzayriyen ad naf timeniyiwt n sin n yigerdan “Z.” d “A.” syur sin n yilemziyen i yettwassnen yakan syur teydemt anda teena-ten taluft n wuzuf, ufan-ten, kuẓ n wussan segmi i ten-wwin, deg uḍellaε ak d twejjiḍt n plastik ur ggugen ara yef uxxam-nsen, iban-d dakken ttwaxenqen.

Send tamsalt-a, ufan-d tafekka n yiwet n teqciɛt “C. Y.” deg tmeqbert, inadiyen sukksen-d dakken win i tt-yenyan d lgar-is akya, yerwel di teyzi n tza n yiseggasen send ad yettwaṭṭef.

Di tallit-a, tella-d day tmeniyiwt n teqciɛt “S.” Tettwaxneq deg uxxam-nsen anda i yufan tafekka-s s ufus n tmeṭṭut n εemmi-s.

Tiyemmatin day ur mniεent ara seg tmeniyiwin i gan wid i d-urwent, anda yiwen n yilemzi yesεan snat n tmerwin n yiseggasen yexdem axettar deg twacult-is anda iεedda yer yemma-s yeḡga gar tudert d lmut, yenya sin n wayetmaten-is nutni gnen, syen yeffey seg uxxam anda iwet-it ukamyu, yemmut day netta.

Tilawin day d tid i ixedmen tiwuya, anda nyant irgazen-nsent n tudert, anda yiwen n urgaz iruḥ d asfel s ufus n tmeṭṭut-is acku itteddu ad as-yebri uqbel ad yeereq, ayen i isewhamen deg taluft-a dakken tameṭṭut-is ur telliz ara s tmeniyiwt nettat d umri-s dacu tegzem-it syen temḍel-it s ddaw n tgelmimt n usuccef deg uxxam-is.

*Seg uymis Elxabar 22/10/2013.*

*Tasuyelt seg udlis : Amḥu umiyati bi taqafati ellaeunf, sb.121-122.*

## 4.3. Amek i yezmer mmi-s ad iney baba-s ney yemma-s?

Tenna-d yiwet n tmassant deg tnefsit, Nadiya Dwawda dakken aya yerza tarwa i yesεan di temzi-nsen taṭṭant deg wuguren n tnefsit d yimawlan-nsen anda ur sawḍen ara ad ten-frun imir-nni day ur sawḍen ad d-kken nnig taṭṭant-nni ad tt-rnun, imala ma yella widak-a sεan uguren d yibabaten-nsen di temyer-nsen yeshel fell-assen ad ten-nyen acku nyan yakan inkan n yibabaten-nsen deg tnefsit-nsen deg wallayen-nsen lqayen deg temzi-nsen.

*Seg uymis Elxabar 22/10/2013.*

*Tasuyelt seg udlis : Amḥu umiyati bi taqafati ellaeunf, sb.122.*

## 4.4. Amek i yezmer wurar ad iney arrac

Sin n yimdanen i iεerḍen ad nyen iman-nsen di Mila, ttwaselken-d, d ilemziyen yesεan 13 n yiseggasen, wayeḍ 14 n yiseggasen, yiwen n yilemzi yettwaslek-d deg Udekkar, wayeḍ i yesεan 15 n yiseggasen yemmut di Sidi-Σid, Bgayet, anda terna yur-s yiwet n teqciɛt syen d asawen; am wakken temmut day yiwet n teqciɛt yesεan 9 n yiseggasen di Sṭif.

Yal ass tayamsa, day isalen seg yimi yer umezzuy, ttawin-d yir isalen deg wayen yerzan urar-a i wumi fkan isem “aḥutiw azegzaw”, yekker uherwel deg twaculin, deg yiherbazen, deg yal adeg yef wurar-a i d-yeffyen deg useggas 2016 di Rus anda ara d-yerr yiwen yef semmus n tmerwin n tseyliyin send ad yeny iman-is, d urar i yenyan aḥal d ilemzi deg umaḍal, isuged, la isugad aḥal d tawacult tazayrit.

Ter yimussnawen, urar-a yesεa tazrirt tameqqrant ladya yef wid yellan yakan d imaεlalen. Adabu azzayri yettbin-d ur yezmir ad yexdem kra deg temsalt-a acku urar-a yella deg waṭas yidgan deg Internet, d awezyi akken ad isekker meṛra idgan yellan, yef waya abrid i yeḍfer d win n uwelleh n yimawlan ad yurken yef tarwan-nsen, ad qarεen ayen ttwalin d wayen tturaren warraw-nsen, am wakken UNICEF iger-d iman-is akken ad ieiwen adabu azzayri i useghed n ttawilat i isehbibiren yef umezzyan d yilemzi mgal imihan i t-id-itteassan.

## 5. Amek ara nekkes tamsalt n tekriđt

Tifkin n wazal i usegmi deg uxxam, gar yimawlan d warraw-nsen; deg uyerbaz, gar yiselmaden d yinelmaden; ak d uzzu n yidles n umeslay d uqbal n wayeđ, asexdem n ttawil n umeamal d wid i d-itnekkaren mebla ccedda d usexdem n udebuz; day uzzu n lemeani yelhan d tæssast yef wakken ad ddun s tikli iwulmen iggugen yef tikli n tmettiyin yexđan ansayen-nney ak d ddin-nney.

Ibeddi mgal meřra yiberdan n tekriđt mgal n yigerdan, awexxer yef ueaqeb n tfekka ak d usexdem n ttawilat n urebbi iqburen, d unadi ddima yef ttawil n useyti n tikli n uqcic mebla aseqluqel n tnefsit-is.

Ibeddi yer ueezzi d warrez n uqcic mi ara iwexxer yef kra n tucđa wala aeqeb-is mi ara yeg kra n tucđa.

Aswexxer n warrac yef wuguren d yimennuyen yerzan imeqqranen icban timgerdiwin gar urgaz d tmeđtut-is.

Isefk imawlan ad wexxren yef lehyuf ak d tissit n ccrab akken ad siwđen ad rebbin arraw-nsen akken iwulem day ad seun nneyya zeddigen day d imedyaten yelhan.

Amuqqel deg wayen sexdamen warrac n tmussniwin timaynutin deg tilizri, deg Internet; tuddma n wayen yelhan seg-sent, d tririt di tama n wayen akk i yettawin yer tekriđt.

Tigin n yisudaf yeswexxiren mgal wid i ittgen takriđt i tebyu tili d usnas-nsen mebla ccekk; day ibeddi d umennuy mgal ttawilat ak d ssebbat i yettawin yer tlalit n tekriđt deg umkan n tedianin n tekriđt d ueaqeb-nsent.

Iban-d s tidet dakken adrim yerna imdanen, day tamsalt n tekriđt teggar-d iman-is deg wanect-a teskaray-itt, yef waya yiwen ur yezmir ad yeslek seg-s, yili d amerkanti ney d azawali, d ameqqran ney d amezzyan, d awtem ney d tawtemt, ur

terzi ara axxam kan ney azniq kan ney tasuda kan dacu ad tnerni anerni n tmes ad tsery azegzaw d uquran day ad tettef deg yiswiren n tyulin meřra n tmetti, ad tsenxuxel addayen-is, ad terwi assayen-is.

Amihi atan yef tewwurt isefk umuqqel deg temsalt-a ugar yef talliyin ieeddan i tigin n tliisa i tekriđt ara d-nebdu seg usegmu n talwit deg twacult n uqcic war tugniwin n tekriđt ak d usexdem n yiyl, syen ad needdi yer tuddsiwin n usegmi s uselmed deg wahilen-is anzayen n usuref d tegmat, syen yer-s yer teydemt tinmettit gar yiyrimen mebla ma nerra di tterf ula d yiwen, d ibeddi mgal akk taggayin n tekriđt s uskaray n yisudaf iswexxiren mgal yal win i isexdamen takriđt akken ad yaweđ yer yiswi-s deg wadeg n wiyad, s waya nezmer ad nefres tamurt-nney ak d tmetti-nney seg useggri i d-tettađđa tekriđt anda di tuget d amih day d amerway anda ara d-yesqim i tmetti ak d tdamsa s ssuma meqqren nezzeh.

*Tasuyelt seg udlis : Amhu umiyati bi taqafati ellaunf, sb.122.*





Amawal

■ <b>abelkam</b> : atomique	■ <b>aytal</b> : avertissement
■ <b>acuced</b> : blâme	■ <b>aytas</b> : décision
■ <b>adamsan</b> : économique	■ <b>ayulnay</b> : nationaliste
■ <b>addad aḡarim</b> : état civil	■ <b>ayurbiz/ anḡerbaz</b> : scolaire
■ <b>adeblan</b> : administratif	■ <b>akaram</b> : dossier
■ <b>adersan</b> : minoritaire	■ <b>akerdas</b> : diplôme
■ <b>aḡfar</b> : poursuite	■ <b>akeḡḡrus</b> : véhicule
■ <b>afara</b> : progrès	■ <b>akli</b> : esclave
■ <b>afḡar</b> : piéton	■ <b>akmin</b> : impasse
■ <b>afekkan</b> : corporelle	■ <b>akrawal</b> : charte
■ <b>afḡur</b> : pénal n.	■ <b>aktan</b> : moral
■ <b>afḡuran</b> : pénal adj.	■ <b>alammas</b> : médiateur
■ <b>agadan</b> : équitable adj.	■ <b>alektu</b> : estrade
■ <b>agama</b> : nature	■ <b>ales</b> : homme
■ <b>aḡan</b> : devoir	■ <b>alḡu</b> : communiqué
■ <b>aḡarim</b> : civil adj.	■ <b>all</b> : aider
■ <b>aḡawas</b> : plan	■ <b>alsan</b> : humanitaire
■ <b>aḡazar</b> : race	■ <b>alsaw</b> : humaniste n.
■ <b>aḡbalu</b> : source	■ <b>amad</b> : exploitation
■ <b>agdil</b> : écran	■ <b>amadeg</b> : siège
■ <b>agdud</b> : population	■ <b>amaḡal</b> : monde
■ <b>agdudan</b> : républicain adj.	■ <b>amagday</b> : démocratique adj.
■ <b>agellus</b> : axe	■ <b>amaggag</b> : intellectuel
■ <b>aḡelnaw /ameḡlan</b> : national	■ <b>amalal</b> : qui aide
■ <b>agemmir</b> : dignité	■ <b>amales</b> : humain n. et adj.
■ <b>agensas</b> : représentant	■ <b>amalul</b> : qui nécessite d'être aidé
■ <b>agensu</b> : intérieur	■ <b>amaran</b> : obligatoire
■ <b>aglam</b> : description	■ <b>amaras</b> : employé
■ <b>aḡlan</b> : nation	■ <b>amaray</b> : secrétaire
■ <b>agmuḡ</b> : résultat	■ <b>amarir</b> : joueur
■ <b>agnug</b> : instinct	■ <b>amayal</b> : adoptif
■ <b>agraḡlan</b> : international	■ <b>amazrar</b> : série
■ <b>aḡref</b> : peuple	■ <b>amazzag</b> : spécialiste
■ <b>aḡrim</b> : citoyen	■ <b>amdaw</b> : mineur
■ <b>agriwan</b> : maritime adj.	■ <b>amed</b> : exploiter

■ <b>amedgan</b> : autochtone	■ <b>amsisi</b> : convention
■ <b>ameḡgur</b> : pénaliste	■ <b>amsulles</b> : sombre
■ <b>ameḡlat</b> : réfugié	■ <b>amsulu</b> : égalitaire
■ <b>ameḡras</b> : martyr	■ <b>amtawa</b> : accord
■ <b>ameḡlan</b> : technique adj.	■ <b>amufrir</b> : distingué
■ <b>amekriḡ</b> : violent	■ <b>amulas (ttwasmules)</b> : humanisé
■ <b>amengaḡ</b> : adulte	■ <b>amuqqan</b> : engagé
■ <b>amenzay</b> : principe	■ <b>amuqqen</b> : fait d'être engagé
■ <b>amenzaw</b> : continent	■ <b>amures</b> : réussite
■ <b>amesbayur</b> : riche	■ <b>amussu</b> : mouvement
■ <b>amesnil</b> : dirigeant	■ <b>amyaru</b> : correspondance
■ <b>amesniman</b> : psychologique	■ <b>amyawi</b> : tolérance
■ <b>amettikki</b> : adhérent	■ <b>amyuddam</b> : prise en charge
■ <b>ametwal</b> : habile	■ <b>amyuyal</b> : réconciliation
■ <b>amettafar</b> : supporteur	■ <b>amzeg</b> : concorde
■ <b>amezlu</b> : service	■ <b>amziw</b> : monstre
■ <b>amgalseklay</b> : antiesclavagiste	■ <b>anabaḡ</b> : gouvernement
■ <b>amgarad</b> : différend	■ <b>anaddal</b> : sportif n. et adj.
■ <b>amyazar</b> : raciste	■ <b>anakud</b> : temporaire
■ <b>amgerdan</b> : différent adj.	■ <b>anamad</b> : exploitateur
■ <b>amgi azayez</b> : agent public	■ <b>anammas</b> : centre n. central adj.
■ <b>amiḡan</b> : compte	■ <b>anawur</b> : fonctionnaire
■ <b>amihaw/anmihi</b> : dangereux	■ <b>anazal</b> : mention
■ <b>amihi</b> : danger	■ <b>andeg</b> : site
■ <b>amilel</b> : marine adj.	■ <b>anefḡar</b> : pénalisation
■ <b>amnekni</b> : équilibre	■ <b>anefray</b> : arbitre
■ <b>amnig</b> : majeur	■ <b>anegmu</b> : développement
■ <b>amnigi</b> : document	■ <b>anemhal</b> : directeur
■ <b>amrig</b> : arme	■ <b>anemjal</b> : technicien
■ <b>amsaḡuf</b> : légiste n. et adj.	■ <b>anemziw</b> : monstrueux
■ <b>amseddes</b> : stratège n.	■ <b>aneqqis</b> : rapport
■ <b>amseyli</b> : éliminatoire	■ <b>anesdabu</b> : autorité
■ <b>amsegmi</b> : éducateur	■ <b>anesḡamu</b> : membre
■ <b>amsemras</b> : employeur	■ <b>anesqam</b> : conseiller n.
■ <b>amsiḡef</b> : législateur n. et adj.	■ <b>anezmir</b> : énergisant

- anezzu : *commercial*  
 ■ anya : *crime*  
 ■ angal : *code*  
 ■ anyan : *criminel*  
 ■ angan : *matériel*  
 ■ angensu : *interne*  
 ■ anyisem : *alcoolique*  
 ■ anmaḍal : *Mondial*  
 ■ anmaneg : *glorieux*  
 ■ anmuḍin : *infirmier*  
 ■ annag : *étage*  
 ■ ansadar : *professionnelle*  
 ■ ansegmi : *éducatif*  
 ■ ansuf : *bienvenue*  
 ■ anuzḡay : *obscurantiste*  
 ■ anwali : *visible*  
 ■ anza : *preuve*  
 ■ anzamul : *symbolique*  
 ■ anzarfu : *juge*  
 ■ anzi : *ressembler*  
 ■ aqqan : *traité*  
 ■ aquzil : *ignorant*  
 ■ aquzlay : *ignorantiste*  
 ■ arbab : *armé adj.*  
 ■ arkawel : *pacte*  
 ■ armales : *inhumain*  
 ■ armud : *activité*  
 ■ arra : *acte, pièce*  
 ■ aruṭṭun : *matricule*  
 ■ arzan : *spécial*  
 ■ asadar : *profession*  
 ■ asaḍuf : *loi*  
 ■ asakar : *appareil*  
 ■ asaken : *atelier*  
 ■ asarag : *conférence*  
 ■ asarez : *réserve/ restriction*  
 ■ asastan : *test*  
 ■ asawal yettwawayen : *téléphone portable*  
 ■ asazel : *valorisation*  
 ■ asebyes : *encouragement*  
 ■ aseddsan : *stratégique adj.*  
 ■ aseddu/ tinbeḍt : *gouvernance*  
 ■ asedmer : *affronter*  
 ■ asedrat : *calmant*  
 ■ asedres : *raccourcissement*  
 ■ asefk : *cadeau*  
 ■ asefrek : *gestion*  
 ■ aseḡbar : *acteur*  
 ■ aseḡli : *éliminatoire*  
 ■ aseḡmi : *éducation*  
 ■ aseḡmu : *action de développer*  
 ■ aseḡrem : *penalty*  
 ■ asehwu : *accident*  
 ■ aseklay : *esclavagiste*  
 ■ asekli : *esclavage*  
 ■ asekyed : *action d'examiner*  
 ■ aselkim yettwawayen : *ordinateur portable*  
 ■ aselkim : *ordinateur*  
 ■ asemgarad : *différenciateur*  
 ■ asemgared : *action de différencier*  
 ■ asemgerdan : *différenciatif adj.*  
 ■ asemyif : *préférence*  
 ■ asenfar : *projet*  
 ■ aserdas : *soldat*  
 ■ aserhu : *honneur*  
 ■ asersen : *harcèlement*  
 ■ asertay : *politicien*  
 ■ aserti/ asertan : *politique adj.*

- ašetṭaf : *ingrat*  
 ■ asezdey : *hébergement*  
 ■ asezmer : *rééducation*  
 ■ asḡiwan : *clinique adj.*  
 ■ asḡurbez : *scolarisation*  
 ■ asiḍef : *action de légiférer*  
 ■ asiḍfan : *législatif adj.*  
 ■ asifel : *abus*  
 ■ asifrer : *action de préciser*  
 ■ asiggey : *catégorisation*  
 ■ asiley : *formation*  
 ■ asira : *bureau*  
 ■ askazal : *évaluation*  
 ■ asmil : *comité*  
 ■ asmulas (ttwasmulus) : *humanisable*  
 ■ asmules : *humanisation*  
 ■ asnas : *pratique*  
 ■ asnefger : *qui pénalise, pénalisant*  
 ■ asniref : *favoritisme*  
 ■ asnuyen : *maltraitance*  
 ■ asqamu : *commissariat*  
 ■ asrad : *paix*  
 ■ asrag : *heure*  
 ■ asrus : *dépôt*  
 ■ asuḡen : *traitement*  
 ■ asumer : *proposition*  
 ■ asureg : *permission*  
 ■ aṣuk : *édifice*  
 ■ attikki : *adhésion*  
 ■ atug : *salaire*  
 ■ atwal : *habileté*  
 ■ awanek : *Etat*  
 ■ awmes : *fond*  
 ■ ayal : *adoption*  
 ■ ayel : *adopter*  
 ■ ayem : *exagérer*  
 ■ ayetli : *richesse*  
 ■ ayiwan : *unique*  
 ■ azadaḡ : *bâtiment*  
 ■ azafan : *électronique adj.*  
 ■ azal : *valeur*  
 ■ azaraf : *jugement*  
 ■ azayez : *public n. et adj.*  
 ■ azbu : *résistance*  
 ■ azegḡir : *avance n.*  
 ■ azmal : *signature, action de signer*  
 ■ azmiran : *énergétique*  
 ■ azraw : *étude*  
 ■ azref : *droit n.*  
 ■ azrureg n yifḍaren : *passage piéton*  
 ■ azufan : *sexuelle*  
 ■ azwar : *préambule*  
 ■ aḡayer : *statut n.*  
 ■ aḡray : *théorique*  
 ■ ba : *ê. absent*  
 ■ byes : *ê. courageux*  
 ■ cuced : *blâmer*  
 ■ fger : *sanctionner*  
 ■ gdel : *interdire*  
 ■ gezzi : *vacciner*  
 ■ glem : *décrire*  
 ■ ḡtel : *avertir*  
 ■ ḡtes : *décider*  
 ■ ḡurbez : *ê. scolarisé*  
 ■ ifek : *don*  
 ■ iḡalen : *forces*  
 ■ igen : *armée*  
 ■ iḡisem : *alcool*  
 ■ ignaw : *climat*

■ iyrem : château  
 ■ ikriđ : ê. violent  
 ■ ilel : mer  
 ■ ilelli : libre  
 ■ imalas : semaine  
 ■ iman : âme  
 ■ imekki : membre  
 ■ ineđ : artisan  
 ■ inezzi : virage  
 ■ iniri : trottoir  
 ■ inixef : capitaine  
 ■ inmetti : social  
 ■ isey : honneur  
 ■ isger : constituant  
 ■ isri (sg. isran) : besoin  
 ■ iwenni (sg. iwennan) : dire  
 ■ kli : devenir esclave  
 ■ kriđ : violemment  
 ■ males : humainement  
 ■ mari : ê. obligé  
 ■ međđ : ê. délaissé  
 ■ mezg : concorder  
 ■ mgarad : ê. différent  
 ■ mjel : ê. technicisé  
 ■ mrari : endurer, souffrir  
 ■ muqqen : être engagé  
 ■ myall : s'entre-aider  
 ■ nefger : être pénalisé  
 ■ nřixer : démissionner  
 ■ nuyen : ê. maltraité  
 ■ nuqqel : repentir  
 ■ nuzey : ê. obscurantiste  
 ■ quzel : ê. ignorant  
 ■ rbeb : ê armé  
 ■ ri : vouloir

■ s tgada : équitablement adv.  
 ■ s tmizwa : monstrueusement adv.  
 ■ s tseđdest : stratégiquement adv.  
 ■ s ufgur : pénalement adv.  
 ■ s usiđef : législativement adv.  
 ■ sazeli : valoriser  
 ■ sebyes : encourager  
 ■ seddes : réaliser une stratégie  
 ■ sedres : raccourcir  
 ■ sekli : esclavager  
 ■ semgared : différencier  
 ■ semjel : techniciser  
 ■ senmed/ snil : diriger  
 ■ serbeb : armer  
 ■ sersen : harceler  
 ■ setwel : rendre habile  
 ■ sfaw : éclairer  
 ■ sgunfu : se reposer  
 ■ syurbez : scolariser  
 ■ siđef : légiférer  
 ■ sifel : abuser  
 ■ sifrer : préciser  
 ■ siggey : catégoriser  
 ■ sikređ : rendre violent  
 ■ smari : obliger  
 ■ smules : humaniser  
 ■ smuqqen : engager  
 ■ snefger : pénaliser  
 ■ snuyen : maltraiter  
 ■ sqam : conseiller  
 ■ squzel : rendre ignorant  
 ■ suyen : traiter  
 ■ sulu : égaliser  
 ■ suned : ordonner  
 ■ suređ : permettre, autoriser

■ tabyest : courage  
 ■ tadankit : tyrannie  
 ■ tadawsa : santé  
 ■ tadbelt : administration  
 ■ tadersi : minorité  
 ■ tadfi : plaisir  
 ■ tadra : origine  
 ■ tadukli : association  
 ■ tafesna : degré  
 ■ tafgurt : peine, sanction  
 ■ taflest : foi  
 ■ tafrit : conscience  
 ■ tagada : équité n.  
 ■ tayart : entêtement  
 ■ tagaywalt : télécommunication  
 ■ taydemt : justice  
 ■ tagduda : république  
 ■ tayect : voix  
 ■ tayellist : sécurité  
 ■ tagemra : proie  
 ■ tagezzayt : vaccin  
 ■ taggayt : catégorie  
 ■ tayiwant : commune  
 ■ tayra : qualité (manière d'être)  
 ■ tagriwa : marine n.  
 ■ taytest : victime  
 ■ tahara : coulisse  
 ■ takesna : tragédie  
 ■ takriđt : violence  
 ■ talelt (sg. tullin) : aide  
 ■ talemast : milieu  
 ■ talemmsa : médiation  
 ■ talemmust : moyenne  
 ■ talyut : information  
 ■ talilt : pratique

■ talsa : humanité  
 ■ talsiwt : humanisme  
 ■ talunt : guichet  
 ■ tamađirt : tutelle  
 ■ tamanegt : gloire  
 ■ tamara (timariwin) : obligation  
 ■ tamarit : secrétariat  
 ■ tamehla : direction  
 ■ tamekrast : foudre  
 ■ tamendawt : constitution  
 ■ tamenyalt : mitrailleuse  
 ■ tamentilt : cause  
 ■ tamesyara : objectivité  
 ■ tameskart : opération  
 ■ tamezdayt : faculté  
 ■ tamgalseklit : antiesclavagisme  
 ■ tamgerda : différence  
 ■ tamilalt : entre-aide  
 ■ tamjelt : technique n.  
 ■ tamlilt : rôle  
 ■ tamrawt : décennie  
 ■ tamuli : signal  
 ■ tamulli : bienveillance  
 ■ tamuqqint : engagement  
 ■ tanađt : décret  
 ■ tanagit : certificat  
 ■ tanammast : central n.  
 ■ tanaya : souveraineté  
 ■ tandirt (sg. tindirin) : inconvenient  
 ■ taneffut : esprit  
 ■ tanefgart : pénalité  
 ■ tanehřa : manœuvre  
 ■ tanezzut : commerce  
 ■ tanfalit : expression  
 ■ tanga : matière

■ tanhewt : dignité	■ tasqamt : conseil
■ taniseyt : pourboire	■ tasqamut : jury
■ tanrut : copie	■ tasudut : institution
■ tansađuft : législation	■ tasuregt n tenhařt : permis de conduire
■ tansafart : pharmacie	■ tasuregt n usikel : passeport
■ tanselt : écouteur	■ tawacqa : indifférence
■ tanřixert : démission	■ tawennađt : environnement
■ tanuffya : extravagance	■ tawtilt : condition
■ tanujya : médecine	■ tayemt : exagération
■ tanuqqelt : repentance	■ tayift (sg. tiyifin) : meilleur n.
■ tanyift (sg. tinyifin) : avantage	■ tayirt (sg. tiyirin) : pire n.
■ tasafga : aviation	■ taywalt : communication
■ taseddest : stratégie n.	■ tazaft : électronique n.
■ tasedfert : suite	■ tazemmert (sg. tizemmar) : capacité
■ tasegmert : butin	■ tazemra : habilitation
■ tasehrawalt : encyclopédie	■ tazewra : priorité
■ tasekka : structure	■ tazmert (sg. tizmar) : effort
■ taseklit : esclavagisme	■ tazraft : tribunal
■ taselwalit : audio-visuel	■ tazrirt : influence
■ tasemdant : personnalité	■ tazyelt : température
■ tasemgerda : différenciation	■ temzi : enfance
■ tasemhuyt : saison	■ tibuyert : richesse
■ tasenbert : cour	■ tiddiwt / tikli : comportement
■ tasenselkimt : informatique	■ tiyelnewt : nationalité
■ tasetřaft : ingratitude	■ tiyeremi : citoyenneté
■ tasyart : chance	■ tiggri : retard
■ tasgiwt : clinique	■ tiyulna : nationalisme
■ tasiđeft : législatif n.	■ tiyurbezt : scolarité
■ tasifrert : précision	■ tigurrezt : bien-être
■ tasint : seconde	■ tiyuzert : racisme
■ taskant : caractéristique	■ tilelli : liberté
■ tasmilt : commission	■ timanit : autonomie
■ tasnakta : idéologie	■ timant : identité
■ tasnigit (sg. tsniga) : agence	■ timeğđit : délaissement
■ tasnimant : psychologie	

■ timerrit : tourisme	■ usuy : bruit
■ timizwa : monstruosité	■ uřřun : numéro
■ timmedt : intégrité	■ uyil : adopté
■ timujla : technicité	■ uzuf : sexe
■ tinđi : artisanat	■ zrir : influencer
■ tinuzya : obscurantisme	
■ tiquzelt : ignorance	
■ tiquzla : ingorantisme	
■ tirawt : écrit n.	
■ tiremgit : délit	
■ tissas : prestige	
■ tisudfa : législature	
■ tixutert : importance	
■ tizmirt : énergie	
■ ttwasemgared : ê. différencié	
■ ttwasensen : ê appliqué	
■ ttwasiggey : ê. catégorisé	
■ tuđdsa : organisation	
■ tugdut : démocratie	
■ tuksant : envie	
■ tulmist : spécificité	
■ tulut : égalité	
■ tumast : identité	
■ tumert : liesse	
■ tunagt : migration	
■ tunza : piété	
■ turda : hypothèse	
■ tuzuft : sexualité	
■ twel : ê. habile	
■ ufrir : talent	
■ ulis : double	
■ ulu : être égal	
■ umuy : liste	
■ unfil : immense	
■ unuy : dessin	

